Año LIV. Extraordinario, gratuito para nuestros suscritores. Jueves 19 de Junio de 1919. PRECIO: 25 céntimos. Núm. 16.360

# LAS PROVINCIAS

DIARIO DE VALENCIA

FUNDADO POR EL EXCMO. SR. D. TEODORO LLORENTE Y OLIVARES EN 31 DE ENERO DE 1866

# LA FIESTA DEL CORPUS EN VALENCIA

## NOTAS RETROSPECTIVAS

### La fiesta del Corpus en nuestros días

De las fiestas valencianas de otros tiempos, de su aparatoso ceremonial, de su poético simbolismo, algo ha llegado hasta nosotros; algo que da carácter tradicional a nuestras actuales solemnidades. Distínguese en este concepto la procesión del Corpus, famosísima en otra época y hasta tal punto juzgada como cosa extraordinaria y digna de ver, que solía repetirse fuera de sazón, cuando venían los reyes a Valencia, para obsequiarlos con aquel espectáculo magnífico. Aún hoy día es el del Corpus uno de los más hermosos y alegres para Valencia. En lo mejor del año, cuando la floreciente primavera comienza a arder con los fuegos del estío; cuando en el cielo valenciano, de nítido azul, brilla el sol con derroche de luz deslumbradora, despierta la ciudad al festivo estruendo de las músicas, al són penetrante de la *donsaina* y al redoble provocativo del *tabalet*. La plaza de la Catedral atrae a todo buen valenciano. Cúbrela, como los teatros y circos romanos, amplio *velarium*, blanco y azul, por altísimos mástiles sostenido, y agitado por la suave brisa del mar, que refresca la caldeada atmósfera, y allí, entre el clamor de la multitud regocijada; entre los gritos de los vendedores de horchata de chufas y agua de cebada o del librito de los *Misterios que van en la procesión*; entre el movimiento continuo y bullicioso, levántanse inmóviles, a un lado de la plaza, las seis antiguas *Rocas*, enormes carros de triunfo, de pesada forma y adornos churrigueresco, que recuerdan el siglo XVII, coronados por imágenes religiosas; y al otro lado, los ocho corpulentos gigantes, representando con su vestimenta tradicional las cuatro partes del mundo entonces conocidas, permanente vestigio y notorio ejemplo, unas y otros, de la fe y el entusiasmo de nuestros antepasados.

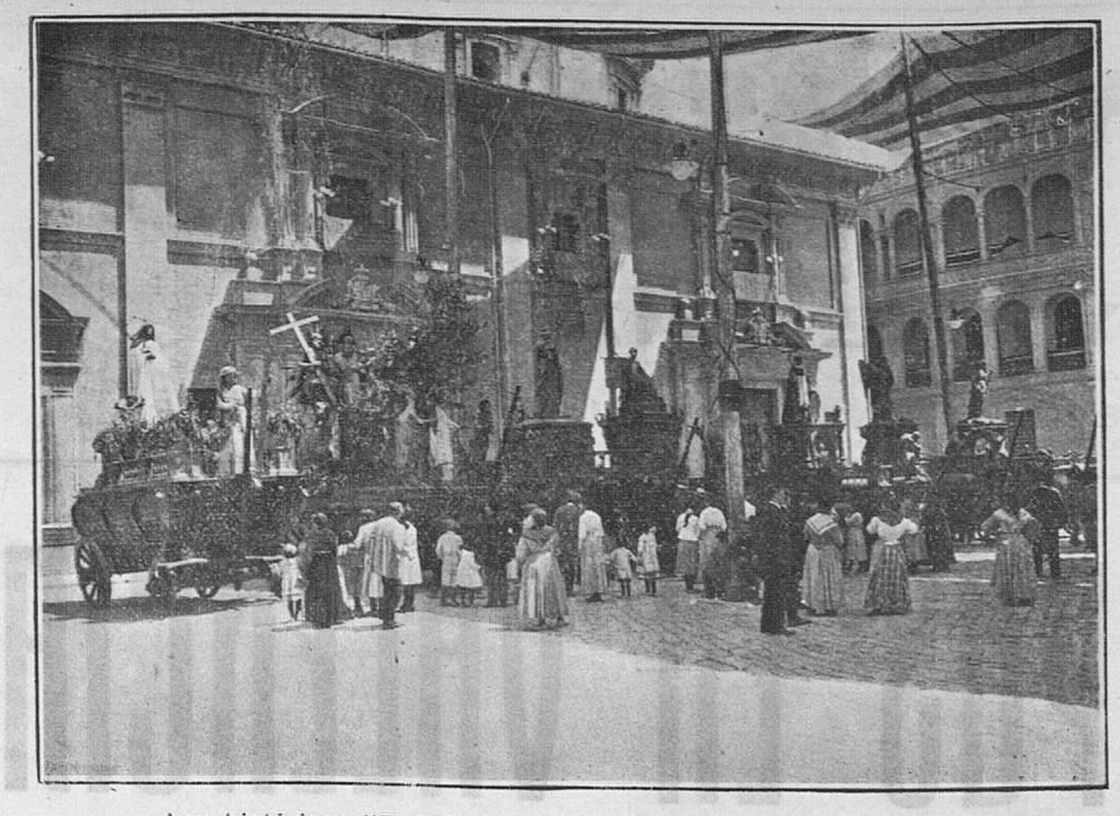
A medio día crecen el gentío y la algazara, al llegar a la plaza el séquito de los *Cavallets* y la *Degolla*. Abren la marcha los trompeteros y los timbaleros de la ciudad, a caballo, con sus antiguos uniformes de grana, galoneados de plata, y los blasones de Valencia. En hermoso corcel, lujosamente engualdrapado, que lleva de la brida lindo pajecillo, avanza, bonete en mano, saludando al concurso e invitándole a la fiesta, el *Capellán de las Rocas*. Síguele el tropel de las danzas, de antiguo origen y pueril invención unas, como la de los *Cavallets*, que da nombre a la comitiva; simbólicas otras, como la de los siete *Momos* (los Pecados capitales), que armados de sendos bastones, en torno de la *Moma* (la Virtud), bailan y apalean, hasta quedar por ella vencidos y humillados. Los gremios, con sus históricas banderas; los muchachos de los hospicios, llevando también banderas lujosas y carros triunfales (aditamento reciente a la fiesta tradicional), preceden a los grupos que representan el nacimiento y los primeros años de Jesús, los cuales forman, no sé por qué, la principal parte de esta función en honor de la Eucaristía. Pasa la Virgen en su jumentillo, llevando en brazos al Niño-Dios, y acompañada de San José; van huyendo, camino de Egipto. Sírvenles de escolta los tres Reyes Magos, pomposamente engalanados, con sus tres pajes, cabalgando todos en hermosos caballos; y detrás de un carro triunfal, que representa a Valencia, y de los coches que conducen a la comisión del Ayuntamiento, la turbamulta de los soldados del rey Herodes, con enormes coronas de hierba y sayos pintarrajeados de figuras diabólicas, desbórdase alborotada, golpeando con sus *carxots* a cuantos encuentran al paso. Esa es la famosa *Degolla* de Valencia, hoy (cuando no la suprime el Ayuntamiento, celoso por la «cultura» de la ciudad) pálida sombra de lo que fué. Cohibidos por la mano inexorable del «progreso», que hasta en estas menudencias se mete, los fingidos sayones desfilan hoy desalentados, sin atreverse apenas a esgrimir el arma inofensiva. Siempre fué ésta más ruidosa que contundente; pero en otros tiempos el aparato amenazador de la *Degolla* sembraba un agradable espanto en la multitud de los espectadores, sobre todo entre los campesinos que acudían a la fiesta. Al ver los rojos estandartes de Herodes; al oir el caracol de su endiablada hueste, dispersábase el apretado concurso, mezclándose la gritería de las mujeres y los chiquillos con el sonoro golpear de los *carxots*.

La procesión, que se celebra por la tarde, en virtud de antiguas costumbres y privilegios, ofrece también recuerdos curiosos y original aspecto. Es animadísimo el paso de las Rocas por la carrera. Para los molineros, que no renuncian su derecho a conducirlas, es éste el gran día. Presentar los mejores troncos de briosas mulas, con rozagantes jaeces; ganar a todos en el dif cil arrastre de tan pesados armatostes por las estrechas calles de la ciudad, y apedrear al concurso con cucurruchos de dulces, constituye su gloria; y en esa competencia se interesa el público impresionable. Largo rato después del paso tumultuoso de las Rocas, sale la procesión, y un silencio reverente reemplaza al atronador bullicio. Extraños personajes, con luengas barbas y cabellera de crines, altas coronas de latón, túnica y dalmática de seda roja y amarilla, empuñan el estandarte y las banderolas de la ciudad, de iguales colores, recordando los tiempos forales. Los seis deformes *Enanos*, sonando el crótalo oriental, y los ocho grandes *Gigantes*, fingiendo saludos y cortesías, preceden al severo y ceremonioso séquito sagrado. Es éste solemnísimo: los niños de los hospicios, las cofradías y congregaciones religiosas, el clero de las parroquias, el de la Catedral, desfilan pausadamente, con cirios encendidos, llevando en lujosas andas imágenes de Vírgenes y de Santos, de mérito artístico casi todas, y marchan entre ellas los Apóstoles, los Patriarcas de la Antigua Ley, los Profetas, los héroes y las heroinas de la Biblia, Josué deteniendo al Sol, Judit degollando a Holofernes, Rut segando espigas, el viejo Noé con la paloma del Arca en las manos, representados todos ellos, no por inmóviles efigies, sino muy a lo vivo, por hombres de carne y hueso, disfrazados con ricos trajes y atavíos. Hoy tiene esto, para quien lo ve por primera vez, algo de mascarada irreverente; en otros tiempos, más creyentes y menos críticos, era admirada y aplaudida esta representación artística de los misterios del Cristianismo. Al acercarse a su fin la procesión, adquiere mayor solemnidad; el clero de la Catedral lleva sus famosas *andas de plata*, en las que compite el arte con la riqueza; entre las filas de los seminaristas y los clérigos, que entonan los himnos sagrados, avanzan, como simulacros fantásticos, las tres enormes águilas, coronadas y doradas, con las alas extendidas, representando todas ellas al evangelista San Juan y llevando la última en el pico una paloma blanca; vienen, esparciendo vivos resplandores, los veinticuatro ancianos del Apocalipsis, mocetones hercúleos, ciñendo corona de rey, vistiendo el alba sacerdotal y llevando con trabajo ciriales que pesan ochenta y tres libras, para alumbrar al Santísimo Sacramento. Entre las nubes de incienso, que a su paso arrojan veinticuatro turiferarios, bajo alto palio de tisú de oro, en rica custodia que llevan en hombros doce sacerdotes, precedida por los canónigos, con sus lujosos hábitos de seda morada, custodiada a un lado y otro por marciales gastadores, que han sustituído la bayoneta del fusil por un florido ramillete, seguida por el reverendo Prelado, con todo el aparato de su pompa episcopal, y por el Ayuntamiento, cuyos vergueros dejan por esta vez las mazas de plata para empuñar altas varas de benjuí, pasa la Hostia Eucarística entre el inmenso concurso arrodillado, entre la tropa que rinde las armas y toca la Marcha Real, entre la gente que, asomada a los balcones engalanados, derrama una lluvia de flores; que es dificilísimo sustraerse a la veneración que impone aquel espectáculo, grandioso y conmovedor en toda la carrera, y más conmovedor y grandioso al regresar la procesión a la Catedral, cuando al eco lejano de los cañonazos y al clamoroso volteo de las campanas de la ciudad se une el canto severo de los sacerdotes entonando el *Sacris Solemnis*, los graves acordes del órgano, el alegre estallido de todas las músicas, el redoble del *tabalet* y el grito agudo de la *donsaina*, que quiere dominarlo todo con su nota popular y regocijada. Como dice uno de los relatores de esta fiesta, «parece que en aquellos momentos se percibe, se ve, se toca al Omnipotente que camina entre nosotros».

Si aún hoy produce este efecto en nuestra sociedad descreída esa histórica procesión, cuando ha perdido bastante de su antigua magnificencia, figúrese el lector la honda impresión que en otros tiempos causaría. Dos elementos había entonces que aumentaban su séquito y su solemnidad: los gremios y las comunidades religiosas. Cada oficio, así como tenía su bandera, tenía también su Santo Patrono, y en estas procesiones llevaba en andas su imagen con el mayor lucimiento posible. Los frailes formaban a su vez un ejército numeroso, dividido en formidables compañías, según sus distintas Ordenes, y llevaban también las efigies de sus Santos predilectos. Crecía tanto, de este modo, el devoto acompañamiento, que a pesar de ser muy larga la carrera, cuando salía la Custodia estaba ya próxima a entrar en ella la cabeza de la procesión.

Año 1889. † TEODORO LLORENTE

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte



Las históricas "Rocas,, colocadas en la plaza de la Catedral.

# Lo que era antaño — la procesión del Corpus

La procesión del Corpus que conocemos nosotros, no es ya ni sombra de lo que era la que celebraban nuestros antepasados. Los cambios que han sufrido nuestras organizaciones política, social y religiosa, le han mermado buena parte de su antiguo esplendor. Ya no existen aquellas poderosas organizaciones gremiales de antes, ni las comunidades religiosas son tan numerosas ni cuentan con los elementos de otros tiempos, ni el cabildo catedral dispone de los medios económicos con que antiguamente le permitían mostrarse espléndido, ni el cabildo municipal ofrece la protección de antaño, ni siquiera el vecindario siente como nuestros abuelos esta fiesta. El Corpus de hoy es una modesta remembranza del de ayer; pero aún modesta y todo, conserva notas que todo buen valenciano debe procurar que no se pierdan.

Para que nuestros lectores puedan formarse una idea de lo que era la procesión, sacaremos de algunos libros antiguos el orden de la misma.

Iban delante los reyes de armas, con los guiones y el estandarte de la ciudad; los seis enanos y los ocho gigantes, y a continuación marchaban los gremios de la ciudad, llevando cirios los acompañantes, y en esta disposición: los enjalmeros, con la imagen de San Antonio Abad; los cajeros, con San José; los torneros y silleros, con San José y una danza de muchachos; los cesteros y peineros, con San Julián obispo; los tragineros, con una danza de pastorcitos y la Virgen en su huída a Egipto; los caldereros, con San Juan Evangelista en el martirio de la tina; los colchoneros, con Nuestra Señora de las Nieves; los corredores de cuello, con Nuestra Señora de la Piedad; los roperos, con San Jaime Apóstol; los guanteros, con San Bartolomé Apóstol; los oficiales y maestros horneros, con Nuestra Señora de la Merced, el Salvador, varias danzas y misterios; los cortantes, con San Vicente Ferrer y Nuestra Señora de los Desamparados; los molineros, con Nuestra Señora del Consuelo y una danza de ángeles; los alpargateros, con San Onofre; los zurradores, con San Juan Bautista; los sogueros, con la misma imagen y la de Nuestra Señora de los Desamparados; los guarnicioneros, con San Juan Bautista; los herreros, con San Eloy, obispo; los cerrajeros, hojalateros, escopeteros y anzueleros, con Santa Lucía y una danza; los armeros, con San Martín; los oficiales carpinteros, con el niño Jesús, y los maestros, con su Patrono San José; los zapateros, con el guión de San Crispín y San Crispiniano adorando al Santísimo Sacramento y la imagen de San Francisco; los sastres con San Vicente Mártir y una danza; los curtidores, con el Santísimo Sacramento, y los pelayres, con la Santísima Trinidad y una danza de momos. De estos gremios llevaban músicas los de oficiales y maestros horneros, los cortantes y los zapateros.

Seguían luego Melquiacec, Isaac, Gedeón, Josué, Calel y otros personajes, los apóstoles y los timbaleros de la ciudad, indicando que hasta aquí la procesión pertenecía al brazo secular, y que el resto entraba dentro del brazo eclesiástico.

Abría esta segunda parte de la procesión la cruz parroquial de San Pedro, a la que seguían las siguientes comunidades religiosas, con sus respectivos patronos: Trinitarios descalzos, con el beato Miguel de los Santos; Capuchinos, con San Félix y la Divina Pastora; Carmelitas descalzos, con Santa Teresa de Jesús; Mínimos, con San Francisco de Paula; Trinitarios calzados, con Nuestra Señora del Remedio; Mercedarios, con San Román; Agustinos calzados, con Santa María Magdalena de Pazis; Franciscanos reformados de San Juan de la Ribera, con San Pascual Bailón; Franciscanos recoletos de la Corona, observantes de Jesús y de San Francisco, con el beato Nicolás Factor y la Inmaculada Concepción, y los Dominicos, con Santo Domingo. Marchaban detrás los cleros parroquiales, con sus cruces, siguiendo este orden: San Miguel, con la imagen del Arcángel San Rafael; San Valero, con las de San Valero y San Vicente, mártires; Santa Cruz, con la de Santa Elena; San Bartolomé, con la de su apóstol titular; San Lorenzo, con la de San Gil; San Salvador, con la de la Transfiguración del Señor; San Nicolás, con la de éste, obispo de Mira; San Esteban, con la del proto-mártir; Santo Tomás, con la de San Vicente Ferrer, con hábitos clericales; Santos Juanes, con las de sus titulares el Bautista y el Evangelista; Santa Catalina, con la de esta gloriosa mártir; San Andrés, con la de San Juan Nepomuceno; San Martín, con la de este ilustre obispo, y San Juan del Hospital, con la del gran precursor de Jesucristo. A continuación marchaban gran número de personajes bíblicos, las águilas, las andas de plata y finalmente el clero catedral, con los invitados, cerrando tan lucida procesión el Santísimo Sacramento.

Hay que advertir que el número de acompañantes era nutridísimo. Los religiosos que figuraban en esta procesión, formando parte de las comunidades, según relación de una procesión del siglo XVII, eran los siguientes: Agustinos descalzos, 30; Capuchinos, 80; Mínimos, 66; Trinitarios, 64; Mercenarios, 60; Agustinos calzados, 160; Carmelitas calzados, 94; Franciscanos descalzos, 60; Recoletos franciscanos, 300, y Dominicos, 120. Los cleros parroquiales llevaban el siguiente número de beneficiados: San Miguel, 20; San Valero, 14; Santa Cruz, 21; San Lorenzo, 26; San Salvador, 32; San Nicolás, 56; Santo Tomás, 26; San Juan, 70; Santa Catalina, 40; San Andrés, 40; San Martín, 60, y San Juan del Hospital, 14, cerrando la Catedral, con 170 beneficiados. No menos lucido era el acompañamiento de los gremios. Eran aquéllos tiempos de gran fervor religioso, y ello se reflejaba en la riqueza de las órdenes religiosas y de nuestras parroquiales. Así se explica que, mucho antes de que saliese el Santísimo Sacramento de la Catedral, estaba entrando la cabeza de la procesión en dicho templo, no obstante ser muy larga la carrera que había de seguir.

JUAN DE ANTAÑO

# Sobre el origen de la — procesión del Corpus

Cuentan las crónicas que, hallándose el rey D. Jaime I de Aragón sitiando el lugar y castillo de Luchente, el año 1248, en el momento en que sus tropas oían la santa misa y el sacerdote oficiante terminaba la consagración, se presentó de improviso un ejército agareno sobre el campo real de los cristianos. La confusión grande, junto con la más breve diligencia de recoger el altar portátil, preocupó al sacerdote de tal modo, que, no ocurriéndosele otro medio que esconder las Formas consagradas que tenía dispuestas para la comunión de los fieles, las envolvió en los corporales y las puso bajo una disimulada losa, por si el sitio caía en poder de los moros no pudieran hallarlas. En este lugar permanecieron las Formas hasta que los moros fueron desalojados, y al ser recogidas por el mencionado sacerdote las halló envueltas en viva sangre y pegadas al lienzo. Admiráronse el rey y todo el campamento, de modo que, recibiéndose la más exacta información, se dió cuenta al Pontífice Urbano IV, quien después de un maduro examen, para alentar más el espíritu del catolicismo al crédito de este altísimo misterio, con bula especial expedida en 10 de Mayo de 1263, concedió muchas indulgencias a los que fuesen a visitar y adorar estas Formas, que se habían pasado a la iglesia de Daroca, cuya bula confirmó Martino V, con otra que expidió en 1419.

Los historiadores valencianos de los siglos XVII y XVIII, en su afán de enaltecer la fiesta del Corpus de nuestra ciudad, llegaron a afirmar, y así ha corrido por muchos libros, que el Romano Pontífice, movido por el milagro de Luchente, instituyó la festividad de la Eucaristía, y por lo que a Valencia afecta, contribuyó a que esta festividad alcanzase todo su esplendor el siguiente suceso milagroso:

Disponíase el cura párroco de Alboraya a llevar los Santos Sacramentos a un enfermo, cuando encontró interceptado el barranco de Carraixet por fuerte avenida. No quiso el sacerdote demorar su sagrado ministerio e intentó vadearlo; pero el ímpetu del agua lo derribó, y si bien pudo salir con vida del trance, no pudo evitar que la corriente se le llevase el copón de las Formas. Al enterarse el vecindario de lo ocurrido, el desconsuelo fué grande, y todo él fué en busca del copón, bordeando las orillas del barranco. No tardaron en hallar dicho copón, pero la decepción fué inmensa al verle abierto y sin las Formas. Entonces, redoblando su celo religioso, siguieron su camino hasta llegar al mar, y allí, con gran sorpresa, vieron que dos peces grandes, con las cabezas en alto y teniendo en la boca el tesoro que buscaban, hacían esfuerzos porque el agua no les arrebatase tan divina presa. Marcharon los vecinos de Alboraya al pueblo a contarle al cura lo que habían visto, acudió éste al punto que se le indicó, y fueron recogidas las Formas de boca de los peces y reintegradas a la parroquia.

Ocurrió este suceso extraordinario el año 1355, y se participó a la ciudad por pregón en 3 de Junio de dicho año, según los antedichos historiadores, celebrándose, a partir de esta fecha, y sin interrupción, con grandísima solemnidad la procesión.

Lo cierto que ha podido reunirse sobre el origen de la fiesta del Corpus, es que ésta fué instituída en 1311 y confirmada en 1361. En Valencia no existe dato alguno de su celebración anterior al año 1355. En este año, siendo obispo de la diócesis Hugo de Fenollet, se proyectó una procesión general tan solemne que perpetuase entre los valencianos el respeto a dicho Sacramento. Púsose de acuerdo el mencionado obispo con el Justicia, los Jurados y prohombres de la ciudad, y en consejo general se dispuso que se publicase un pregón el día antes de la fiesta, invitando a los cleros secular y regular y a todas las gentes de la ciudad.

A la muerte del obispo Hugo suspendióse esta procesión, celebrándola cada año una parroquia, hasta 1372, en que, siendo obispo y cardenal de la diócesis D. Jaime de Aragón, volvió a celebrarse con gran esplendor. Dicho obispo, con intervención de los cabildos eclesiástico y secular, dispuso que fueran en la procesión todas las parroquias y conventos con sus cruces, y la ciudad mandó que acudieran con velas encendidas todos los gremios, determinando, al mismo tiempo, la carrera que debiera seguir el lucidísimo cortejo, carrera que fué modificada, algún tiempo más tarde, a instancias de San Vicente Ferrer, dándole mayor amplitud, en atención al inmenso concurso que se aglomeraba a presenciar el paso del religioso cortejo.

# Los Autos o Misterios — de la festividad del Corpus

Para la historia de la literatura ha dejado en Valencia la fiesta del Corpus un rastro interesantísimo. Todavía se representan todos los años tres de los antiguos *Autos* o *Misterios*, propios de aquella solemnidad religiosa; el de Adan y Eva, al que sirve de móvil escenario la *roca* de la Santísima Trinidad, y los del rey Herodes y de San Cristóbal, que en medio de la calle repiten a cada paso las comparsas encargadas de ellos, dentro del improvisado corro de los transeuntes, que curiosos escuchan el anejo dialogo y la rancia canturia.

El más antiguo de estos *Misterios* es, indudablemente, el de San Cristóbal. Consta que se representaba ya a mediados del siglo XV, y delatan, por otra parte, su antigüedad la sencillísima estructura de este drama rudimentario, la ingenuidad del diálogo y la forma primitiva de la representación. San Cristóbal está figurado por un hombre corpulento, vestido con luenga túnica, el cual, subido sobre un escabel portátil, que esa túnica cubre, parece un coloso. Una palmera le sirve de bastón. Encárase con él un pobre ermitaño, que le pregunta a dónde va y a quien busca. Contesta el gigante que busca al Señor de todo el mundo. Repícale el eremita que ayune para encontrarlo.

*Dejunar, cert, no podré,*
*perque es molt gran ma presencia;*
*daume una altra penitencia,*
*Paré, yo la cumpliré.*

El santo consejero le impone la penitencia de llevar a cuestas a los pasajeros para cruzar el río. Llegan los peregrinos que van a Oriente, y dice el ermitaño a San Cristóbal:

*O lo meu fill, per caritat,*
*puix Deu assi vos ha portat,*
*vullau passar tota esta gent,*
*que vol anar en Orient.*

El Santo los va pasando uno por uno, y luego pasa al Niño Jesús, que lleva en la mano el globo coronado por la cruz. El Niño Jesús le dice: *Cristófol, passam l'aigua.* El contesta:

*Infant petit, yo so content*
*de passarvos aquest corrent;*
*car eixa es la mia intenció,*
*per guanyar vía de salvació.*

Cuando lo ha pasado, dice (o, por expresarse con más propiedad, canta, pues todo el diálogo es una especie de canto llano, de marcado sabor religioso):

*Jamay portí infant que tant pesás;*
*com lo tinguí en mon coll,*
*par que tot lo mon portás.*

*Tú ho dius*—contesta el Niño Jesús, y concluye el *Misteri de San Cristófol.*

El del rey Herodes revela una dramática mucho más adelantada. Comienza por un parlamento del autor, anunciando al público lo que va a representarse. Vienen luego los tres Reyes Magos, que se encuentran en el camino de Belem, y explican el objeto de su viaje,

Los gigantes, colocados en la plaza de la Catedral, durante las fiestas eucarísticas

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

recordando las antiguas profecías. Aparece después Herodes alarmado por el nacimiento del Niño prodigioso, y consultando a sus sabios sobre aquellos señales. En esto, el alguacil le anuncia la visita de los tres Reyes de Oriente, que, precedidos de sus respectivos pajes, entran y preguntan por el Mesías. Confirman los sabios el profetizado advenimiento, y entonces el traidor Herodes envía a Belem a sus regios huéspedes, rogándoles que vuelvan a darle cuenta de lo que vieren. Asistimos a la escena del *Portal de Belem* (improvisado en medio de la calle con un sencillo biombo), y cuando han ofrecido los Magos sus presentes al Niño Dios, un ángel les avisa que tomen otro camino y no vuelvan a buscar a Herodes. Huye también la Sagrada Familia camino a Egipto, en el que se efectúa el milagro de las mieses, granadas apenas nacidas, y mientras marchan los fugitivos, canta el ángel:

*Ella es ella,*
*la que parí y restá doncella,*
*Ella es la inmaculada,*
*eternament preservada,*
*mare del que la ha criada,*
*verge tot temps y doncella.*
*Ella es ella,*
*la que parí y restá doncella.*

Burlado Herodes, manda al alguacil que haga la *crida* del degüello (la *degolla*) , y Trompeta, representando el elemento grotesco que el arte de la Edad Media introducía en los asuntos más graves y sagrados, publica un pregón jocoso, en el que, con rasgos satíricos, llama a las mujeres de acá y de allá, citando muchos pueblos del reino de Valencia, para que con sus niños de pechos acudan al llamamiento del rey Herodes, ofreciendo los premios. Acuden obedientes y caen en manos de los esbirros (*sarjants*), que les golpean (y a toda la concurrencia) con los estrepitosos *carxots*.

Por la variedad de metro, por la galanura de la frase y por la profundidad del concepto, denuncia una época posterior el *Misteri de Adán y Eva*, en el cual, siguiendo sobriamente el autor el relato bíblico, nos presenta un cuadro de bastante belleza y grandiosidad. Aparece en escena Dios Padre, que habiendo creado cielos y tierra, forma el hombre a su semejanza. Póstranse ante él Adán y Eva, y reciben el mandamiento divino:

*Menjau a vostra fantasia*
*dols fruyts del Paradís Terrenal;*
*sols lo fruyt de aquell no sia,*
*que es a saber lo be y lo mal;*
*perque en lo punt que menjareu,*
*será el castich de tal pecat*
*que certament de mort morreu*
*sens remey ni pietat.*

Quedan solos los primeros hombres, admirando las delicias del Paraiso; pero llega la serpiente, y encaramada al árbol funesto, los tienta. Su razonamiento es ingenioso y sutil.

*Si Deu volguera*
*que no menjaseu algun dia,*
*no us lo mostrara,*
*si entre els altres lo creara;*
*per hon me par,*
*si no en menjeu,*
*sereu salvajes*
*sens caber,*
*què si Deu vos diu morreu*
*fonch per feros par,*
*perque el serveu ab amor;*
*car si en menjau,*
*sabreu lo be y lo mal,*
*com sab Deu molt be,*
*y lo saber es gran cabal;*
*preniu, donch, puix vos convé.*

Eva come la fruta vedada, y entabla un diálogo, igualmente metafísico, con Adan, para que la coma también. Al consumarse el pecado, suena airada la voz de Dios, que maldice a la serpiente y condena a los culpables.

*Sobre els pits anirás, serpent maleyta;*
*ton past será, que menjarás, la terra;*
*tindrá mon fill la mare tan beneyta,*
*que et romprá el cap y et dará mortal guerra.*
*Y tú, Eva, multiplicats serán tots parts a pena,*
*y a ton marit serás dona sosmesa;*
*estérils anys, Adam será la tua estrena,*
*del teu pecat, y de suhor molt plena;*
*y perque del pecat me pagues pesa,*
*será el teu cos llansat de esta devesa.*

El ángel, espada en mano, arroja del Paraiso a nuestros primeros padres, preséntase la muerte y los abraza. Separándose entonces de la letra del Génesis, el autor evoca la esperanza de la Redención. A la súplica que entonan Adán y Eva, contesta el ángel:

*Vostra clamor davant Deu es pujada;*
*diu que us fará gracia especial;*
*que pendrá carn per obra divinal*
*e nainxerá de una Verge sagrada;*
*ver Deu e Hom; donchs no us desespereu,*
*que certament per tots morirá en creu,*
*llavors será natura reparada.*

Extendíme hablando de estos tres *Misteris*, porque son curioso *specimen* de la antigua dramática sagrada, poco conocidos fuera de Valencia. Como otros de la misma época, que se han perdido, se representaron en las funciones del Corpus hasta el siglo XVII, en que, por el predominio literario que alcanzó en Valencia la lengua castellana, fueron reemplazados por otros escritos en este idioma, algunos de ellos de Lope de Vega, Mira de Amezcua y el mismo Calderón. Duró esta innovación todo aquel siglo; pero el pueblo prefería, sin duda, sus tradicionales *Misteris* valencianos, y éstos volvieron a repetirse en tan solemne fiesta, continuando hasta nuestros días.

† TEODORO LLORENTE

Las banderolas, los enanos y los gigantes en la procesión del Corpus.

# La Musa popular en las fiestas del Corpus

Durante una buena parte del siglo XIX se extendió mucho la costumbre en nuestras fiestas de repartir en pequeños trozos de papel, a manera de aleluyas, composiciones poéticas alusivas a los actos que se celebraban. Siendo la principal festividad del año la del Corpus, y ofreciéndose la ocasión de poderse repartir profusamente arrojándolas desde los carros triunfales de la cabalgata o desde las rocas, natural es que la novedad tuviese gran éxito, y que los poetas, más o menos inspirados, le prestasen su concurso.

Hemos tenido ocasión de hojear una copiosa colección de dichas composiciones, escritas por los años del 60 al 85 del pasado siglo, y de ellas, como muestra, transcribiremos algunas.

Desde luego nuestros poetas usaban indistintamente la lengua castellana y la valenciana, si bien mostrando predilección por la segunda, y manejaban toda clase de metros, observándose que para la poesía seria y de ciertas pretensiones elegían el idioma de Cervantes. He aquí una muestra de esta clase de composiciones, dedicada a la fe valenciana.

En vano las pasiones levantaron
su grito funeral en ruda guerra;
en vano, fratricidas, se mataron
los hijos predilectos de esta tierra,
y en vano entre las fosas que llenaron
mostró su rostro la impiedad que aterra:
Valencia no manchó su limpia historia,
ni perdió de su fe la alta memoria.

No abundan, sin embargo, las poesías religiosas, a pesar de solemnizarse una fiesta de esta índole. La musa popular, de sí ligera, no gusta de esta clase de composiciones; o por lo menos, si la festividad le ofrece otros temas más en consonancia con su carácter, la deja muy relegada.

He aquí otra poesía religiosa, de las contadas que encontramos en la colección:

Yo te admiro, Gran Dios Omnipotente;
mas si mirar pretendo tu riqueza
y alzo atrevida la altanera frente,
la aureola de sol de tu grandeza
me hiere con su luz resplandeciente.
Y en ese Trono de fulgor brillante,
te veo grande cuanto a mí pequeño;
veo que el hombre es loco y delirante;
la vida..., flor que muere en el instante;
la gloria y los honores, sólo un sueño.

Domina en casi todas las composiciones la nota valencianista, tal como se entendía esta nota años atrás. Como brillante botón transcribimos esta poesía, dedicada a la roca «Valencia»:

Salut a la matrona image de les glories,
de nostra patria mare, la reina de les flors;
ella huí nos recorda els fets y les victories
qu'en atre temps llograren nostres antecesors.
Amem a nostra patria com un fill a sa mare,
defengam a Valencia y honremla en nostres (fets;
y cuant per eixa estatua Valencia els recordare,
que puguen orgullosos contarlo nostres nets.

En la anterior composición se advierte la influencia de *Lo Rat-Penat*. Es un canto del corte de nuestros poetas del primer período de nuestro renacimiento.

No habían de faltar los piropos poéticos en estas *aleluyas* dedicadas a la mujer valenciana. Un trovador anónimo se expresa así:

Salut, hijas del Turia, cuyos ojos
han robado la luz al sol ardiente
que tiñe el cielo con matices rojos,
y en cuya pura frente
le pinta la pureza seductora
que derraman los rayos de la aurora.
Al nacer la mañana por Oriente,
salud, salud; mi loca fantasía,
que al mirar vuestras gracias late inquieta,
en alas del céfiro os envía
el himno cariñoso del poeta.

Otro se expresa en valenciano, de este modo:

El cabell com un fil d'or,
les galtes com la magrana,
l'alé com perfums de flors,
y com un ángel lo cor,
son prendes de valenciana.

Entrando ya de lleno en los festejos, nuestros escritores poéticos, impulsados por su entusiasmo, no solo llegan a la hipérbole, sino que la traspasan. Dice uno:

De Requena a Nazaret,
de Castelló a Concentaina,
no hia home gran ni jiquet
que, al tocarli la donsaina,
puga permaneixer quet.

La anterior quinteta pudiera citarse como modelo en el género picaresco.

Escribe otro poeta:

La mula, el bou, les dansetes;
el capellá a tots fent manos;
chagants, caballets y nanos
repicant les castañetes;
les heroines discretes,
l'agüelo del colomet,
la donsaina, el tabalet,
apóstols, águiles, momos...
De tot asó, ni en sis tomos
se fa el elogi complet.

Dando una nota enérgica de valencianismo, se expresa en esta forma un tercer poeta:

Pregunta:
Esos carros monstruosos,
diga usted, ¿qué significan?
¿Cómo esas moles se explican?
¿Son de tiempos fabulosos?
Resposta:
Dihuen qu'els feren jagants,
homens de ferro y de gloria;
llixca vosté be la historia
y trobará als valencians.

Otro la emprende contra los que, no sintiendo las fiestas populares, manifiestan su desdeño, y les increpa así:

Gentes que están muy preciadas
de su superior criterio,
creen ver en cada misterio
ridículas mascaradas.
Y no fijan su atención
en que, por lo originales,
del mundo en los carnavales
ellos las máscaras son.

No faltan tampoco las composiciones en las que sus autores pretenden dar muestras de su ingenio, como ésta:

Els chagants han acordat
no anar en la prosesó,
perque dihuen, y en raó,
qu'es treball molt mal pagat.
«Estigas vosté plantat
(dihuen ells) tot lo matí;
per la vesprá, per ahí
vacha ballant, y después
no li donen dos dinés;
¿això quí hu aguanta, quí?

O como esta otra:

Fentse aixina el inocent,
y ab pretest de processó,
una nova exposició
prepara el Ajuntament.
El resultat no l'apura,
perque de sobra sap ja,
que li ha de guanyar a la
Societat de Agricultura.
Els terrats y les andanes,
les finestres y els balcons,
serán les instalacions,
y les flors les valencianes.
Ningún conflicte se espera,
puix segur qu'el jurat falla
donar a totes medalla
y diploma de primera.

Ni faltan tampoco los compositores humanitarios, como este:

Amágat molt be el bolsillo
en la faixa, llauraoret,
y ves espai qu'algún pillo,
fentse el tonto y el sencillo,
no te deixe del tot net.

O como este otro:

Ara debem agarrar
arena en estes funcions
de la que solen tirar,
y se la poden guardar,
qu'es bona pera els pruñons.

Ni los que se sienten indignados por la supresión de algún festejo y la emprenden filosóficamente contra la corrupción de la época, como el que escribe esta cuarteta:

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Fragmento de una procesión del Corpus a principios del siglo XIX.

No hia Degolla, ¿hu entens?
Providencia molt discreta:
¿a qué tocar la trompeta
cuant no queden inocents?

Se haría interminable esta relación. No habrá encontrado el lector en el anterior florilegio grandes bellezas literarias, pero sí chispazos del ingenio de un pueblo, y sobre todo de intenso amor hacia sus fiestas tradicionales, y ello es ya una nota muy simpática, digna de registrarse. No hemos querido modificar la ortografía de las poesías publicadas. La anarquía más pintoresca reina en ellas, y permítase la paradoja.

Para terminar, transcribiremos una última composición, que se titula «El convit»:

No es fasen vostés els soques;
vinguen a la prosesó,
atenent la invitació
del capellá de les roques.

Y esta otra que se nos quedó traspapelada:

¿Veus aquella del balcó
tan guapa, tan elegant
y tan fresca, que pareix
una gica de quince anys?
Si li lleves els colors,
les trenes, la emblanquiná,
el armasó de darrere
y el cotó en pel de davant;
si la neteges y espolses
y la rasques ben rascá,
queda un *microbio* més lleig
qu'els que cultiva Ferrán.

Y punto final.

MATEO

# Un Album muy interesante

En una de nuestras visitas al archivo municipal en busca de datos para la redacción del presente número, el doctísimo jefe del mismo D. Vicente Vives Liern nos mostró un curiosísimo álbum, en el que puede admirarse una relación gráfica de la procesión del Corpus a principios del siglo XIX. No es documento de la época; es obra de nuestros tiempos, pero hecha con arreglo a las descripciones de los libros de hace cien años, y por persona docta y muy hábil en el manejo de los pinceles.

Hace unos años, en 1913, el Sr. Vives Liern recibió dicho álbum, acompañado de una carta, que llevaba el sello de la Cartuja de Miraflores, y en la que Fray Bernardo Juaneda y Tarín, su autor, le ofrecía el mencionado álbum, diciéndole que si lo conceptuaba de alguna curiosidad podía guardarlo entre los papeles del archivo.

Como es natural, el Sr. Vives contestó al artista trapense que no solo consideraba curioso el álbum, sino que lo agradecía mucho. Y en efecto, entre los muchos papeles que hoy constituyen un tesoro de nuestras pasadas grandezas, se guarda la obra de Fray Bernardo, que con una minuciosidad digna de elogio ha trazado la procesión del Corpus, cuando ésta se celebraba con todo su esplendor, y a ella concurrían nuestros gremios con las imágenes de sus Patronos y las comunidades religiosas, todo esto pintado con mucho ingenio y gran escrupulosidad histórica.

De este álbum hemos sacado varias fotografías que se reproducen en este número, seguros de que ello lo habían de agradecer los lectores de LAS PROVINCIAS.

Fray Bernardo Tarín y Juaneda es un valenciano perteneciente a una familia muy distinguida de nuestra ciudad. Abogado por nuestra Universidad, ingresó hace ya muchos años en la Cartuja de Miraflores, impulsado por una sincera vocación, en cuya casa religiosa continúa.

* * *

# Algunos datos históricos sobre las Rocas

Se ha divagado mucho acerca del origen y significación de estos simbólicos carros. El distinguido archivero que fué de nuestro Ayuntamiento, D. Manuel Carboneres, consultando papeles de nuestra Corporación municipal, recopiló datos muy interesantes. que publicamos a continuación:

«Aunque muchos han escrito que las rocas tuvieron principio en el año 1535, entre ellos D. José Mariano Ortiz, autor de la «Disertación historica de la festividad y procesión del Corpus», persona en mi concepto bastante erudita, extraño mucho que dicho señor cometiera tan grave equivocación, pues aunque no se puede asegurar a punto fijo en qué año empezaron a salir dichas rocas o entremeses, como se llamaron antes, en el año 1373, a la entrada de la señora duquesa, esposa del primogénito del rey D. Pedro IV, ya salieron entremeses, según un documento que tengo a la vista; posteriormente, en el año 1462, con motivo de la entrada de los reyes y de la reina de Sicilia, se hicieron algunas rocas o entremeses, por lo que tuvieron que ensanchar algunas calles, entre ellas la de Caballeros, que ya se llamaba así, a pesar de que hay quien lo niega. En el 1414 se hicieron cinco entremeses o rocas, llamándose el primero del *Ort* o del *Vercher*; el segundo de la *Roda* o *Torre*; el tercero de *Les set cadires*; el cuarto de *Les set edats*, y el quinto de *Mestre Vicent*. En el año 1446 se compraron unas tenerías para construir una casa con el único objeto de tener las rocas y otras cosas concernientes a la procesión del Corpus.

Mas con alguna verosimilitud podrá fijarse la época de su invención en el año 1413, cuando la ciudad, deseosa de obsequiar al rey D. Fernando de Aragón en su venida a esta capital, determinó, en cabildo de 18 de Enero de dicho año, se construyesen tres carros triunfales, grandes y magestuosos, simbolizando el uno la divisa del mismo rey, el otro las siete sillas y el tercero las siete edades, que fueron fabricados por Juan Oliver, artífice ingenioso y de mucho nombre en aquel tiempo.

Como estas enormes máquinas debiesen transitar por las calles de San Bartolomé, Cuchillería, Corregería, de las Avellanas y otras muy estrechas y deformes por su tortuosidad, acordó la ciudad, en consejo de 13 de Octubre del año siguiente 1414, en que debía efectuarse la entrada del rey, y antes el Padre Santo Benedicto XIV, que, a juicio de maestros y de personas inteligentes, se ensanchasen y reedificasen aquellas por las que no podían pasar buenamente los carros por su grandor. Es, pues, muy probable, atendiendo al genio y humor festivo de este pueblo, que habiendo quedado bien satisfecho de la idea de aquellos carros magníficos con que había cortejado a su rey, los destinase desde entonces al obsequio del Rey de los Reyes en el día de su triunfo. Debe añadirse que no hay documento alguno anterior al año 1413 que hable de semejantes carros, y el primero que se halla es un acta concejal de 12 de Febrero de 1417, en la que se manda que ni ornamentos, ni adornos, ni las rocas de la fiesta del Corpus, se presten a iglesia, convento o persona alguna. Desde esta época son ya muy frecuentes las actas en que se hace mención de ellos; pues en una de 18 de Mayo de 1443 se manda que a las rocas el *Paraiso terrenal* y el *Seráfico*, que debían servir para la festividad del Corpus, se hiciesen sus escaleras, y quedó el síndico en verificarlo para la función próxima; por otra del 15 de Mayo del mismo año se ve que la ciudad acordó librar 55 florines de oro comunes al convento de San Agustín, para la construcción de una roca que estos religiosos habían propuesto costear para la procesión de aquel año; y entendiéndose sería de mucha pompa y magnitud, pues solamente para su conducción libró la misma ciudad, en 9 de Junio, diez florines, cantidad entonces de alguna consideración.

Mucho han variado desde sus principios el número y las invocaciones de estos carros, pues a más de los expresados acordó la ciudad, en 4 de Junio de 1512, que la fiesta del Corpus de aquel año se celebrase con el acompañamiento de doce rocas: 1.ª, el *Paraiso terrenal*; 2.ª, la *Salutación del Angel*; 3.ª, la *Adoración de los Reyes*; 4.ª, *San Gerónimo*; 5.ª, *San Vicente*; 6.ª, *San Jorge*; 7.ª, la *Cena*; 8.ª, la *María de Te-Deum*; 9.ª, el *Infierno*; 10, el *Monte Calvario*; 11, el *Sepulcro del Redentor*; 12, el *Apocalipsis*. Para el obsequio de Carlos V, en 1528, mandó la ciudad en 17 de Abril que salieran nueve carros; en 1542 había once. Por esta multitud de carros triunfales y de otros muchos, de que consta por diferentes actas de años anteriores y posteriores, se deja conocer el poco o ningún cuidado que se tendría en su conservación, siendo consiguiente la multiplicación inútil de gastos, bien en repararlos, bien en hacerlos de nuevo con frecuencia. Sin duda con este objeto había mandado ya anteriormente la ciudad que entre muro y muro, a la puerta llamada de Serranos, se hiciese una casa para encerrar las rocas, así las de la ciudad como las de los conventos;

Fragmento de una procesión del Corpus a principios del siglo XIX.

mas como esta deliberación no se hubiese escrito ni ejecutado, proveyeron los Jurados, en 8 de Julio de 1435, que para memoria de lo venidero se extendiese el auto y que las expensas de dicha casa se admitiesen por el racional. Fabricóse la casa, pero tan estrecha y de mal uso, que en 5 de Mayo de 1441 se deliberó su ensanche. Ni aún esta deliberación tuvo su efecto hasta 1446, en que por acta de 22 de Marzo se confirieron poderes al síndico para que comprase las tenerías de Roteros, que se vendían judicialmente. En 22 del siguiente Abril manifestó éste haberlas comprado, y, según acta de 8 de Abril de 1447, quedó concluída una casa muy capaz, que es la que hoy existe, destinada a la conservación de las rocas, las cuales posteriormente se redujeron a seis.

Estas vistosas máquinas, cuyo uso ha sido conocido en todas las edades y por todos los pueblos cultos, y que bajo el nombre de carros triunfales han servido siempre para honrar y celebrar grandes festividades, las ha hecho servir el pueblo valenciano al triunfo de su Redentor, bajo el nombre de *roques*, derivado, seguramente, de su magnitud y configuración, pues no deberá dudarse que muchos de esos carros, como el *San Gerónimo*, el *Monte Calvario*, el *Seráfico de Isaac* y otros, estarían configurados a manera de peñascos».

***

De estas rocas, las que han llegado a nuestros días sufrieron modificaciones y hasta cambios de asunto, como puede ver el lector por los datos que hemos podido recoger.

La del *Juicio*, establecida en 1535, se dedicó a San Miguel. En ella se lee es a sexteta:

El dragón infernal,
rebelde monstruo, foragido, infiel,
en este carro triunfal
a las invictas plantas de Miguel,
a pesar de su anhelo
rinde adoración al Pan del Cielo.

La del *Infierno*, que se hizo en 1542, se trocó en la de *Plutón*. En ella aparece este verso:

Ladre con su rabia el can,
arda en el fuego Plutón,
que todo trofeos son
en la fiesta del Dios Pan.

La del *Paraiso terrenal*, construída en 1542 y renovada, como todas las demás, en 1702, se dedicó a la *Fe*. Contiene la siguiente composición:

Surcando golfos de penas,
vine a dar vida y consuelo
cargada de Pan del Cielo.

La de la Tri nidad se erigió en el año 1674, siendo regidores D. Nicasio Dasio, D. Luis Lloris, D. Vicente Roig, D. Severino Ginart, D. Juan Navarro de Casque, D. Pedro Jop Peris, racional; D. Francisco Llorens, racional; D. Joseph Gil, síndico procurador general; D. Juan Lop, administrador, y mosén Vicente Madí, según así consta de las inscripciones que se consignan en esta roca.

La de *San Vicente* se hizo en el año 1665, siendo capitulares de la ciudad D. Félix Lloqui, D. Joseph Vidal de Blanes, D. Mateo Moliner, D. Christóbal Delmor, D. Lucas Bono y D. Joseph Juan, maestro racional o contralor; D. Gerónimo Ariño, y administradores D. Joseph de Calatayud, señor de Agres, y D. Dionisio Tensa. En este carro se leen estos dos tercetos:

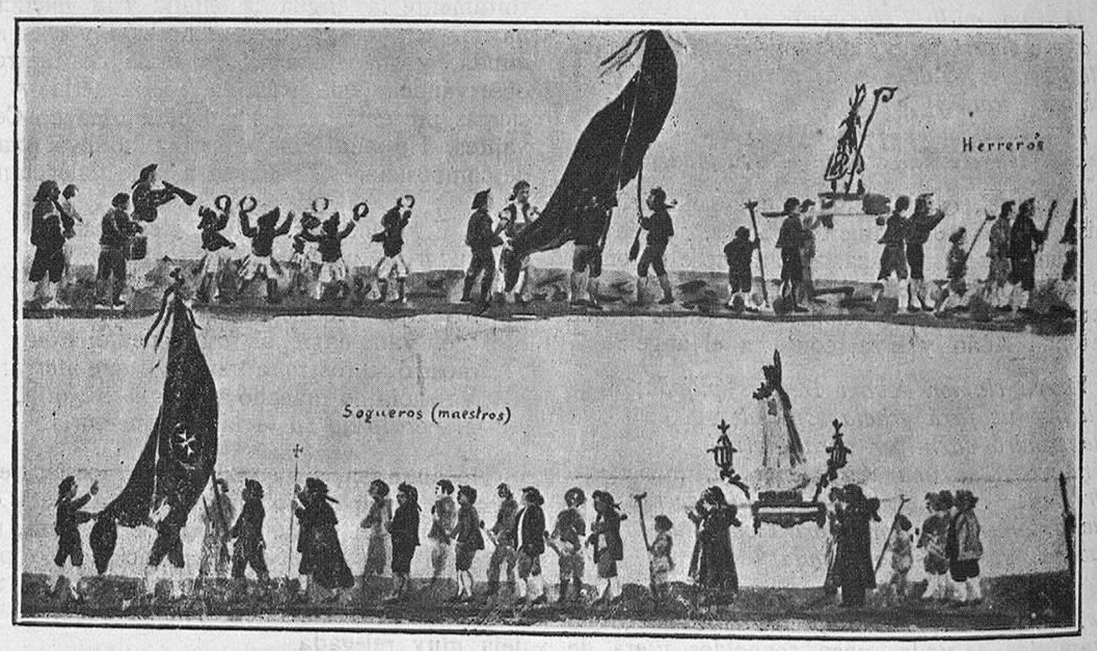
La lleva por señalada
aquesta noble ciudad
en tan gran solemnidad.
Valenciana:
Es la lengua valenciana
lengua del Espirit Sant,
com se veu en este Sant.

La de la *María del Te-Deum*, que se mandó hacer en 1542, se cambió en 1664, colocándose la *Purísima Concepción*, para las fiestas que celebró Valencia, siguiendo la devoción de su rey y en virtud del rescripto de Alejandro VII.

En cuanto al significado de los anteriores carros, podemos decir que la de *Plutón* representa la dominación de los moros en nuestro reino, antes de la conquista; la de *San Miguel*, la extirpación por D. Jaime de la secta mahometana; la de la *Fe* recuerda haber establecido este monarca en nuestra capital y reino la religión católica; la de la *Trinidad*, la creencia del pueblo en este misterio; la de *San Vicente*, el símbolo del Angel del Apocalipsis, por lo que va el Santo con alas, y la de la *Concepción*, de significación desconocida.

Todos estos carros iban antes ocupados por misterios y danzas; hoy solo van en el de la *Fe*, donde se ve el misterio de Adán y Eva, y en el de *Plutón*, vulgarmente conocida por la roca *Diablera*, en el que toman lugar la Virtud con los siete vicios.

INQUIRIDOR




Fragmento de una procesión del Corpus a principios del siglo XIX.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

# Misteri de Sant Christofol

PERSONES

*Sant Christófol.* *Un Romeret.*
*Lo Jesús.* | *Una Romereta.*
*Un Ermitá.* *Lo Pare dels Romeros.*

ERMITÁ. Amich meu, be siau vengut;
acostauvos més a mí.
¿Qué cercau? Si anau perdut,
yo mostrarvos be el camí.

CHRISTÓFOL. Lo camí no sé per ahon
ni ahon aniré a parar;
Pare, yo vaig a cercar
lo Senyor de tot lo mon.

ERMITÁ. Lo Senyor que vos cercau
vol que siau son servidor;
dejuneu ab gran amor,
ya que tantost lo trovau.

CHRISTÓFOL. Dejunar cert no podré,
perque es mol gran ma presencia;
daume altra penitencia,
Pare, y yo la cumpliré.

ERMITÁ. Dons aneu y pasareu
de aquest gran riu los pasagers,
de dos en dos, de tres en tres,
y asó es cert servir a Deu.

CHRISTÓFOL. Pare beneit, yo so content
de fer vostra obediencia,
y servir ab gran paciencia
y fer vostron manament.

TOTS. Puix de Deu tant alcanzeu
Sant Christófol gloriós,
feunos mercé que'm vollau
en est riu darnos socors.
Pregamvos devotament
que'ns vullau aconsolar,
pera que pugam pasar
en les parts del Orient.
Y puix veu que tanta gent
se nega si no sou vos,
pregamvos devotament
en est riu darnos socors.

ROMERO. Per cert, ya venim cansats
y del camí molt fatigats:
¿cóm est gran riu pugam pasar
que no hajam de perillar?

ROMERET. Pare y senyor, si a vos plaurá
daunos remey, pugam pasar
aquest gran riu que fondo está
que allá pugam arribar.

PARE. Per cert, mos fills, yo so content
de anar molt prestament,
que allí veig un sant Ermitá
lo cual nos encaminará
en que pasem esta corrent.

(Ara fa reverencia al Ermitá, y cantant en veu alta, diu):

Sant Ermitá, per caritat,
puix Deu así vos ha portat,
daumos remey pugam pasar
aquest gran riu que fondo está,
no perillem es tal trespás.

ERMITÁ. Puix cercant lo salvament,
volent aquest gran riu pasar,
de instruirvos so content,
que sens perill vos pugam salvar.

(Mirant a San Christófol).

Así es un gegant molt feel
y de grans forces, poderós,
que per servir al rey del cel
os fará en pasar socors.

(Ara díu en veu alta).

Oh, lo meu fill, per caritat,
puix Deu así vos ha portat,
vullau pasar tota esta gent
que vol anar en Orient.

CHRISTÓFOL. Pare benehit, yo so content
de obehir lo votre manament.
car per asó mi yo so donat,
per pasar la gent per caritat.

(Ara pasen tots junts una o dos vegades, y cuant torna a son lloch Sant Christófol, diu Jesús):

JESUS. Christófol, pásam l'aigua.
Christófol, pásam l'aigua.

CHRISTÓFOL. Infant petit, yo so content
de pasarvos aquest corrent;
car eixa es la mia intenció
per guanyar via de salvació.

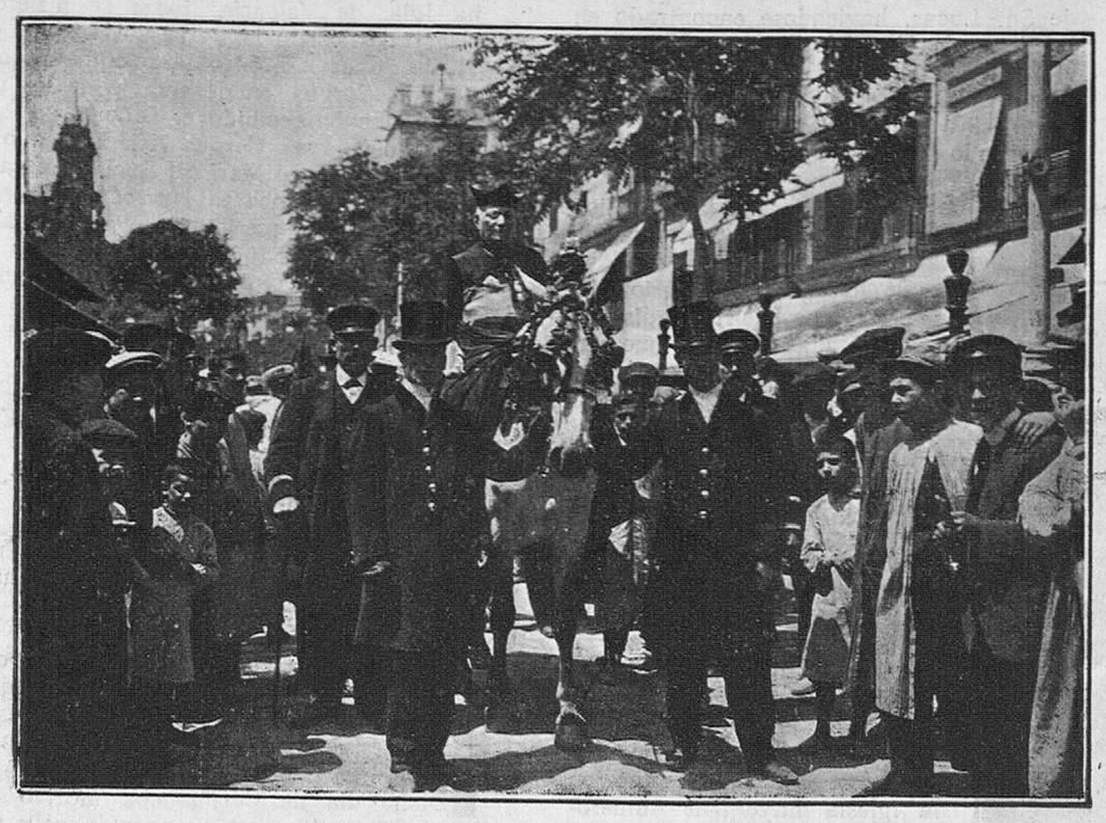
ERMITÁ. Encara et vull dir més: lo meu fill,
y asó es cert y en veritat,
que cuant veurás lo teu bastó florit
y de aqueix lo fruit granat,
aurás guanyat lo sant reinat.

(Ara pren San Cristófol lo Jesús al coll y diu en veu entonada, a concert):

CHRISTÓFOL. Jamay portí infant
petit que tant pesás,
com lo tinguí en mon coll
par que tot lo mon portás.

JESUS. Tú ho dius.

TOTS. A estos pobres romeros
que van a Jerusalén,
mándeles hacer bien,
mándeles dar caridad
para pasar su camino;
porque el pobre peregrino
pasa gran necesidad.
La gente tenga piedad,
que van a Jerusalén,
Mándeles hacer bien.



El capellán de las Rocas, invitando al vecindario para que tome parte en las fiestas del Corpus.

# Gigantes y Cabezudos

Una de las notas más pintorescas de nuestras fiestas del Corpus, es la presencia de ocho gigantones y seis enanos, pertenecientes a nuestro Ayuntamiento. La víspera del día del Corpus suelen ser trasladados desde la casa de las Rocas, donde tienen su domicilio, a la plaza de la Catedral, en cuyo punto se exhiben a la curiosidad del público, hasta la tarde del mencionado día, en que forman delante de la procesión. Representan los primeros las cuatro partes del mundo, antiguamente conocidas, y significaban un acto de acatamiento a la Santa Eucaristía. La misma significación tenían los enanos: tanto los grandes como los pequeños Estados del mundo, rendían devoto homenaje a Su Divina Majestad.

La innovación de los gigantes y enanos en nuestras fiestas del Corpus, data de fines del siglo XVII, cuando se hallaban aquéllas en su período de mayor esplendor. En el año 1588 los Jurados de la ciudad acordaron la construcción de dichos gigantes, y para llevar a efecto este acuerdo, comisionaron al síndico, que se hallaba en Madrid, a fin de que pasase a Toledo y viera los gigantes y enanos de aquella ciudad y se pudiera sacar una copia de ellos. He aquí el interesante acuerdo, copiado del *Manual de Consells y establiments de la ciutat de Valencia del any M.D.LXXX.VIII* Núm. 114, sig. A»:

«Dictis die et anno (18 Enero 1589).

Los molt magnifichs Jurats Racional e Joan Nofre Dassio sindich de la insigne ciutat de Valencia excepto lo molt magnifich en Jaume Joan filiber ciutada absent del present acte ajuntats en la sala daurada. Per quant la present ciutat acostuma fer cascun any la festa del cors precios de nostre senyor Jesucrist ab gran solempnitat y regosijo y se ha entes que en la ciutat de toledo y en la vila de madrid dels Regnes de Castella acostumen fer cascun any molts Jagants peral dit dia y festa ab los quals se festeja dita festa ab gran aplauso y contento y com aquesta insigne ciutat desijant molt en les coses del seruisi de nostre senyor senyalarse no res menys que les sobre dites parts haja enviat a la Vila de madrid al honorable..... ferrando lo qual es persona molt perita y abil pera pendre lo modello y veure lo modo y de quina manera van vestits los dits jagants y la traça de aquells lo qual tin feta relacio molt complida de tot lo sobredit y de lo que conue ferse pera que dits jagants sien fets ab la qual relacio se ha entes lo gran aplauso que podran causar a la present ciutat ab lo haument de festejar dita festa del modo sobredit. Per ço... proueheixen que pera la festa del Corpus Cristi primer vinent sien fets huyt jagants a imitacio dels ques acostumen fer cascun any en la dita ciutat de toledo y vila de madrid y que aquells sien vestits com conue pera honrra de dita festa cometent lo carrech de fer fer dites coses al magnifich en Joan nofre dassio sindich de la present ciutat e proueheixen que la despesa que fara l sia admesa en conte de legitima data per lo magnifich racional e ajudants de aquell al magnifich sindich de la present ciutat que acostuma ser cascun any administrador de dita festa del corpus lo qual en dit nom de administrador haja de pagar aquella en la forma que acostumen pagar les altres despeses ques fan cascun any per raho de dita festa.

Testimonis foren presents a les dites coses lo discret Thomas Miralles notari e lo honorable Jaume Bellit verguer de ses magnificencies, habitants de Valencia».

Meses después quedaba cumplido el acuerdo, y la ciudad disponía de ocho gigantes y dos enanos, cuya construcción y atavío costaban la cantidad de mil libras, equivalentes a 3.750 pesetas, cantidad importante para aquel tiempo. En el mismo *Manual de Concells* encontramos los siguientes acuerdos, con fecha de 6 de Mayo de 1589, también muy curiosos:

«Dictis die et anno. (6 Mayo 1589).

Tots los Illustres Jurats Racional e Joan Nofre Dassio Sindich de la insigne ciutat de Valencia ajustats en la sala daurada. Attes que per ses senyories per mes solempnizar la festiuitat y professo del sanctissim sagrament que cascun any se fa en los dies del Corpus fonch prouehit los dies pasats se fessen huyt gigants y dos enanos y que aquells fossen vestits de Robes de seda primorossament com conue pera dit effecte tot lo qual ha costat pus de mil lliures y conuinga y sia molt necessari que aquells y aquelles sien custodits y guardats puix hauenthi bona conseruacio duraran molts anys sens que se haja de fer noua despesa en aquells y aixi mateix conuinga quey haja persona que tinga particular cuydado de dites Robes y de asinistrar als homens que han de portar aquells pera que sapien anar ballant y dançant dauant lo sanctissim sacrament com en altres parts se acostuma. Per ço confiant de la abilitat y fidelitat del honorable mestre Ferrando sanchis calceter lo qual per ses senyories es stat enuiat a la cort de sa magestat y a la ciutat de Toledo dels regnes de Castella pera ques certificas del traixe y vestits que aquells porten en dites parts y ha encaminat que açi se fes de la mateixa manera y ha paregut be y ha començat a sinistrar com a pratich que es de dançar y ballar a alguns homens que porten aquells. Elegeixen y nomenen a daquell a mera E libera voluntat de ses senyories pera que tinga carrech de les Robes y demes coses concernents als dits gigants y de asinistrar als homens qui han de portar aquells començant en la festiuitat del corpus del present any y de alli auant cascun any durant la dita mera y libera voluntat de ses senyories E per que dites robes han destar custodides en la casa de les Roques de la present ciutat en la qual habita lo Reuerent mossen Pere oromig qui te carrech de dites roques proueheix que lo dia apres de la festiuitat del corpus les dites Robes y lo de mes sien recondides en tres caxes que pera dit Effecte se han manat fer ab dos panys y tancadures cascuna de aquelles de les quals la vna clau tindra e haja de tenir lo dit mestre Ferrando y laltra lo dit Reuerent mossen oromig. Prouehint e manant que dos o tres vegades en lo any per lo menys hajen de regoneixer dites robes y fer spolsar y netejar aquelles constituhintlos per salari cascun any a cascu de aquells per les sobredites coses es a çaber al dit mestre ferrando dotze lliures y al dit mossen oromig set lliures attes que te ya la habitacio de la casa en recompensa de dihuyt lliures nou sous de salari que tenia per los treballs que te en la festiuitat del Corpus lo qual dit mossen oromig tinga obligacio de ajudar al dit mestre ferranen tot lo que bonament podra pera que dits gigants hixquen ab perficio. E que aquells ni lo altre de aquells no puguen prestar a persona alguna los dits gigants roba ni altra cosa concernents a daquells sots pena de priuacio del dit carrech que sels dona y de perdre lo salari de aquell any si cobrat non lauran Prouehint eciam que los dits salaris sels hajen de començar a pagar en lo present any en lo dia apres de dita festiuitat atque primitus et ante omnia se haja de fer inuentari de dita roba y les demes coses concernents a dits gigants y los dits mestre Ferrando y mossen oromig feren confessio de que tenen... aquelles en comanda de dita ciutat per a dit effecte ab acte rebut per lo scriua de la sala per que sen tinga memoria tostemps que menester sia.

Testimonis foren presents a les dites coses los honorables y discret Thomas Miralles notari e Cosme Castell verguer de ses SS. habitants de Valencia».

Durante muchos años figuraron solo dos enanos. En 1659, con motivo de las fiestas de la canonización del insigne arzobispo Fray Tomás de Villanueva, se dispuso la construcción de otra pareja, y posteriormente se hicieron otros dos, representando a Asia, Africa y América, y prescindiéndose de Europa porque, en sentir del historiador Ortí, el mencionado continente es siempre gigante en la creencia de la Eucaristía.

Fueron vestidos siempre los gigantes con gran lujo, especialmente en los tiempos antiguos. Todavía se conserva el inventario de los primitivos trajes. Bien se advertía que no dolía a nuestros Jurados todos aquellos gastos que redundasen en esplendor de la fiesta eucarística y que fuesen al mismo tiempo una prueba de su fervor religioso. El gigante español, en los tiempos en que los caballeros ceñían espada, llevaba también al cinto su buena toledana, y el turco alfange. Entre las partidas de gastos de 1596, figura la siguiente: «Item una lliura cuatre sous per daurar y argentar les guarnicions de la spasa del spanyol jagant y la alfanja del turch».

En nuestros tiempos, los gigantes vistieron más modestamente, procurándose sujetar a la moda los trajes de los gigantes que representaban a Europa, y que desde antiguo llamáronse españoles.

Durante muchos años, en la procesión, iban tan elevados personajes entre los gremios y las comunidades religiosas, llevando cada uno un cirio en la mano. En el «Libro de Clavería» del año 1655, figura el siguiente recibo:

«29. A Jasinta Puig de Ramon, serera de la Ciutat, catorze lliures quinze sous y sis dines per la sera que an cremat los siris dels Jagants en La proseso del Corpus propassada conforme villet del administrador apoca a XI agost 1655.—Xjjjj L. XV sous Vi diners».

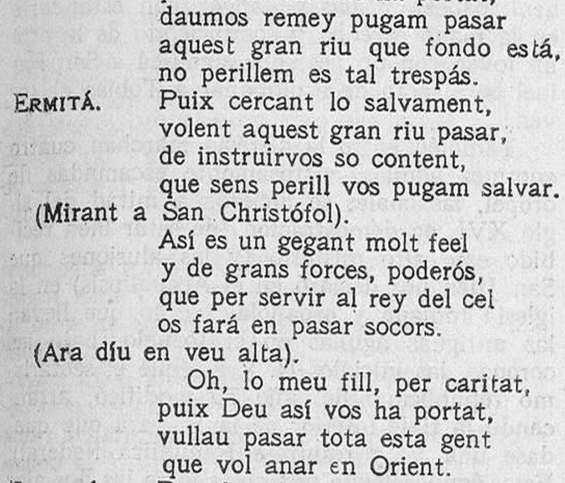
En el libro de la propia Clavería correspondiente al año siguiente 1656-1657, se lee el albalán que copio:

«A la dita (Jacinta Puch) per once lluires vn sou y dos deners per la cera y mans dels huyt ciris del Jagants que seruiren en la profeso del Corpus del present any Conforme Billet del Administrador. Apoca a 10 de Nohembre 1656.—Xj L. j son 2».

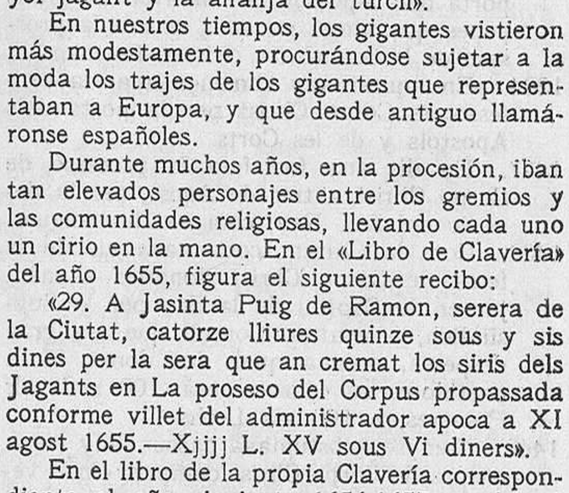
Hoy nuestros gigantes *municipales*, regocijo del pueblo valenciano durante varios siglos, yacen condenados a reclusión indefinida, gracias al sectarismo de nuestros concejales.

¡Lo que va de ayer a hoy!

JUAN DE ANTAÑO



La "degolla,,



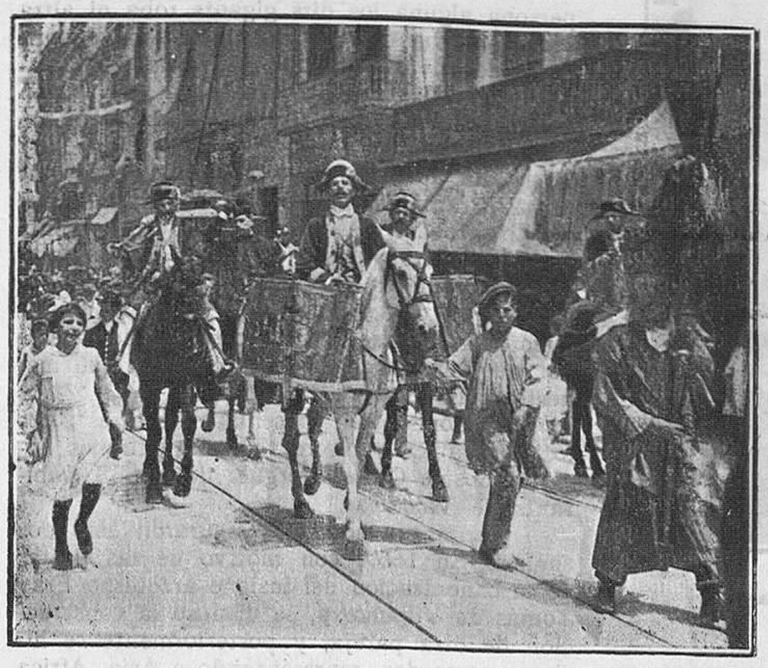
La danza de "La Moma,,

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

# Efemérides referentes a la procesión del Corpus

He aquí algunas noticias, tomadas de algunos Dietarios, sobre la procesión del Corpus, que creemos interesantes por ser todas inéditas:

1372. En aquest any se comença la primera professo del Corpus Xpi anar per la Ciutat, com ans cascuna paroquia feya sa professo en son districte, llevareno, he feren que totes les paroquies anasen a la Seu, e egien per la porta que va a casa de Bisbe, e per lo carer de Sent Tho-



Los timbaleros de la ciudad, en la cabalgata del Corpus.

mas, e girava per lo carer den Jaume Scriua, e per la Freneria, e per la Çabateria prima, e per lo carer den Ripoll que hui es la casa de Don Joan de Monpalau, e anava per la plaça de Sent Nicolau, per lo portal de la Caldereria, per la Bosseria, per lo mercat, per la porta nova, per lo carrer de la Draperia, e per la Pellería, e per la juntada dels Ferrers que hui se diu dels Manyans, e a la porta de la Boatella, per lo carrer major de Sent Marti, per la Corejeria, e per la Draperia, e de alli a la plaça dels galliners e de les cols, e de alli a la Seu per la porta dels Apostols, e manaven ab grans penes que ningú no anas sino a la prosseso de la Seu ab los ciris en les mans.

1384. En aquest any comença anar la professo de Corpo Christ per la porta dels Apostols y de les Corts.

1427. En dit any fon feta la processó de Corpo Christ a tres de Agost, per la devocio del Sor. Rey, com axi ho volgues.

1434. Com la Ciutat acostumava als de la festa de Corpo Christ donarlos a menjar en lo Capitol de la Seu per lo Subsindich, e vent lo Consell que era gran despessa, ordena quels fos donat 15 L partidores en esta manera: 100 reals als Preveres, e 100 als Lechs.

1440. Com se acostumava cascun any en la vespra de Corpo Christ comprar cinch vedelles pera aquells qui servien la festa de Corpo Christ, com pera donarne als oficials de la casa; empero, per ço, com en lo dinar de aquells se abusava cascun any, que daci avant no fos donada vedella a Jurats ne oficials de la Casa, e que de les cinch vedelles ne fossen venudes les dues e miga, e les altres dues e miga servissen pera donar als qui serviran la festa en la forma acostumada.

1455. En lo dit any e lo digous apres a vj. del dit mes de Juny, que fon dia del Corpus Christ, quant lo Corpus fonch en dret casa del Batle a les dues hores apres mig jorn, se moch tan gran e tan espantable avalot, moros venen, que en hun punt foren mes de xij. milia persones en punt en tant avalot e comoviment, que fon cosa de molt gran espant, e lo Corpus jonch mes en la casa de Mossen Berenguer Mercader Batle General, e pasat lavalot feren la professó.

1498. Dijous a xv de Juny dit any se feu la profeso del Corpus per los llochs acostumats enoy aná nengu dels entramesos, sino les creus ab lo clero, frares e capellans, e lo Corpus ab molta gent qui acompanyaren lo Corpus ab gran lluminaria.

1501. Dijous a x de Juny dit any se feu solemne profeso de la festa del Corpus Christ ab gran solemnitat, noy anaren entremesos.

1509. En lo present any per certa discordia que hague entre lo Capitol y los Jurats, los Canonges apres de dita Missa Major lo dia del Corpus, ixqué la processo ab lo Corpus Domini en la custodia per la porta del campanar, y aná a Sencta Tecla y per Senct Thomas, e torná per la porta del Bisbe a la Seu. E lo Diumenge apres los Jurats foren concordats ab lo Capitol e feren la Processo per los lochs acostumats.

1526. Procesion del Corpus se hizo en el dia de Sn. Lucas, haviendose encontrado en la Sierra de Espadan la caxita, que con el SSmo. Sacramento havian hurtado del Lugar de Chilches los Moros, i por dicho hurto se vistieron las Iglesias de luto, celebrando los oficios con tono baxo i funebre.

1648. A 18 de Octubre se hizo la procesion del Corpus, la qual por la tristeza de aver hurtado a este Señor, no pudo hazerse su proprio dia, se hizo pues con grandissima solemnidad, la mayor que nacidos se acuerdan como deseosos todos de ver a su Dios al parecer rescatado, y con él todos, tanta fue la alegria. Salió toda la Nobleza de gala, y no menos lo restante de la ciudad ostentó su regozijo, y devocion con muchos altares que en la buelta de la procession se dispusieron muy ricos y bien aliñados, y todas las tiendas de Mercaderes o venderia muy vistosas y ricas, huuo tambien invenciones de fuegos muy acertadas y muchas, el concurso tanto en las calles como en la Iglesia mayor fue numerosissimo.

1661. A 11 de dits (Juny) dia del Chorpus no ague representacions de Actes Sacramentals dauant los Jurats ni Virrey, perque el Virrey pretengué que no obstant que estava en lo Balcó de la Casa de la Diputacio havien de pasar les Roques y representarli a ell primer que a la Ciutat, y despues que tornasen arrere les Roques y representasen a la Ciutat. Y axi a les quatre hores i micha ixque la Processo de la Iglesia y no obstant torná a entrar ya de nit que eren les huit hores.

1662. (7 Junio). Dit dia que era vespra del Chorpus corregueren com se acostuma per Valencia bous, y foren tan bons que feren moltes desgracies, y mataren a un home y a un chich, y davant de St. Gregori, pasant la Condesa de Anna y de Elda en son coche, asertá a pasar vn Bou y arremeté al coche, y els criats, lacaios, y chentils homens de la Condesa, trahent les Espases acometeren al Bou, el qual ne carabasechá alguns, vist lo qual, pegaren en los que portauen la corda a coltellades, y els tals fuigqueren y deixaren lo Bou solt, y aná per Valencia fent molt mal.

1677. Dit dia de 15 de Juny vespra del Corpus embia lo Virrey un recado a la Ciutat dient que es servis de festechar la festa per dins de la Ciutat quant volgues, pero que no li embiassen al Real dances, misteris ni bous, ni que donasen lloch a que ixquessen fora de la Ciutat, pera evitar el concurs de la gent que arreboltes podia entrar de fora y causar algun dany a la Ciutat, cosa que tots li tingueren a be.

Dit dia pera evitar la detencio de la eixida de la processo del Corpus, es feren les representacions dels Actes Sacramentals de part de vesprada. Com se continuen tots los anys.

Portaren dit dia les Roques de mati a la plaça de la Seu, acudi la Ciutat al cadafalet ordinari que cada any es fa dauant la Cort del Governador, el Virrey a la vesprada també ana a la diputació y escomensaren les representacions a les tres de la vesprada y duraren fins a les huit de la nit. Se continuen tots los anys de esta manera. Y este temperament es prengue per los molts inconuenients que avia en fer la processo de mati.

Dit dia del Corpus, per quant (a peticio de M.º Antoni Llombart pbe., Cantor de la Seu y Capellá de la Capella del Real) la Ciutat havia fet que hu dels Sindichs ab dos vergues hanassen per totes les casses de la volta de la Processó del Corpus exortant als habitadors es seruissen de aliñar les casses y carrers ab cortines, colgadures, quadros y altars, estigué la volta tota a les mil maravelles adornada de Cortines, tapiseries, quadros, altars, parades, fonts y invencions que avia un que mirar, y fonch lo primer any que se haliñá la bolta prometent los habitadors de les casses y carrers tirar molt mes la burra lo any seguent, pues en lo present per haver avisat tart no se havia pogut fer tant quant sa devocio y bon afecte desichaven.

1678. (9 Junio). Dit dia ana el Sr. Arquebisbe Virrey en la processo del Chorpus com a Virrey portant lo basto del pali.

1781. (14 Junio). Este dia fue el primero que no salieron los gigantes, enanos y danzas, y el primero que sacaron en Andas los Patronos de los Gremios y Oficios, motivo de mucho lucimiento.

1808. Este año por las ocurrencias del dia, no hubo procesion del Corpus en ninguna Igla. de Valencia: todas se hizieron claustrales, hasta la de la Cathedral. Dia 11 de Sepbre. se hizo la solemne procesion del Corpus, en desagravio de los ultrajes que ha recibido el Señor.

1812. (28 de Mayo). Corpus Xti. Este año a causa de estar el Mariscal Suchet en casa Cervellon se colocaron las rocas enfrente de su casa, la procesion al llegar a la calle de las Avellanas fué por la del Mar a la plaza de Sto. Domingo, pasó por delante de su casa, plaza de S. Bult, calle de la Xedrea, Congregacion, Milagro, Palau a la Seo.

1815. Este año se han renovado las Rocas del Corpus, se ha hecho nueva la imagen de la Purissima, y la religion que va al plano de la Roca: se ha hecho nueva la estatua de la Fe y la de Pluton en la diablera.

1816. Dia 13 de Junio: el Corpus: se ha renovado la Roca de la Trinidad: se han hecho nuevos Adan y Eva.

1817. Junio dia 5: Corpus Xti. Este año en la Roca de Sn. Vicente Ferrer, se ha colocado la estatua de Sanson con el Leon nueva; y en la de Sn. Miguel se ha puesto tambien nueva la estatua de Jupiter con el aguila.

Dicho dia de Corpus con motivo de aver derribado unas casas a la calle de San Vicente, para hacer la calle nueva de San Fernando, y las de los lados de aquellas, estar apuntaladas; las Rocas al llegar a la Plaza de Cajeros, dieron buelta y se encaminaron a San Francisco, calle y plaza de las Barcas, Santa Catharina de Sena, Plaza de Sto. Domingo, calle del Mar, a buscar la calle de Avellanas, para concluir la carrera: Tambien se ha innovado que los Gigantes al llegar a la Cathedral, los colocaron en dos alas a la Puerta de la entrada, haciendo buena vista, recibiendo la Procesion.

1818. Mayo dia 20: vispera del Corpus: el Capellan de las Rocas compuso la casa donde se guardan, con una primorosa iluminacion: los Gigantes estaban como de visita; huvo musica y dulzayna, y acudió mucha gente a la novedad.

1819. Junio dia 10: Corpus Xti: huvo de particular, que en las danzas de las calles, fue tambien el misterio de Andan y Eva, que nunca avia ido: tambien se innovo, que en la Procesion no fueron como antes los Cavalleros, si que el Cuerpo de Maestranza se obligo a llevar el Palio toda la carrera; y fueron incorporados entre los Canonigos con velas; que estuvo muy magnifico con aplauso general.

1820. Junio. Dia 1.º el Corpus: huvo de particular, que el Carro de la lápida de la Constitución, salió del mismo modo que el dia 2 de Abril, con los cavallos ricamente enjaezados: iva detras de los Gigantes: asi mismo el Cuerpo de la Maestranza y Nobleza tampoco fué a la Procesion; y llevaban el Palio Oficiales de tropa.

1821. Junio dia 21. el Corpus: en los Cavalletes y degolla, solo huvo cuatro danzas: en la Procesion solo iva el Gremio de Pelayres: faltaron las Comunidades de Trinitarios descalzos y de Sta. Mónica: solo ivan 12 cirialotes, en lugar de los 26; a la entrada a la Cathedral no huvo iluminacion, como los otros años, ni tampoco fue el Cuerpo de Nobleza a llevar las varas de Palio: tampoco fueron las aguilas, los ciegos, ni las tribus: estuvo muy pobre la Procesion: a los Cleros y Comunidades tampoco les dieron cera, y tuvieron que llevarla cada corporacion: el Cabildo llevó solamente las tres andas de los Stos. Patronos.

1822. Dia 29 Junio: con motivo de aver resuelto la Ciudad que se hiciese mañana la funcion del Corpus, suspendida en su dia; esta madrugada sacaron las rocas a la Plaza de la Seo y colocaron tambien el Carro de la Constitucion: a las once salieron los Cavallets menos la degolla para evitar ruidos.

1823. Dia 29 Mayo, el Corpus: no se hizo la solemne procesion, ni huvo los regocijos públicos acostumbrados de rocas, danzas, gigantes, etc. a causa que el Govierno no puede contener los insultos del populacho constitucional ¡que vergüenza!

1825. Junio dia 2. el Corpus. Dicho dia al bolver las Rocas a su casa, en la calle de Serranos, cayó toda la testera de la Roca de la Trinidad; no hubo desgracia alguna. Dicho dia: en la Procesion se rompio un cirialote, de los 26: se pudo componer de pronto para llegar a la Seo.

Otras muchas notas hemos reunido, que no consignamos porque se alargaría demasiado este artículo, pero todas son demostrativas del entusiasmo que siempre han demostrado los valencianos en la procesión del Corpus y del amor que han profesado desde inmemorial a la Sagrada Eucaristía.

S. CARRERES ZACARÉS

# Una de las notas más típicas del Corpus

La constituyen los símbolos y representaciones bíblicas que figuran en la procesión. A los forasteros paréceles cosa rara y hasta irreverente. No faltó algún prelado desconocedor de nuestras costumbres que, juzgándolo así, ordenase su supresión; pero el tiempo hízole rectificar, y otra vez tornaron a salir los mencionados símbolos y representaciones, convencido de que en nada menoscaba el respeto a nuestra religión, y de que, en cambio, mutilaba una de las fiestas más brillantes y valencianas de nuestra ciudad.

Figuran en dicha procesión cuatro bellas matronas representando las heroinas Abegail, Ester, Judit y Rut; Melquiadec, Isaac, Josué, Gedeón, Calel y otros, y para mayor expresión llevan algunos símbolos, como son los panes de promisión, los racimos de tierra Santa y otros del Pan Eucarístico; ocupa el último lugar Noé con la paloma, popularizado con el nombre del *agüelo del colomet*. A estos héroes siguen doce personajes que representan los apóstoles, lujosamente vestidos.

Ya al finalizar la procesión, entre la clerecía, marcha un personaje con cota y tunicela de tafetán amarillo y colorado, peluca y barbas blancas y corona en la cabeza, embrazando la adarga de las armas de la ciudad; siguen después los evangelistas, por este orden: San Mateo, con cara de ángel y llevando un guión en la mano; San Marcos, con cabeza de león; San Lucas, con cabeza de buey, y San Juan, que ocupa el último lugar, ya cerca del Sacramento, por ser el que más se acercó a la divinidad.

Sigue detrás un gallardo mancebo con cota azul, cabeza y alas de ángel, con estandarte en la mano derecha y conduciendo de la otra un joven con un pez, que significa a San Rafael en el acto de acompañar a Tobías el Joven.

También entre la clerecía marchan cuatro enormes águilas, vistosamente escamadas de oropel, las cuales se hicieron a mitad del siglo XVI, en demostración de estar bien recibido este alto misterio (y las alusiones que San Juan nos declaró en el Apocalipsis) en la iglesia romana y española, por lo que llevan las antiguas águilas en el tozuelo, bajo las coronas, las iniciales R. y E. (que el sectarismo republicano del año 70 modificó, arrancando la tilde inferior de la E, para que quedase una F, y resultase República Federal). Estas águilas llevan una cinta entre las dos alas sostenida con el pico, en la que se lee *In principio erat Verbum, et Verbum erat*. La última es la más grande, y lleva una paloma blanca en la boca. Representan los cuatro evangelistas. También figuran en esta procesión varios ciegos con alba, llevando varios instrumentos de cuerda, que representan a David tañendo el arpa delante del Sacramento; los levitas, y finalmente veinticuatro ancianos con albas, talaines, pelucas y coronas, llevando cada uno un cirial de dos arrobas y media de peso.

Niños de varias danzas.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

adornados con varios escudos de las armas de la ciudad, los cuales aluden a los que vió el Evangelista San Juan en el Apocalipsis que adoraban al cordero.

La más antigua noticia que de todos estos símbolos se ha hallado, es la del año 1410, y la deliberación capitular o consejo de esta ciudad celebrado en 9 de Mayo de 1412, en que mandaron rehacer los *aderezos* de los misterios de la fiesta del Corpus, el águila y las siete caras para los siete ángeles que iban en la procesión.

Entre los símbolos o alusiones van en sus destinados lugares cuatro custodias de plata. Una es la imagen de San Luis Beltrán, con su reliquia en el pecho; otra de igual disposición y modelo, de San Vicente Ferrer, con otra reliquia del Santo en el pecho; la tercera es de Santo Tomás de Villanueva, y aparece en ella solo el busto, y como reliquia lleva la cabeza de Santo Tomás; finalmente la última custodia es el tabernáculo, con la imagen de María Santísima. De haberse cumplido la deliberación canonical de fabricarse siete custodias en vez de cuatro, habría una dedicada a San Dionisio, en honor y memoria de haber entrado y tomado posesión de esta ciudad y su iglesia el día de dicho Santo el monarca conquistador; otra a San Jorge, como a Patrón del reino, y la última a San Miguel, por disposición del arcediano D. Gaspar de Tapia, en recuerdo de haber logrado la víspera de este Santo el rey D. Jaime esta ciudad por entrega de Zahen, rey moro de Valencia.

# RAHONAMENT

QUE FAN CUATRE LLAURADORS DE LA HORTA DE VALENCIA AL RETOR DE LA SEUA POBLACIÓ SOBRE HAVER VIST LA FUNCIÓ Y PROCESSÓ DEL CORPUS DE DITA CIUTAT, EN LO ANY PASAT 1758, EN LO QUE HU DE ELLS LI LLIG LOS MISTERIS DEL REY HERODES, O DE LA DEGOLLA, VULGARMENT DIT.

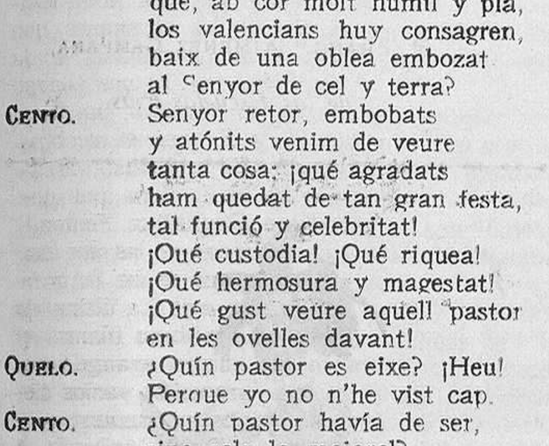
COMPOST PER LO ESCOLÁ DE LA MATEIXA POBLASIÓ, EN ESTE ANY 1759.

## INTERLOCUTORS

*El Retor, Cento, Quelo, Toni, Tomeu.*

LOS CUATRE. Bona nit, senyor retor.
RETOR. Deu los guart, jovens gallarts.
¿Cóm ho passen de salut?
¿Venen vostés molt cansats?
¿Cóm los ha anat en Valencia?
¿Han vist be la funció gran
que en ella, com ciutat feel,
es celebra tots els anys?
¿Han vist la processó y volta,
les roques y los jagants,
los nanos y los misteris
que, ab cor molt humil y pla,
los valencians huy consagren,
baix de una oblea embozat
al Senyor de cel y terra?
CENTO. Senyor retor, embobats
y atónits venim de veure
tanta cosa; ¡qué agradats
ham quedat de tan gran festa,
tal funció y celebritat!
¡Oué custodia! ¡Qué riquea!
¡Oué hermosura y magestat!
¡Qué gust veure aquell pastor
en les ovelles davant!
QUELO. ¿Quín pastor es eixe? ¡Heu!
Perque yo no n'he vist cap.
CENTO. ¿Quín pastor havía de ser,
sino sols lo majoral?
QUELO. ¿Lo que darrere de tots
anava, com a son cap,
y en la ma porta un bastó
de plata tot y dorat?
CENTO. El mateix. Eixe es lo digne
Archebisbe valenciá,
que servint al seu Sinyor,
va en lo báculo en la ma
per guardar de son ganado.
QUELO. Home, calla. ¡Ay cosa tal!
So retor, si a ell l'escolta,
no acabar ni en un any.
Yo li diré en breus rahons
lo que havem vist per allá.
CENTO. No farás poch si hu dius be.
TOMEU. Amich, a molt t'has posat,
puix no es fácil referir
les coses de eixa ciutat,
y especial en este día.
TONI. Senyor retor, allá va:
digam algo de la festa,
ya que a daixó havem entrat.
RETOR. Fills, yo estime la atenció
y aprecie la voluntat;
pero com cuan yo estudiava
allí residí alguns anys,
la tinch tan present yo sempre
com si la estigués mirant.
¡Ojalá poguera yo,
en aquesta parroquial,
fer al Senyor eixe obsequi!
Pero Deu sols se complau,
més que de riques ofrendes,
de tan sols la voluntat.
TOMEU. Puix so retor, tingam conte,
que ara li vull preguntar
si en tants anys de vade y ergo
com en Valencia gastá;
si en tants de licenciado,
ha tengut curiositat
pera fer lo que yo en hu
que tan solament he anat
a veure la gran funció
del Corpus, que es sant de sants.
RETOR. Digues, fill: ¿y qué es, per cert,
lo que em vols tú preguntar?
TOMEU. ¿Ha vist en jamay les dances?
RETOR. ¡Puix no! Per cert tots els anys.
TOMEU. ¿Y les roques y els misteris?
RETOR. També els he vist cascun any.
TOMEU. ¿Y vosté los tindrá escrits
com yo he pillat hu este any?
RETOR. ¡Home, aixó cóm es posible
si apenes hu n'escrit hia!
TOMEU. ¿Cóm y cóm? Fent lo que he fet:
anant darrere y davant
d'aquella escuadra famosa
de tots los representants,
atenent be lo que dihuen
aquells que als gichs fugir fan,
al rum-rum del rey Rodooles,
que fa por hasta els més grans.
Perque a mí em va succeir
posanme les mans al cap,
pensarme que ya era mort,
puix me viu a un diablás
que un gavinet per lo coll
me pasá... y ensanguinat...
RETOR. Aixó será la degolla,
que sol dir la gent vulgar.
TOMEU. Aixó mateix, so retor;
ahí el té mal apuntat;
divertixcas en llegirlo,
y corríscalo, que acás
tindrá cuaranta mil erros
perque com l'han replegat
entre els cuatre que así veu,
no faltarán desbarats.
RETOR. Home, lliglo, puix, com pugues,
que yo, acabant de rezar,
no estich ya pera llegir,
perque tinch el cap cansat;
y cert que me alegraré
veure eixa curiositat,
perque yo be el hauré vist
y oit tot de cap a cap
moltes vegades, mes nunca
poguí enténdrel per lo clar.
TOMEU. Puix diu així, so retor:
oixcam be, no sia cas
que (com yo no llisch molt be,
ni en lo escriure estich cursat,
y, per fí, soc llaurador),
diga algún gran desbarat.

El grupo de la Virgen y San José en su huida a Egipto, que figura en la Cabalgata del Corpus.



Los populares "caballets"

# Otras curiosidades dignas de ser conocidas

En todos tiempos fué muy celebrada esta procesión del Corpus, tanto en España como fuera de ella. La Santidad de Benedicto XIII, pretenso Papa, atraído de su fama, vino a verla el año 1415, desde la villa de San Mateo, distante diez y ocho leguas de nuestra capital.

La misma obligó a los Sres. D. Alfonso V de Aragón y D.ª María su mujer, hallándose en esta ciudad el año 1427, a mandar se reiterase la procesión por tener el gusto de verla Sus Majestades, lo que se cumplió el día 3 de Agosto del propio año.

La misma fama incitó el ánimo de la reina D.ª Juana de Nápoles a pisar el reino de Valencia para ver tan concertada cual armoniosa celebridad; y por no poder llegar para el día de la función, escribió al prelado, cabildo y ciudad tuviesen a bien prorrogarla hasta su arribo, lo que practicaron, y se celebró (después de su entrada) el domingo inmediato al día de San Juan, año 1501.

El celo y fervorosa devoción que a este alto misterio tuvo el gran César, invicto emperador Carlos V, rey de España, movió su espíritu (hallándose en nuestra ciudad fuera del día y octava, año 1528) a mandar al cabildo metropolitano y ciudad dispusiesen dicha procesión con todas sus circunstancias. Así se ejecutó, celebrándose el 15 de Mayo del propio año, llevando en lugar del Sacramento el *Lignum Crucis*. Admiróse Su Majestad C. C. y su corte al ver tan varia y bien ordenada disposición, de tal modo que mereció Valencia que el emperador dijese: «Que excedía con lo visto a lo que la fama publicaba, y que en su vida no había tenido mejor día».

No fué menos el que movió a Felipe II, hallándose con el príncipe de Asturias y demás personas reales en esta ciudad, año 1584, a dar orden para que se dispusiera esta procesión el 26 de Enero de 1585, con la misma grandeza y circunstancias que se hacía el jueves de Corpus.

Se comunicó la orden al Ayuntamiento y capitulares de la ciudad y al venerable señor patriarca D. Juan de Ribera, que entonces gobernaba nuestra Catedral iglesia, quien dispuso que en lugar del Soberano Sacramento se llevase bajo palio aquella preciosa prenda que en esta santa iglesia se venera del Sacrosanto Cáliz en que Cristo Señor Nuestro la noche de la cena, en la institución de este altísimo Sacramento, depositó su verdadera sangre. Así se ejecutó, con admiración de S. M. y toda su corte.

Quedó tan satisfecho el serenísimo señor príncipe de Asturias, que habiendo ascendido al trono con título de Felipe III, en el reglamento de la regulación de gastos que le asignó a esta ciudad por los perjuicios sufridos en la última expulsión de los moros, con su real cédula de 20 de Mayo de 1612, «no solo exceptuó el que se consumía en ésta, sino que le dió facultad a la ciudad para aumentar su lucimiento, si fuese posible».

El culto y veneración del pueblo valenciano a tan divino misterio llenaron las medidas de aquel señor patriarca D. Juan de Ribera, arzobispo de este iglesia, que rebosando de gozo y prorrumpiendo en alabanzas, desahogó

Personajes bíblicos, que figuran en la procesión.

su devoción fundando el célebre Seminario de Corpus Christi, epílogo de veneración de tan laudable misterio, espejo particular donde se ve el más venerable culto y ceremonial que admira el universo.

La iglesia mayor ocupa la mañana de este día (como todas las parroquias y conventos de la ciudad) en celebrar la misa de consagración grande y majestuosamente. A este acto sigue el coro, después las canónicas y misa conventual, con todo fausto y mayor ostentación y la procesión claustral, con lo que da fin a la mañana, para solemnizar la indicada procesión por la tarde.

Y para que se tenga noticia de cuando se le presentó a este divino Señor la preciosa cadena de oro que lleva en el tabernáculo, se referirá el caso según lo trae un manuscrito antiguo que tengo en mi poder.

Salió la procesión de la Catedral el año 1455, y estando frente a la casa de D. Berenguer Mercader, barón y señor de Buñol, memorable predecesor del actual señor marqués de Albaida, acaeció lo que sigue:

«En lo any 1455, lo dijous, aprés sis dies del mes de Juny, que fonch dia del Corpus Christo, cuant lo Corpus fonch en dret de la casa del Bale, mosen Berenguer Mercader, a les tres hores aprés mig jorn se moc tan gran e tan paorat avalot, *moros venen*, que ab un punt foren mas de set milia persones, e pus tantost avalot fonch cosa de greu espant, e lo Corpus Domini sesmeté en la casa de mosen Berenguer, e pasat só, e non sent lo que es deya, es feu la processó e mosen Berenguer, a tantost hospedejar e poderos Senyor, lintromets un cancadeny de our».

Con lo que se prueba no fué esta dádiva la que presentó a Su Divina Majestad D. Berenguer Mercader, por haberse refugiado en su casa el Tabernáculo, a fin de librarse de una repentina lluvia, como notan algunos.

Y así, señor, en este conciso plano o disertación que exige por su naturaleza más desempeño que el que presta la cortedad de mi disposición, hallará V. S. algunas luces que podrán facilitar a otro el camino de continuar las investigaciones relativas al concepto que me propuse y le he presentado.

Valencia y Mayo 6 de 1780.

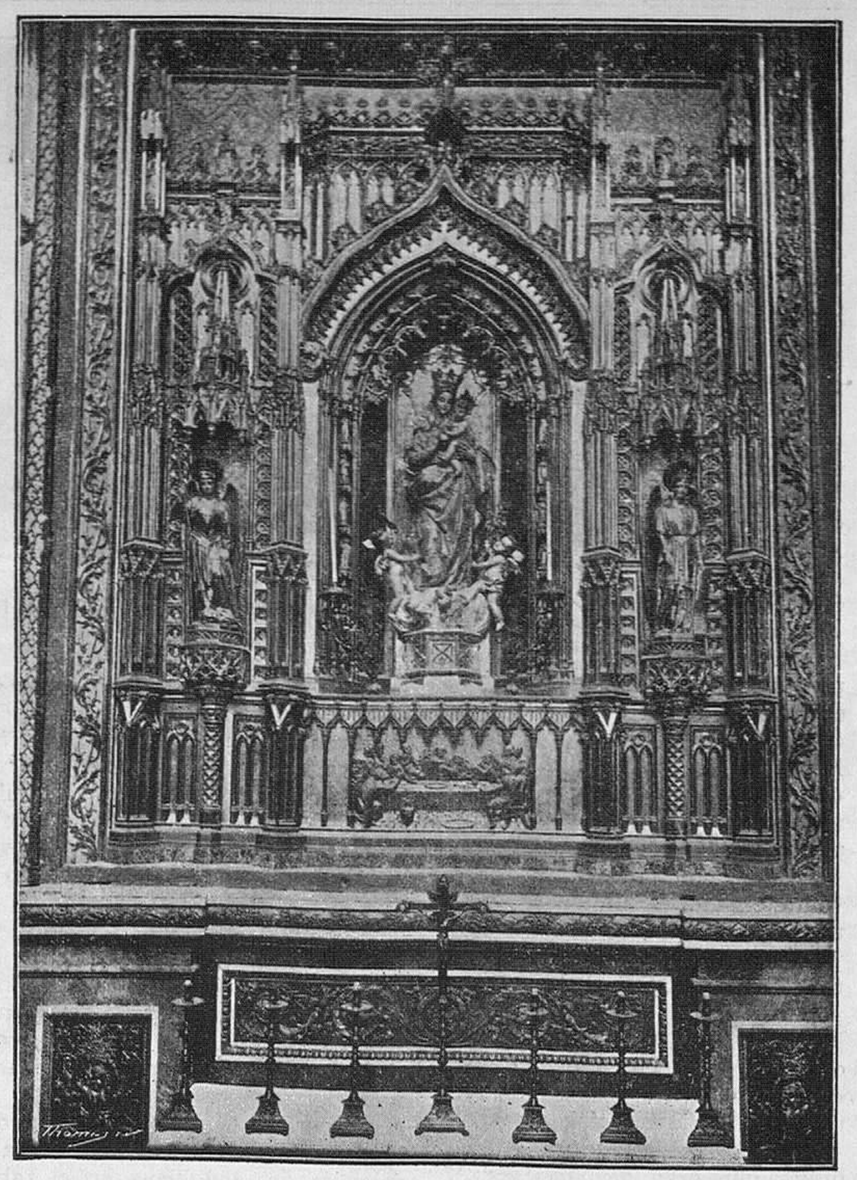
JOSEPH MARIANO ORTIZ

(De su *Plano histórico o disertación sobre la procesión del Corpus que celebra cada año la M. I. y Leal Ciudad de Valencia*, dedicado al M. I. Sr. D. Joseph Antonio de Marimón Boil de Arenós, Marqués de Serdañola y de Boil, Egregio Barón, Conde de la Revilla, Rico Hombre de Aragón, Barón y Señor de los Castillos y Estados de Boil y Borriol, Dueño y Señor Territorial de los lugares de Alfafar, Lugar Nuevo, Torrente de San Felipe y Maguella etc., etc.)

# La administración de la fiesta del Corpus

La administración de la fiesta de Corpus estuvo confiada al Síndico de la ciudad hasta el año 1598. En el propio año se consideró como uno de los oficios que habían de repartirse entre los Jurados ciudadanos que acababan de serlo, y fué desempeñado por Marcos Ruiz de Barcena, Jurado Ciudadano del año anterior; pero en virtud de lo dispuesto en la Real Carta de 6 de Agosto de 1599, prohibiendo que dicha Administración «se encomendase a ninguno de los Jurados ni a los dos Síndicos ni a otros oficiales de la Cambra», se proveyó el cargo anualmente por los Jurados Racional y Síndico. Con posterioridad volvió a ejercer la citada Administración el último Jurado Ciudadano que acababa de serlo, según es de ver en el Libro Ceremonial.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte



CATEDRAL.—Retablo del Altar Mayor.

En el libro *Ceremonial de las Asistencias y Funciones de los Muy Ilustres Señores Jurados, Racional, Síndico y otros Oficiales de la Muy Ilustre, Egregia, Noble, Magnífica, Coronada y dos veces Leal Ciudad de Valencia*, por Félix Cebrián y Aracil, del año 1696, que se conserva en nuestro Archivo Municipal, se determina así la forma como se administraba la fiesta del Corpus:

«El Administrador de la Fiesta de el Corpus antiguamente le servia el último Jurado Ciudadano q. acabava de serlo, y considerando la Ciudad en el año 1882 seria muy bien visto mejorarle de oficio, suplicó a su Magestad le abdicasse el ser cabo de Tabla de la Cisa de el Vino, y en su lugar se sorteasse la dicha Administración, hizo la merced su Magestad (C.) y asi como antes se sorteava el Cabo de Tabla, de la Cisa de el Vino de las dos bolsas de Ciudadanos (D.) de aquellos que avian concurrido a Jurados se sortea oy los Administradors de el Corpus.

»El Administrador de el Corpus no puede hazer gasto extraordinario sin provission (E.) de la Ciudad, o pagar de propios lo que hiziere, da fiadores por la bistrecha de trescientas libras para los gastos de menudo, y hasta que tenga hecha la provission, y se valga del dinero no está impedido para otros oficios (F.) Govierna y provehe lo necessario para la festividad conforme Capítulos.

»El Administrador tiene asiento en los ensayos, Víspera del Corpus y en el dia, despues de los Sindicos; da la Vara dorada al Excelentisimo S. Virrey, en el Presbyterio de la Seo, como se explicó, al núm. 107, de el dia de el Corpus por la tarde.

»Passado un mes de la Festividad de el Corpus si el Administrador no entrega toda la quenta en poder del magnifico Racional, paga interes de lo que será alcanzado (G.)»

Por cierto que del mismo mencionado libro se deduce la importancia del cargo de Administrador, como puede verse por las siguientes líneas:

«107. Luego que entre el Cabildo en el Presbyterio acompañando al Illustrissimo Señor Arzobispo de Pontifical se pone el Excel.º S. Virrey en pié, y la Ciudad sigue a su Exc.ª; a este tiempo, o antes, el Administrador de el Corpus haziendo las devidas cortesias, las tres cortesias que se hazen a su Exc.ª desde el medio del Presbyterio asta dar la Vara despues de entregada con el mismo orden, se buelve al puesto y pone en mano de el S. Virrey vna Vara dorada para bajar de el Presbyterio asta el Palio (A.) y a la Ciudad y ministros Reales las entregan de el mismo tamaño pero Plateadas por los Vergueros».

En cuanto a los gastos que costaba a la ciudad la fiesta de Corpus, también hemos podido encontrar datos muy interesantes en los libros de Certificaciones del Racional.

En el año 1447 dichas fiestas costaron 9.858 sueldos y 15 dineros; en 1527 ya importan los gastos 484 libras, 6 sueldos y 7 dineros; en 1534, 569 libras, 12 sueldos y 10 dineros; en 1578, 1.303 libras, 12 sueldos y 10 dineros; en 1586, 2.156 libras, 2 sueldos y 10 dineros, y en 1659, 2.807 libras, 16 sueldos y 5 dineros. Bien se advierte por la anterior relación el

Cómo iba vestido el gigante español a principios del siglo XIX.

entusiasmo creciente que despertaban las fiestas dedicadas a la Eucaristía y el interés por parte de todos de que resultasen brillantísimas. No debe olvidarse que las cantidades gastadas eran verdaderamente crecidas con relación a aquel tiempo.

Como nota final de este artículo, transcribiremos la certificación del Racional, correspondiente al año 1586, que dice así:

«De Pere Dassio caualler sindich de la Insigne Ciutat de Valencia, administrador de la festa del Corpus 1586.

«A Vos Jfrances Baltazar Eximeno notari scriua dels Jurat y Consell de la Insigne Ciutat de Valencia. Certifich yo March Ruiz de Barcena Ciutada Racional de la dita Ciutat Que a Pere Dassio Caualler Sindich de dita Ciutat en nom de administrador de la festa del Corpus del any M.D.Lxxxvj son degudes Dos milia cent cinquanta sis liures dos sous y deu diners les quals per mans de aquell son estades despesses e pagades en la festa solempnitat e processo del sacratissim cors de bostre senyor Deu Jhu. Xpist celebrada per la dita ciutat en lo any M.D.Lxxxvj en diuerses despeses acostumades de fer en consemblant solempnitat e festa segons que per menut se conte en lo compte que lo dit sindich ha liurat en lo archiu de mon offici lo qual sumat e verificat per Baltazar de sempere Ciutada altre de mos ajudants resta conseruat en lo dit archiu e pren summa de les dites ¡¡MCLvj L.jj S.x. Perque sius plaura li fareu albara de part dels dits Jurats drecat a Jaume Xpofol ferrer notari olim clavari comu de la dita Ciutat en lo any M.D.Lxxxvj en M.D.Lxxxvjj per lo qual li pague dita quantitat o li faça compliment ab ço que pagat o bestret li haura per dita raho e fareu la data de aquell de xvj de maig M.D.Lxxxvjj en lo qual dia pres fi la dita sua claueria Dats. Valencia die xxvjjjj mensis febroarii Anno a natiuitate domini MºDºLxxxxvjj». (Libro de Certificaciones del Racional, año 1588-1603, n.º 14, sig.ª q. q.)

J. DE A.

(C.) A. 30 de Abr.l 1682. Lib. 13. Folio 86.
(D.) Cap. 25 del Quitto.—Capítulos aprobados en 21 Marzo 1669.
(E.) Cap. 1.º del Quitto.—Idem.
(F.) Cap. 20. del Quitto. Administn. del Corps. y Cap. 26. Rubr. dels Jurats.—Idem.
(G.) Cap. 20 del Quitto.—Idem.
(A.) Balda. N. 61.

# La Sagrada Eucaristía

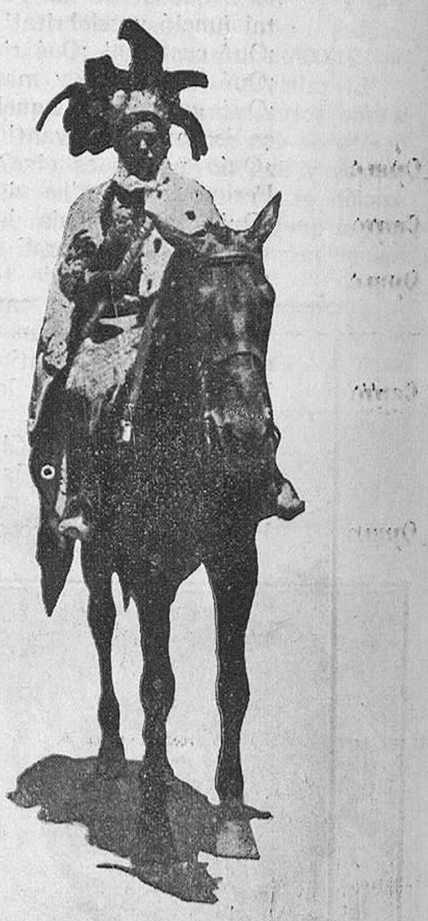
(*Romance premiado en el Certamen del Primer Congreso Eucarístico celebrado en Valencia el año 1893*).

En la hostia y en el cáliz
que mirais, Dios y hombre asiste;
tan hombre, que a morir va;
tan Dios, que a los cielos rige.

(El maestro Valdivieso: *Romancero espiritual*).

Alma, no duermas ya más,
que el sol por el monte asoma:
y no hay ave que no cante,
ni niebla que no se esconda.
Despierta presto, que el sol
es Cristo en la blanca hostia,
y no es bien que esteis dormida,
si El de tus sueños se enoja.
Hasta el lecho donde yaces,
envuelta en pesadas sombras,
llegan sus rayos divinos,
heraldos de sus congojas,
congojas de amor por verte
olvidada de sus glorias,
y de tí misma olvidada,
correr tras de ensueños loca.
El sol, que no se muda,
aunque su amor lo transforma
de Dios, que ciega y que hiere,
en Dios, que llama y perdona,
asómate a la ventana
y oye sus rendidas notas,
que aunque El es fuego que enciende,
también es galán que ronda.
Galán tan enamorado,
que se quita la corona,
y de su manto de púrpura
y del cetro se despoja,
y viene por las cañadas
de Belén, pisando alfombras
de escarcha dura, a llamarte
con silvos de amor, pues llora.
Arrebozado en la capa
de nuestra carne afrentosa,
su divinidad oculta,
pues divinidad asombra,
y cubierta de rocío
su hermosa cabeza blonda,
te busca, agreste zagala,
pues quiere llamarte esposa.
Mira si su amor es fino,
que al acercarse a tu choza
quién es encubre a tus ojos
para hacerte después Diosa.
El se obscurece y tú luces,
El se humilla y a tí honra,
El se baja y a tí alza:
¡oh amor, que todo lo arrostra!
Ríndete ya a tanto fuego,
en sus brazos amor toma,
y hechas brazas tus entrañas,
a El, alma, te entregas toda.
Mas tus fuerzas languidecen
y en tí el miedo bríos cobra,
y tus pupilas se apagan,
y tus párpados se entornan,
porque del árbol prohibido
la manzana tentadora
dió a tus gustos el hastío
y a tu valor la deshonra.
No temas, alma, no temas,
porque El es la fresca poma
que, para remedio nuestro,
pendió del árbol del Gólgota;
El es manjar y es la vida;
El es pan, que fuerzas logra;
Pan, que en sus castas entrañas
amasó celeste Aurora.
Come ese manjar, y vive;
gusta de ese Pan, y cobra
fuerzas, que a silvos robara
la serpiente seductora.
Mas tú a sus aras no lleves
cuando como Pan lo comas,
vestigios de otros amores,
que es celoso de su honra;
y aunque El es manjar divino,
es funesto al que lo toma
amancillado su pecho
con mancha de malas obras.
Esclavo de tus amores,
siendo Dios, no encuentra angosta
ni la cuna donde nace,
ni la cruz en que se inmola,
ni la cárcel donde habita,
ni el Pan en que se transforma,
y a la prisión de tu pecho
enamorado se arroja.
Alma, a tanto desvarío
fuerza es que te vuelvas loca,
si no te vuelves esclava
del que te sirve a tal cosa.
El es Sol, Galán y Esclavo;
Pan que mata el hambre indómita
de gustos que no se sacian
y placeres que se agitan.
Y si en el largo desierto
de la vida, entre las olas
de arenales, que se encrespan,
sentimos la sed hidrópica,
El es néctar de los cielos
que jamás el hombre agota,
y con solo un sorbo apaga
por siempre la sed rabiosa.
Alma, de esa sangre bebe,
bebe tan solo una gota;
verás qué ganas te nacen
de llevar tu Cruz al Gólgota,
y qué hastío del placer,
y qué pena de la gloria,
y qué vehementes deseos
de estar con Dios siempre a solas,
o de ir llevando su nombre
monte a monte, costa a costa,
como lleva el sol la luz
y el aire vida en sus ondas.
Dios muere, por que tú vivas;
Dios es Pan, por que tú comas;
y en la última batalla
no pregonen tu derrota.
¡Excelencias del amor,
siempre fuego, siempre hostia,
sacrificada al impulso
del afán que lo aprisiona!
¡Finezas de un Dios que muere
con solitarias congojas,
derramando por el hombre
toda su sangre preciosa,
y halló tan dulce el morir,
siendo su muerte tan hórrida,
que muere todos los días
y en nuevas aras se inmola
de los templos eucarísticos
entre las místicas sombras,
dándote, ¡oh, Alma!, en tal muerte
ganancias de su victoria.

P. FRANC.º XIMENEZ CAMPANA,
*de las Escuelas-Pías.*

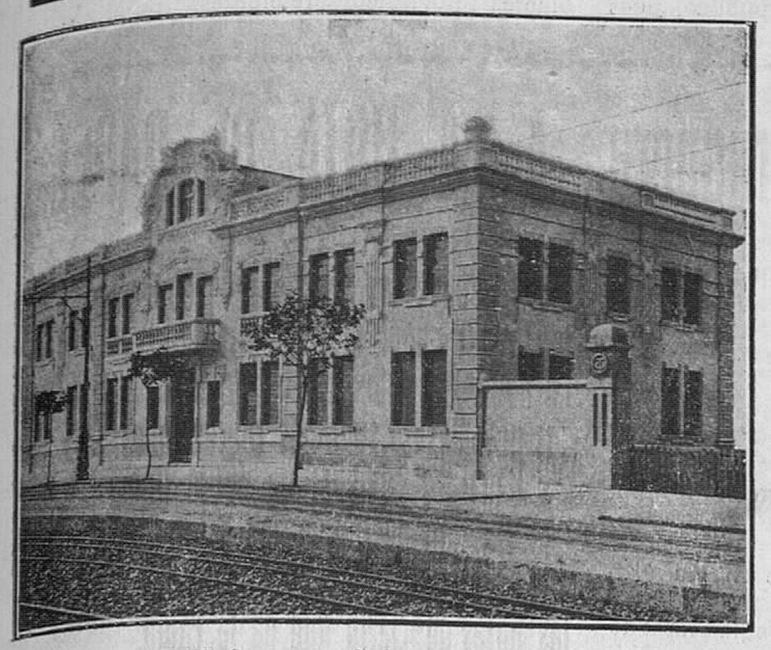


El criado del rey moro, que figura en la cabalgata del Corpus.

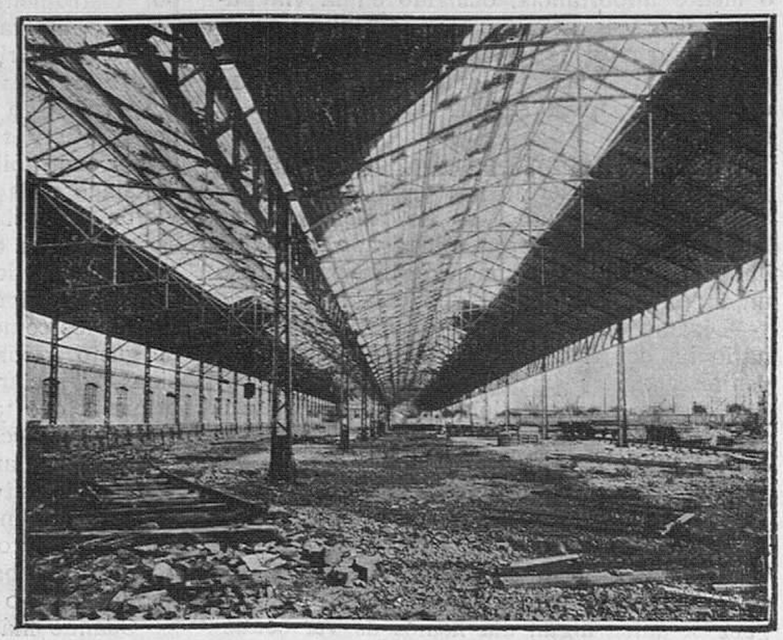
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

# LAS GRANDES EMPRESAS VALENCIANAS

## LOS ASTILLEROS DE LA COMPAÑÍA TRASMEDITERRÁNEA



Edificio para oficinas generales.



Local para el taller de herreros de Ribera.

En este resurgir de Valencia, que se advierte en la creación de grandes industrias y en el crecimiento de las ya fundadas; que pone en los ámbitos de la ciudad el toldo del humo de cien fábricas y en el espacio el rumoreo de colmena en la que trabajan miles de seres, ha de reservarse a la Compañía Trasmediterránea el papel, que parecía heroico por sus muchas dificultades, de ser la principal impulsora. El nombre de la poderosa entidad es familiar para todo valenciano. Poseedora de una flota numerosa y de excelentes condiciones marineras, ha podido prestar a Valencia grandes servicios; y con la ampliación y complemento de los suyos propios, contribuye a que circule por nuevos cauces la riqueza; vivifica las ya existentes fuentes de producción y trabajo, y a su sombra crecen flamantes empeños industriales y mercantiles, que sin ella no hubieran podido acometerse.

Hoy debemos ocuparnos de un servicio que está creando: de los astilleros, obra magna que será orgullo de Valencia, prez de la propia Compañía y ejecutoria de la competencia extraordinaria del Ingeniero-Director D. Justo Gonzalo.

Entre el paseo de Caro y el malecón del Turia está construyendo la Compañía Trasmediterránea estos astilleros, que serán, por lo que puede ya admirarse, una de las mejores instalaciones en su género. La superficie que ocupan es de 60.000 metros cuadrados. Una avenida de 40 metros de ancha, que pondrá en comunicación la dársena actual con las futuras dársenas comerciales, divide la superficie antes citada en dos partes, quedando a la izquierda de la avenida la instalación del astillero, propiamente dicho, y a la derecha el parque para combustibles, madera, etc.

Veremos de dar al lector una información sucinta de lo que van a ser estos astilleros. El empeño no es fácil, pues pretendemos despojar lo más posible a nuestro relato de todo aparato técnico.

Estos astilleros tendrán tres gradas: una mide una longitud de picaderos de 126 metros; es la del lado de Caro. Las otras dos, paralelas a ésta, tienen 116 metros, y podrán construirse buques mixtos de pasaje y carga, con tonelaje de 12.000 en la primera y de 8.000 la segunda.

El taller de herreros de Ribera, de cuyo estado actual damos una fotografía, está compuesto de dos naves, con una anchura de 28,5 metros y una largaria de 173. Resultará una sección grandiosa, no solo por sus proporciones, si que también por lo copioso, excelentemente montado y escrupulosamente servidos que estarán sus servicios, pues en ella habrá desde los hornos de gas, para planchas y ángulos, todas las máquinas conocidas para labrar el hierro y el acero, hasta las forjas, con sus martillos neumáticos e hidráulicos.

Paralelamente a este taller, y separados por una vía carretera de 8 metros de anchura, se encuentran, completamente terminados, los talleres de calderería de cobre, plomeros y galvanización, electricistas y almacén de modelos; sus dos naves tienen un ancho total de 16 metros y una longitud de 60,50 metros.

Separada de éstos por una gran plaza, se encuentra la fundición de hierro y bronce, con nave de 16,5 metros de ancho, 9 de alto y 45,50 de longitud. En ellos se halla dispuesto a funcionar, en breve plazo, un cubilete de 4 ton. hora, y se comienza a montar otro de 6 ton. y los hornos rápidos de crisoles. Los secaderos, en número de dos, son alimentados por los gases perdidos de los hornos de gas del taller de herreros de Ribera.

Contiguas al paseo de Caro, y dando fachada al mismo, se erigen las siguientes construcciones, unas terminadas completamente y prestando ya servicios, otras a punto de prestarlos:

El pabellón sanitario coronado por airosa torrecilla, y en el que se dispone, además de las salas de operaciones, radiografía e instrumental, botiquín y dependencias de médico y practicante y una sala para heridos graves que no puedan ser trasladados al Hospital después de la primera cura.

Los almacenes generales, compuestos de tres naves, con una anchura total de 17 metros y largo de 51,5.

Las oficinas generales, compuestas de planta baja y principal, de 15 metros de ancho, 36 de longitud y 11 de altura. En este edificio, además de los servicios técnicos y administrativos, se ha montado también el de planos heliográficos y laboratorio de fotografía.

Y una torre de agua, de hormigón armado, con una capacidad para 100 metros cúbicos, destinada a incendios y usos industriales.

Una de las instalaciones más completas, será el parque de planchas y ángulos, servido por lo más moderno en material conocido hasta la fecha.

A la derecha de las gradas, mirando el mar, se levanta la sala de gálibos, que ocupa el piso principal del taller de carpintería mecánica, ebanistería y taller de construcción de botes; edificio completamente de hormigón armado, cuyas dimensiones son 80 metros de largo por 20 de ancho.

Paralelamente a la sala de gálibos, separada por una calle de 14 metros de anchura, se ubica el taller de construcción de máquinas y montaje, hermosísima construcción con naves de 26 metros de anchura, 11 de altura y 101 de longitud, en el que se dispone, además de las máquinas A O, herramientas, un laboratorio de ensayos mecánicos y otro de preparación de herramientas y comprobación de los elementos construídos.

Completan las instalaciones antes descritas las de carácter sanitario, entre las que descuella la sala de duchas y vestuario, y, por último, dando frente a la gran plaza de acceso a la avenida antes citada, se erige en estos momentos una capilla de estilo romano.

La superficie cubierta de talleres y edificios, alcanza la cifra de 11.500 metros cuadrados; las vías férreas para el servicio interior, tres kilómetros y medio; las ordinarias, dos kilómetros.

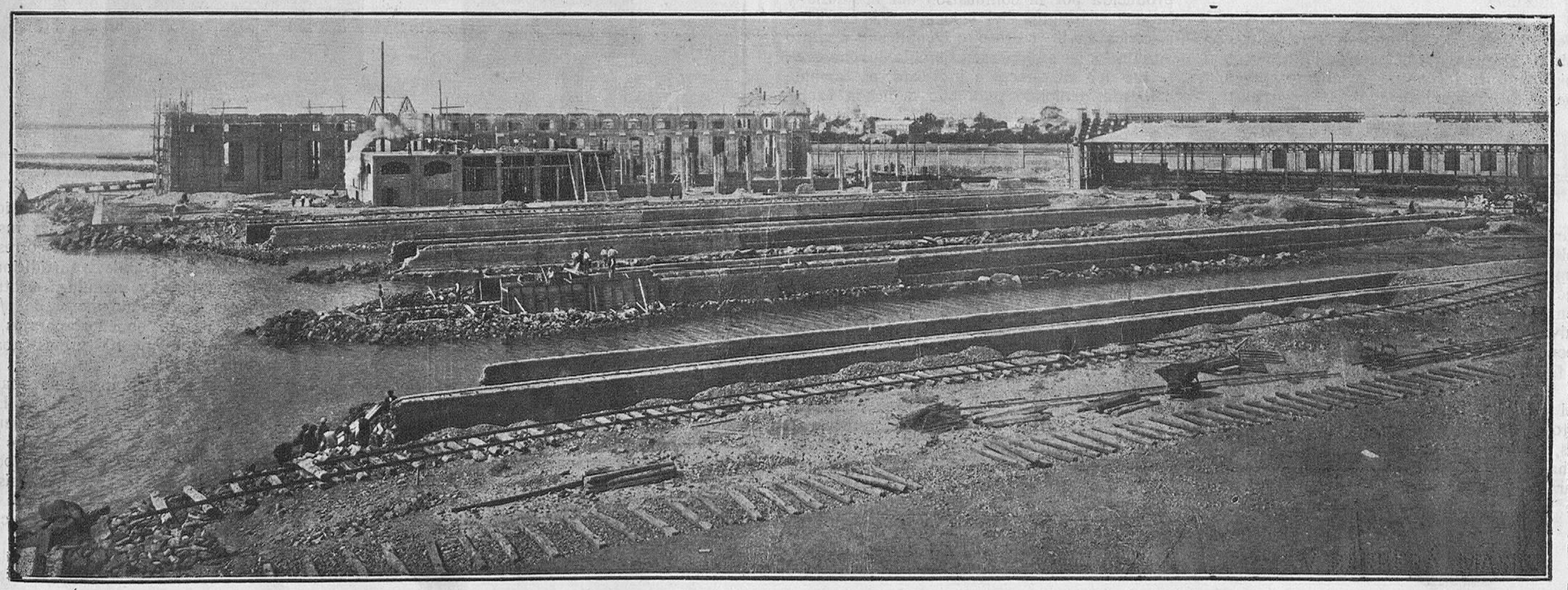
Las demás instalaciones de vías férreas de unión de las diversas secciones entre sí y con las general y especiales del puerto, así como las de fuerza y luz eléctrica, son perfectas, y responden a la norma de esplendidez y mayor eficacia industrial y técnica que ha presidido la confección de los planos de esta soberbia obra. La anterior descripción, somera por falta de espacio, dará, sin embargo, una idea de la gran importancia de este nuevo centro de construcción naval, que podrá rendir una producción anual de 45.000 toneladas de desplazamiento, con lo que, como hemos dicho al principio, contribuirá poderosamente la Trasmediterránea al incremento de los elementos de transporte, elemento vital de la industria y signo de nuestro poderío económico y comercial.

No es esto solo, con ser mucho, lo que se propone llevar a feliz término la Compañía Transmediterránea. Al obrero español, tan hábil e inteligente, no se le ha dado hasta ahora el lugar que le corresponde; se le tiene en el mayor abandono en cuanto a medios de cultura y bienestar material. Su aprendizaje lo hace por sí mismo y de un modo rutinario, y en estas condiciones, que puede decirse que son las generales en todos o en casi todos los talleres, el obrero tarda muchos años en conocer bien su oficio; y cuando llega a lograrlo, es cuando comienza a decaer su resistencia física, tan necesaria para el rendimiento de su trabajo. Por otra parte, el obrero, salvo muy contadas excepciones, no dispone de viviendas sanas, alegres, que le proporcionen descanso al cuerpo y esparcimiento a su espíritu; antes al contrario, vive en locales faltos por completo de higiene y apartados de los centros donde permanece todo el día, alejado de los suyos. Subsanar todo esto, llenanso tales lagunas de abandono, es obra de trascendencia económico-social considerable; y entendiéndolo así la Compañía Trasmediterránea, tiene en proyecto la construcción de un barrio obrero, con viviendas higiénicas y alegres, en la margen derecha del Turia y unido a los Astilleros por un puente. Salas de recreo y reuniones, mercado, iglesia, escuelas en las que se reciba adecuada instrucción por escogidos maestros, con arreglo a las aptitudes y vocación, cuya iniciación tendrá ya lugar en las escuelas elementales, los futuros obreros, a lo que pondrá de esta suerte descansando su educación sobre sólidas bases, en condiciones de adquirir todos los conocimientos de su oficio en breve tiempo, obteniéndose así una mano de obra inteligente y segura, a la par que hombres sanos, fuertes y útiles en todo momento.

He aquí cómo la Compañía Trasmediterránea puede servir de ejemplo admirable a otras grandes entidades comerciales e industriales, porque realiza, sin descuidar el fomento de sus empresas propias, una trascendentalísima labor, de carácter social. En una armonía que publica la excelente orientación de sus directores, tanto como su competencia financiera y la grandeza moral de sus impulsos, sabe asociar al interés de su esfuerzo industrial, verdaderamente magno, el interés espiritual y económico de sus obreros, y al mismo tiempo que procura por la mejora de los elementos de producción, pone a aquellos colaboradores, modestos, pero entusiastas, en condiciones de que puedan ellos mismos sacar el máximo provecho de sus dotes; y al par que, atenta, les da, con el trabajo, pan, les facilita con las instituciones higiénicas, docentes, recreativas y económicas, que pondrá a disposición de ellos, medios para que las exigencias de la vida no les ahoguen, como a tantos otros, y puedan servirlas sin arriesgar su salud, su integridad moral ni sus deberes ciudadanos. Esto es un progreso honrosísimo.

Por eso decíamos que la Compañía Trasmediterránea debe ser considerada como una de las empresas industriales a que deba más Valencia, no sólo en el orden económico, sino en el social y hasta en el moral, en lo que tiene este vocablo de cumplimiento del deber que los patronos tienen para con sus obreros...

▼ ▼ ▼



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

# JUSTA PROCLAMACIÓN

Siempre que un suceso imprevisto, de más o menos importancia, ocurrido en la vía pública, llama la atención del transeunte y se forman grupos de curiosos, he sido de los primeros en acudir a enterarme del suceso que lo motiva, sin esperar a que otro me lo cuente.

Fiel a esta norma, acudí el otro día a engrosar el ya numeroso grupo de curiosos que ví detenido en el cruce de las calles de Pérez Pujol y Alfredo Calderón, e intrigado por aquélla, para mí insólita concurrencia, pregunté a un indiniduo que a mi lado estaba:

—Dígame V., amigo, ¿qué suceso extraordinario ha ocurrido aquí para congregar tanta gente?

El sugeto en cuestión me miró estupefacto, como extrañado de la pregunta, y contestó con aire impertinente:

—Lo extraordinario y chocante es la ignorancia de V., que no sabe, por lo visto, que venimos aquí en tropel y hasta hacemos cola para tomar sitio en el **GRAN SOROLLA** que tiene V. enfrente, ese Bar de Juanito Rodríguez, a quien algún día hemos de ver condecorado por su laboriosidad y rumbo y hasta, si hay justicia, se le erigirá un monumento, para gloria suya y de Valencia. Precisamente ha inaugurado estos días el nuevo restaurant, que ha sido objeto de grandes transformaciones, lo mismo que el salón, cocinas, etc. Pero, ¿de dónde viene V. que no sabe nada de todo esto? En fin—añadió algo más afable,—si quiere V. estar en el secreto que atrae a tanto público, entre V. y quedará satisfecha su curiosidad.

¡Entrar! ¡Cualquiera atravesaba la muralla que obstruía el paso! El Bar tenía ya echado el *completo*, y ni dentro ni fuera podía hallarse una silla o una mesa de las muchísimas que invadían las aceras, la calle y parte de las adyacentes.

Iba ya a desistir de mi porfía y marcharme con la música a otra parte, cuando prescisamente otra música menos portátil, pero sí más armoniosa, que del Bar procedía, producida por instrumentos para mí desconocidos, me detuvo, reforzando mi empeño en entrar.

Yo no sabría explicar ahora de qué medios extraordinarios hube de valerme para conseguirlo, pero lo cierto es que entré; tanto, que desde entonces no creo en la ley física sobre la impenetrabilidad de los cuerpos. Una vez instalado en aquel rincón del paraíso, me sirvieron la gloria en forma de manjares sabrosísimos, cuya descripción omito por no hacer a los lectores los dientes largos. También pude observar la importancia de las obras realizadas en los comedores bajo y alto, que resultan de gusto irreprochable; en las espléndidas cocinas, y saciar mi curiosidad respecto de la orquesta que tanto me había llamado la atención, y que resultó ser un conjunto de flautas, violines, arpas, liras, piano y todos cuantos instrumentos ha ideado el genio musical, reunidos en un solo aparato, cuyo mecansimo es tan perfecto que hace olvidar que es obra de hombres, para remontarnos a la esfera de lo ideal, de lo sublime.

Cuando más abstraído me encontraba, deleitándome en la percepción de sonidos que solo placidez llevaban a mi alma, una voz potente me hizo volver al mundo de la realidad; aquella voz repitió varias veces: ¡Viva Juanito Rodríguez y su Bar **GRAN SOROLLA**! A este grito respondió otro más potente, como si en él se condensase la voz de todos los valencianos, con un ¡Viva...! muy largo, quedando desde aquel instante proclamado por votación unánime (art. 29 y sucesivos) Juanito Rodríguez como el hombre más simpático, más rumboso, más trabajador y de más aptitudes de la humanidad, y su Bar el más elegante, mejor servido y concurrido de los existentes en el globo; y si no se le dió al interesado el acta en el acto, consta en acta tal supremacía, la que suscriben cuantos tienen el buen gusto de ir a comprobarlo.

BARIUS

# La casa de L. Bruguera

No hay ningún valenciano que la desconozca. Su importancia es realmente grande como fábrica de bolas de billar, pues surte de este artículo a todas las regiones de España y a no pocas del extranjero.

Pero como establecimiento de artículos de moda, puede afirmarse que es uno de los mejores y más bien surtidos de Valencia. En sus escaparates, que llaman poderosamente la atención por la variedad y buen gusto de los artículos allí expuestos, figuran abanicos de los últimos modelos, sombrillas que son la última palabra de la moda, bolsos, monederos y una verdadera exposición de boquillas finas de ámbar y espuma, bastones, paraguas y muchísimos objetos torneados de marfil y ámbar. Todo de gusto irreprochable y a precios muy reducidos.

No es extraño, pues, que se haya popularizado tanto la casa del Sr. Bruguera, y que al público, sugestionado por la bondad y economía de sus artículos, prefiera hacer sus compras en dicho comercio.

• • •

# A LA HOJA DE PAPEL

SONETO

De todas las humanas invenciones
es la del papel mayor portento.
En hojas de papel fija el talento
sus grandiosas, sublimes concepciones.

Papel es combustible de la llama
que ilumina del Genio las empresas
y son las hojas de papel, impresas,
las notas de clarín que dá la Fama.

Con hojas de papel, el Periodismo,
para aquellos que logran la victoria,
construye los más altos pedestales.

Sobre hojas de papel el patriotismo
ha extendido este título de gloria:
«¡Como el papel BAMBÚ no hay dos iguales!»

# La galería fotográfica de la antigua casa GARCIA

En el arte de la fotografía, el nombre de D. Antonio García es una autoridad indiscutible. Los que conocimos en sus buenos tiempos a este ilustre valenciano, cuando toda Valencia desfilaba por su gabinete, y los encargos más delicados le llovían de todas partes, sentíamos tristeza que llegase un día en que pudieran desaparecer sus talleres, que tanto prestigio habían dado al arte fotográfico.

Afortunadamente no ha ocurrido así, pues hoy podemos ya afirmar que la obra del fotógrafo valenciano tiene continuadores, y que savia de juventud viene a dar nuevo impulso a una labor que durante algunos años estuvo estacionada.

Era el arte fotográfico de García lo que pudiéramos llamar el arte clásico, el arte de la exactitud firme y serena para encontrar actitudes, claro-obscuros, siluetas, etc. Después vinieron los últimos progresos: lo instantáneo de la impresión, los virages del procedimiento positivo, los adelantos en el revelado de los negativos, que tanto influyen en el resultado de las pruebas, y en una palabra, la *nueva manera de hacer*, que convierte el arte fotográfico en una delicada y sutil labor, que requiere no solamente la pericia de los operadores, sino también la improvisación artística para lograr todos los efectos posibles en cuanto a las combinaciones de luces y sombras son posibles.

Al adquirir la celebrada casa de García nuestro amigo D. Salvador Pascual, quiso seguir las gloriosas tradiciones de la misma, pero quiso también infundirle los alientos juveniles que el Sr. Pascual tiene.

Ha querido, pues, hacer un estudio de fotografía muy artístico, muy atractivo, y no solo en los procedimientos fotográficos, sino en la casa misma, realizó importantísimos cambios y mejoras.

Desde la entrada, en el conocido patio de García, ya se ven los nuevos procedimientos del Sr. Pascual. Cabezas de estudio, siluetas femeninas llenas de encanto y de suave entonación, contrastes de luz y sombra, todo ello demostrando el cuidado especial que pone Salvador Pascual en su trabajo y el modo peculiar como sabe interpretar a sus modelos y fijarles definitivamente en el papel.

Entramos luego en el elegante saloncito del ascensor, y el aparato nos conduce a la fotografía. Todo está rejuvenecido: papeles claros, maderas de suaves líneas y tranquilas entonaciones, muebles de elegante sencillez, lámparas artísticas, todo ello respirando el deseo de hacer simpática impresión al visitante.

Y así es, en efecto. Es una impresión de cosa rejuvenecida, de ambiente juvenil, pero que no ha roto desdeñosamente con las bondades de la tradición. Así, queda lo bueno de lo que fué; pero entra, además, todo lo bueno de las novedades fotográficas de los últimos tiempos.

El salón de recibir y el gabinetito adjunto, con sus paredes claras, su techo artístico, producen, ya lo hemos dicho, una excelente impresión de exquisitez.

Después, otro detalle también demostrativo de la buena atención de D. Salvador Pascual para con el público femenino, es el tocador, en donde hállase verificada la instalación con cierto *chic* de conquetería que pone muy en evidencia el buen gusto del señor Pascual.

El espacio dedicado a todos estos lugares parece agrandado, en virtud de la distribución nueva y por las obras verificadas, las cuales, costosas y de importancia, han sido realizadas en muy poco tiempo y de manera que el público no ha tenido que esperar a la reapertura del estudio.

En cuanto a la estancia dedicada a retratar propiamente, ha sido también convenientemente dispuesta. La luz artificial aparece instalada con todos los detalles, habiendo reunido el Sr. Pascual en su estudio dos procedimientos que se completan, y son: la impresión producida por la combustión del magnesio y la que se origina del chispazo por corriente eléctrica en un costoso y complicado aparato adquirido recientemente. Pero la luz natural, la luz del sol directo e indirecto, es también utilizada, teniendo para ello dedicada exclusivamente una galería especial. De modo es que todos los sistemas quedan aquí utilizados para poder sacar el mayor partido posible de las condiciones de cada original.

Nuevos objetivos y nuevas cámaras han venido a dar otra nota más de actualidad a la fotografía. Y todas las dificultades las ha vencido el Sr. Pascual para poder adquirir hermosos ejemplares y admirable material.

Los departamentos de revelado, impresión y fijado de prueba al bromuro, tirage de carbones, celoidinas, gomas, etc., así como los de retoque de positivos y negativos, han sido objeto de una atenta organización, estando todos los detalles presididos por inteligente escrupulosidad.

Allí, con aparatos nuevos, se procede a transformar los efectos químicos, y luego las pruebas son reconocidas, rectificadas, todo ello hecho con arreglo a los más modernos procedimientos.

En resumen, Salvador Pascual, con su buen gusto, su técnica, sus modernas miras, su deseo de emplear todas las novedades que aparezcan en el ramo fotográfico-artístico, no solo hará que su casa continúe teniendo el puesto preferente que siempre tuvo la antigua de García, sino que, además, ha de colocarla en situación ventajosísima para el público, pues ha sabido hermanar la parte artística con la económica, lo cual pocas veces puede lograrse.

El público distinguido que siempre acudió a este establecimiento, continuará dándole toda su predilección, ahora con doble motivo, y para el gran público ha de ser uno de los gabinetes fotográficos preferentes.

# MAQUINARIA PARA INDUSTRIA

## C. I. T. I.

Una de las cosas de que más falta estaba Valencia para el desarrollo de su industria, era de un centro técnico, una oficina donde se facilitase a los industriales aquellos datos, aquellos elementos necesarios para el desenvolvimiento científico de sus industrias. Esta necesidad fué agrandada durante la pasada guerra, y aún después de terminada aquélla, pues a la carencia de centros donde pudieran proyectarse instalaciones de toda clase, había que añadir la falta de depósitos de máquinas y motores donde poderse surtir de aquellos elementos necesarios.

Este vacío ha venido a llenarlo de una manera completa, de un modo que honra a Valencia, el Centro Técnico Industrial Ibérico, dirigido por nuestros queridos amigos los señores D. Ramón Escobar y D. Antonio Llombart.

Para darse cuenta de la labor realizada por estos señores, labor dedicada exclusivamente a facilitar a los industriales la adquisición de las máquinas necesarias, de los motores apropiados, según la clase de trabajo a que hayan de dedicarles, basta exponer, aunque sea muy a la ligera, cada una de las tres secciones de que se compone este Centro.

La primera de ellas está constituída por una oficina de proyectos y el almacén correspondiente a ella, dedicada únicamente a instalaciones eléctricas. En dicha oficina se facilitan toda clase de proyectos, desde el completo de un aprovechamiento electrohidráulico, hasta el proyecto de pequeñas instalaciones particulares. En el almacén correspondiente tienen un stok grande y surtidísimo de toda clase de motores y máquinas eléctricas; allí se ve desde el pequeño motor de 1/8 de caballo, aplicable a los pequeños aparatos, hasta los grandes motores de 100 y más caballos, para la gran industria.

Por si este surtido completo de aparatos no fuera suficiente, los Sres. Escobar y Llombart tienen contratos con casas extranjeras y españolas, mediante los cuales aquéllas se comprometen a servir en plazo brevísimo todo lo que pueda ser necesario a sus numerosísimos clientes.

Inútil es decir que el stok en hilos y cables

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

para instalaciones eléctricas es todo lo completo que pueda exigir una población como Valencia, que cuenta con varias fábricas de electricidad. En los almacenes del Centro Técnico Industrial hay existencias en cables hasta de 250 m/m de sección. .

Reviste no menos importancia la sección segunda, dedicada exclusivamente a proyectar instalaciones de riego y elevación de agua, a base del depósito que la casa Sulzer, de Suiza, tiene establecido en la C. I. T. I.

En la región valenciana son muy conocidas las bombas Sulzer, y buena prueba de su excelente resultado, es la instalación que para el riego de una extensa zona de secano se hizo en Villamarchante, elevando a 40 metros el agua y utilizando una fuerza de 120 caballos.

Para formarse idea de la calidad y rendimiento de estas bombas, hay que visitar instalaciones para desagües de minas, en las cuales se eleva el agua a grandes alturas. Pasan de 12.000 caballos los utilizados para mover bombas Sulzer en España, y esta cifra constituye el elogio más cumplido de la eficacia que ha encontrado en ellas nuestro agricultor.

La tercera sección comprende máquinas para industria y laboratorio, de cuya variedad y condiciones son prueba las colocadas por la C. I. T. I. en Valencia, Barcelona y otras poblaciones de España, en las que se han colocado machacadoras para piedra y arena, molinos para toda clase de materiales (duros y blandos), hormigoneras, lavadoras de grava y arena, cribas, cabrestantes, grúas, perforadoras de roca, apisonadoras, rodillos compresores, escarificadores, carretillas locomotoras (vía estrecha), etc., etc.

En esta sección se proyecta también toda clase de aparatos para laboratorios químicos y médicos, teniendo gran surtido en instalaciones de rayos X, y toda clase de aparatos eléctricos de aplicación en medicina.

Los industriales y agricultores deben visitar este centro, en la calle de Pascual y Genís, porque siempre encontrarán novedades utilísimas para sus explotaciones.

**Correas de Cuero, Pelo de Camello, Balata y Cáñamo**

Gomas. Amiantos, Empaquetaduras. Planchas de goma y amianto, Bandas de Goma para aparatos de Aserrar.

**Asensio y Comp.ª, S. en C.**

Sierras Cinta y Triángulos.—Aceites Minerales, Valvolinas y Grasa Consistente. Algodones para la limpieza de Maquinaria y Accesorios en general. Engrasadores, Manguera Ideal, Tubos de Goma.

**Pascual y Genís, 17, y Lauria, 18.— Teléfono 1093**

Compañía Anónima - - BILBAO

**La Papelera Española**

ALMACENES DE LA REGIÓN DE LEVANTE

Alcoy - - Anselmo Aracil, 2
Alicante - - - Sagasta, 30
Valencia - - - Gran Vía, 9

Grandes y variadas existencias en papeles de todas clases. Completo surtido en SOBRES, RESMILLERIA, CUADERNOS, LIBROS y demás artículos de papel manipulado.

DIRECCIÓN EN VALENCIA - Apartado 146 - Teléfono 443

**Especialidad en papel para máquinas de escribir**

**Gas pobre** sistema por **Aspiración** para **Motores** producido por Lignitos baratos, Hulla, Carbonilla, Serrín, Astillas, Cáscara de arroz, Orujo de aceituna y de Uva, extractados y combustibles parecidos, aunque produzcan muchas breas.

**Gasógenos Especiales y Dispositivos** para tales combustibles para aplicar a gasógenos construídos para el consumo de antracita.

Representante: **Ernesto Stierlen** Calle Pascual y Genís, 20 Teléfono 783 :: VALENCIA

**GRAN FABRICA DE DULCES**

JALEAS MERMELADAS Y BOMBONES DE **Emilio Pradells**

CASA ESPECIAL PARA ENCARGOS — PROVEEDOR DE LA REAL CASA — EXISTENCIAS PARA SURTIR LOS MAYORES PEDIDOS

DESPACHO :: Paz, 9 y Mar, 27 :: VALENCIA

FÁBRICA DE CAMAS

**TAMARIT**

Surtido en camas de hierro doradas y niqueladas

Modelos nuevos

TALLERES Y DESPACHO: Hospital, 1, 3 y 5

Teléfono 1543 — VALENCIA

**Escopetas marca JABALÍ**

Armas y municiones de todas clases

**Eduardo Schilling S. en C.**

PERIS Y VALERO, 11 Y 13

Artículos de viaje y para todos los sports

**IDEAL ROOM**

CAFÉ FIVE O CLOC TEA

SALONES ESPECIALES PARA BANQUETES . . . RESTAURANT A LA CARTA

**SALVADOR ARRÓ** CALLE DE LA PAZ, 19 VALENCIA

**¡Autores - Editores - Litógrafos - Tipógrafos!**

**S. TORRAS DOMENECH,** el mejor fabricante de **papeles pluma, verjurados, registro, apergaminados, cromo, biblia, japonés** y cuantas clases podais necesitar para vuestros trabajos, acaba de instalar un almacén de ventas en Valencia.

Su fabricación es tan perfecta y uniforme, que cualquiera edición hecha con sus papeles podría repetirse a los diez o más años, y su calidad, tipo de color y conjunto no habrían variado.

Solicitad muestras y os convenceréis de que su perfecto acabado ninguna otra casa lo iguala.

REPRESENTANTES DEPOSITARIOS

**I. y E. OROZCO-Colón, 13 - Valencia - Teléfono 167**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

# HIJOS DE DUART Valencia

CONSIGNATARIOS DE BUQUES

IMPORTACIÓN Y VENTA AL POR MAYOR DE CARBONES MINERALES, ASTURIANOS E INGLESES

**Comisión, Consignación y Tránsito**

DESPACHO : : Llano del Remedio, 10.
ALMACÉN : : Camino del Grao.
Teléfono núm. 1.191

TELÉFONOS.. . . . . { Consignaciones, núm. 33. Carbones, núm. 24.

Dirección Telegráfica y Telefónica : DUART

## PAPELERA VALENCIANA

Fábricas de papel continuo, cartón y estracillas de todas clases.

**Hijos de Duart** FABRICAS Y DESPACHO Camino de Peñarrocha. VALENCIA

Dirección Telegráfica: PAPELERA - Teléfono núm. 4 - Fábrica y Despacho.

# EN LAS 3 CRÍTICAS EDADES DE LA MUJER

**Crecimiento,**
**Formación,**
**Menopausia,**

Siempre son de temer alteraciones más o menos graves.

Para pasar sin daño por estos tres peligrosos periodos de su existencia,

**la niña,**
**la joven,**
**la mujer,**

necesitan tener

**sangre rica y pura.**

## LAS PÍLDORAS PINK

que regeneran y enriquecen la sangre, tonifican el sistema nervioso y estimulan todas las funciones vitales, darán al organismo las fuerzas y le resistencia que éste necesita.

Las PÍLDORAS PINK siempre dan excelentes resultados en los casos de anemia, clorosis, debilidad general, jaquecas, pérdida del apetito, irregularidad de las mujeres.

Se hallan de venta en todas las farmacias, al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas las seis cajas. Las cajas vendidas en España deben llevar exteriormente una etiqueta indicando que contienen un prospecto en lengua española : de no tener esta etiqueta conviene no aceptarlas.

# Pablo Navarro

## ARMAS Y SUS ACCESORIOS

Escopetas inglesas, belgas y españolas de las mejores marcas, para monte, laguna y tiro de pichón.
Rifles de precisión, norteamericanos y alemanes, para caza mayor y tiro al blanco.
Cartuchos, pólvoras y materias explosivas.

Casa fundada en 1840-S. Vicente, 50-VALENCIA

# CREDIT LYONNAIS

FUNDADO EN 1863

CAPITAL: 250 millones de francos

- completamente desembolsados -

**SUCURSALES: En Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla y San Sebastián.**

Descuentos de letras, emisión de giros y órdenes telegráficas sobre la Península y Extranjero. Cuentas corrientes en pesetas y en monedas extranjeras. Cartas de Crédito sencillas o circulares para todos los países. Préstamos sobre valores, cobro de Cupones y toda clase de operaciones de Bolsa y Banca. Alquiler de cajas.

**Sucursal de Valencia: S. Vicente, 27-Horas de Despacho: De 10 a 1,30 y de 3,30 a 4,30**

**Teléfono n.º 288 y 327**

# Gran Café EL SIGLO

TORTOSA HERMANOS

ESMERADOS SERVICIOS DE CHOCOLATES, HELADOS, ETC.
- ESPECIALIDAD EN LUNCHS PARA BODAS Y BAUTIZOS -
CONCIERTOS TODAS LAS NOCHES

Plaza de la Reina, 3, y calle de la Paz, 1.—VALENCIA

# CEMENTOS, PORTLAND, CALES HIDRÁULICAS

Portland y Cal FREIXA; Portland blanco

DEPÓSITO: Calle San Vicente, 298
TELÉFONO 783

**DESPACHO: Calle Pascual y Genís, 20**

**Representante: Ernesto Stierlen**

# EGMAR-NITRA

·MENOR CONSUMO·
·MAYOR DURACION·
·LUZ INMEJORABLE·

A.E.G. Thomson Houston Ibérica S.A.
MADRID-BARCELONA-BILBAO
GIJON-SEVILLA-VALENCIA-ZARAGOZA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Año DIV — Jueves 19 de Junio de 1913 — Núm. 10.360

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
TRIMESTRE
En la región valenciana. 4'50 ptas.
En el resto de España. 5'50 »
Extranjero. 10'50 »

# LAS PROVINCIAS

DIARIO DE VALENCIA

FUNDADO POR EL EXCMO. SR. D. TEODORO LLORENTE Y OLIVARES EN 31 DE ENERO DE 1866

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
MAR, 29
APARTADO DE CORREOS 189
TELÉFONO 17
NÚMERO SUELTO 5 CÉNTIMOS

COMPAÑIA TRASMEDITERRÁNEA
SERVICIO RÁPIDO A GÉNOVA
Vapor: A. LÁZARO
Saldrá de Barcelona los días 1, 11 21 de cada mes, para Génova; admitiendo carga y pasaje. Acomodación para el pasaje en 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.
Agentes de Aduanas: Sra. Vda. de Vicente Sanz Selma, Paseo de Colón, 1, bajos, Barcelona

Gran Café de España
HELADOS PARA HOY
Horchata, Café, Limón, Leche merengada, Mantecado, Turrón de Alicante, Avellana, Vainilla, Fresa. Quesitos variados.

## ASUNTOS DEL DÍA

Entre los liberales se habló también estos días de unión. El exministro don Amós Salvador ha dirigido una carta a los señores conde de Romanones, marqués de Alhucemas, Alba, Alcalá Zamora y Gasset, invitándoles a que borren sus diferencias y se unan todos, formando un partido compacto, que responda a los deseos de la opinión liberal.

Por su parte, los aludidos jefes de partido han acogido muy bien la invitación del señor Salvador, mostrándose todos dispuestos a poner de su parte todo lo posible para llegar a la concentración del mencionado partido.

Como comprenderán nuestros lectores, de lo dicho por los mencionados políticos al hecho de la unión, hay una distancia enorme, que creemos pueda salvarse por ahora.

* * *

¿Firmará Alemania la paz?

Noticias semioficiales francesas comunican que en el seno de la misma delegación de paz alemana existe división acerca de si Alemania firmará o no el Tratado de Paz. Brockdorff parece que intimamente cree que Alemania debiera firmar, pero su orgullo no le permite manifestar este pensamiento. Scheidemann es absolutamente contrario a la firma. Erzberger, en cambio, firmaría, pero con el proyecto de recurrir a maniobras políticas para obtener concesiones. Así es probable que él admitirá la dimisión de Brockdorff al llegar éste a Weimar y que él mismo firmará dentro del tiempo prescrito.

La prensa francesa considera que la contestación de las Potencias aliadas y asociadas a las contraproposiciones alemanas es para los germanos la última palabra.

Advierte que toda la Entente se halla ahora más unida que antes para sostener las condiciones dictadas por la Conferencia de la Paz, lo que demuestra que todos los gobiernos aliados consideran que dichas condiciones son justas.

Para demostrar la buena voluntad de los gobiernos que han tomado parte en las discusiones de la Conferencia de la Paz, se han hecho algunas modificaciones en el primitivo Tratado; pero se espera que esto quedará compensado por el rigor exigido en la ejecución de dicho Tratado.

Estiman, por otra parte, que la carta-envío que acompañaba al documento entregado a la delegación alemana resume con severidad todos los crímenes alemanes.

"Los alemanes—dice *Le Petit Journal*—comprenderán seguramente que, exigiendo que se haga justicia por parte de los aliados, se les abre el único camino que les queda para rehabilitarse ante el mundo entero civilizado."

## Interesante para los agricultores

La *Gaceta* publica la siguiente real orden de Abastecimientos, disponiendo:

Primero. Que no es aplicable a la próxima recolección el acuerdo de la Comisaría general de Abastecimientos de 31 de mayo de 1918, que dispuso que los productos de las cosechas no pudieran ser levantados de las eras sin que previamente hubiesen sido presentadas por los poseedores las oportunas declaraciones juradas.

Segundo. Los labradores y todos los tenedores de habas, cebada, avena, lentejas, trigo y centeno, maíz, judías y garbanzos deberán declarar las existencias de la cosecha anterior y las procedentes de la nueva cosecha conforme vayan recogiendo los productos de referencia. La primera declaración se referirá a la situación en 30 de junio y deberá ser presentada antes del día 8 de julio próximo; la segunda declaración, se referirá a la situación en 31 de julio, incluyendo las cantidades existentes y recogidas en el mes anterior y se presentarán antes del 8 de agosto; la tercera se hará en igual forma antes del 8 de septiembre y comprenderá hasta el 31 de agosto, y así sucesivamente hasta que esté terminada la recolección de todas y cada una de las existencias de que se trata.

Tercero. Que las mencionadas declaraciones se presentarán por triplicado a la autoridad local del término en que estén depositadas, se ajustarán al detalle que se consigna en el modelo número 1 que se inserta a continuación de esta real orden, advirtiéndose con respecto a las reservas que se hagan con destino al consumo del poseedor, familia y servidumbre, a la manutención del ganado y a la siembra, que unas y otras se fijarán de acuerdo las primeras con el número de personas que compongan la familia y servidumbre, tanto doméstica como dedicada a labores del campo; las segundas con el número de reses que pertenezcan al poseedor del grano, y las terceras en relación a la superficie que aquél dedique al cultivo de la especie respectiva.

Los interesados que no residan en la capital del término municipal quedan autorizados si así conviniere, a presentar dichas declaraciones en el puesto de la Guardia civil más próximo, que les devolverá uno de los ejemplares, haciendo constar por escrito el recibo y remitirá los otros dos al alcalde correspondiente, el cual cuidará de mandar todas las declaraciones recibidas a la Junta provincial de Subsistencias antes del 12 de cada mes, entendiéndose que de no hacerlo así incurrirán en las responsabilidades que determina el artículo adicional de la ley de 11 de noviembre de 1916.

Cuarto. Las Juntas provinciales de Subsistencias formarán un estado-resumen mensual, que enviarán a este ministerio antes del 16 de cada mes, y en el que con separación de pueblos se harán constar en quintales métricos los consiguientes datos con arreglo al modelo que se inserta a continuación con el número 2 y cuyo estado-resumen, tan pronto como esté ultimado, cuidará V. S. de remitirlo a este ministerio.

Quinto. Cuando de los aforos que se han de practicar inmediatamente resultasen ocultaciones o falsedades en las declaraciones precitadas, se acordará sin pérdida de momento las sanciones a que hubiere lugar para los interesados responsables. Asimismo a los alcaldes que retuvieran en su poder sin darles curso debido las declaraciones de existencias presentadas por los interesados o se justificará que consistieron que no se presentasen o que se consignaran en ellas falsedades o inexactitudes se les exigirá el máximum de responsabilidades a que autoriza la legislación vigente de subsistencias.

Sexto. La circulación de cebada, avena, habas, lentejas, centeno, así como el maíz, judías y garbanzos, excepto cuando se trate de expediciones a provincias fronterizas y dejando siempre a salvo las disposiciones dictadas por el ministerio de Hacienda para las zonas fiscales, podrán efectuarse libremente sin guías ni autorizaciones, pero con la obligación del vendedor y comprador de hacer constar el alta y baja correspondiente en las respectivas declaraciones mensuales.

Séptimo. La circulación y venta de trigo, sin perjuicio de que se dicten por este ministerio respecto del particular aquellas disposiciones que las circunstancias demanden, estarán sometidas a las reglas siguientes:

a) La circulación del trigo dentro del término municipal no necesitará guía, pero de todas las transmisiones que se efectúen deberá darse parte a la autoridad local en el plazo de seis días por el vendedor y comprador y reflejarse en las partes mensuales de que trata el número segundo de esta real orden.

b) Para **la venta y circulación** del trigo a otra localidad se requerirá guía expedida por el alcalde del pueblo de procedencia que se solicita, expresando el destino y nombre del comprador con parte baja del vendedor y que se entregará después de ser registrada y producir sus efectos en la estación de embarque con el parte del alta autoridad local del término de destino.

Se reflejarán, además, las altas y bajas en los partes mensuales correspondientes. El alcalde del pueblo de procedencia dará cuenta de la salida al gobernador civil y éste cuando el destino sea de provincia distinta lo participará al gobernador civil respectivo.

Los gobernadores civiles de las provincias de procedencia y destino darán cuenta al ministerio de Abastecimientos de las salidas y llegadas de trigos y sus harinas.

Cuando los alcaldes sean dueños o copartícipes de alguna fábrica de harinas quedan obligados tan pronto como publique la presente real orden en la *Gaceta de Madrid* y en los *Boletines Oficiales* de las provincias a ponerlo en conocimiento de los gobernadores civiles respectivos, los cuales darán inmediata cuenta del caso a este ministerio a fin de que por el mismo se designen las personas que han de substituir a dichos alcaldes en las funciones de autorizar las guías de circulación de trigo y harina dentro de sus correspondientes términos municipales.

Octavo. Que los gobernadores cuiden especialmente de insertar esta real orden en los *Boletines Oficiales* de sus provincias, haciendo a la vez que los alcaldes, a los que exigirán oportuno acuse de recibo, la den a conocer por medio de bandos y utilizando la autoridad gubernativa para el mayor conocimiento del caso, cuantos medios de publicidad disponga.

## Se han recibido

600 lápidas de mármol de Bélgica, en el acreditado taller de D. Bartolomé Isona, calle de Cirilo Amorós, núm. 6.

## Notas de sociedad

# Crónica

Largo ha sido el silencio que he debido guardar. Me atenazó la enfermedad y no está pronto el ánimo para fiestas, cuando el cuerpo está enfermo.

Hoy, al salir a la calle, al llegarme al paseo tras estos días de ausencia. Fuerza es de nuevo acudir a estas columnas donde la damita curiosa busca en mis crónicas anuncios de fiestas y noticias del gran mundo, que lee con interés.

De las primeras puedo anunciar algunas. Por de pronto la Fiesta del Sainete, a beneficio de la Junta provincial de Protección a la Infancia; la fiesta promete ser un gran éxito, viéndose lleno seguramente nuestro teatro Principal. Los antepechos de los palcos principales se verán adornados con mantones de Manila, y en el vestíbulo será obsequiado el público con rosas y claveles, por lindas señoritas vestidas de majas y labradoras. Los sainetes me aseguró el organizador de la fiesta, que son perfectamente «visibles», y no sólo desfilarán por la escena los «tipos» del sainete moderno, sino también saldrán en la fsraa los majos y los chisperos castizos, a quienes hizo hablar el más pulcro de nuestros escritores: Diego San José.

Otro beneficio hay del que oportunamente daré cuenta y que está organizado por una de nuestras más aristocráticas damas que ostenta las grandezas de su título y su virtud, y cuyos merecimientos la hacen estimadísima entre nuestra sociedad. La función será a beneficio de una institución meritísima que ostenta como insignia la cruz que es símbolo de paz, roja por la caridad que es resultancia del amor. Y nada más de ello, no vaya a ser indiscreto el convalesciente.

Y como viene el tiempo de las verbenas, ya se anuncia una, la de San Juan, en el Tiro de Pichón.

Tambien hay el anuncio de un banquete de gente joven en honor de un título valenciano que obtuvo hace poco un éxito ruidoso y merecido. Será una fiesta simpática; la juventud que es fuego y entusiasmo y es legítima esperanza, tendrá en el prócer, que presidirá la mesa, el ejemplo, lo que se debe ser.

¿Noticias?

Que se encuentran entre nosotros don Francisco de Jáudenes y don Ramón Carranza, y que para pronto se anuncia la llegada de los marqueses de Benicarló.

EL DUQUE DE EL.

## Nuestro extraordinario de Corpus

**Nuestros suscriptores, recibirán hoy, además del número ordinario, el extraordinario que dedicamos a la fiesta del Corpus en Valencia, que consta de doce páginas y contiene gran número de artículos y profusas ilustraciones. Este número se venderá al público al precio de veinticinco céntimos.**

## Las fiestas del Corpus

A medio día de ayer inició se la festividad religiosa de la conmemoración solemne de la institución del Sacramento de la Eucaristía, con un vuelo general de campanas, que se repitió al anochecer. A las cuatro de la tarde fueron cantadas en la Metropolitana y templos parroquiales solemnes vísperas, maitines y laudes. En el primero de nuestros templos, así como en el Real Colegio de Corpus Christi, acudieron gran número de aficionados a la música religiosa, para escuchar las selectas composiciones que las respectivas capillas interpretaron.

EL ADORNO DE LA FUENTE

El laureado artista señor Cebrián, y queremos entender que no por propia iniciativa, encargado desde hace años de adornar la taza de la fuente de la plaza de la Virgen, ha prescindido hogaño de los motivos tradicionales alusivos a la Sagrada Eucaristía, realizando su cometido con la adaptación de los clásicos símbolos de Valencia; el *tabalet*, la *donsaina*, la *manta*, etc., etc., a una plataforma de musgo, que corona un colosal escudo de la ciudad.

La innovación no ha gustado; apresurémonos a decirlo. Y la opinión ha visto con disgusto, con marcado disgusto, que por la primera autoridad municipal, se hayan continuado extremando las notas sectaristas.

Tampoco, a pesar de la declaración oficial, de que *se celebrarían todos los festejos que tradicionalmente se celebraban en estos días, y que tuvieran carácter religioso*, ayer no hubo cabalgata, ni "traca" a medio día, ni, por la tarde *els nanos* y *les danseles* y *els misteris* recorrieron, como antaño, la ciudad llevando la alegría de sus danzas y de su música hasta los barrios extremos. ¡Qué le vamos a hacer!

TAMPOCO LAS ROCAS

Ayer manifestó el alcalde a los periodistas que concurren a hacer información al Ayuntamiento, que a causa de la huelga de transportista, era imposible enarenar las calles Ello impedirá, naturalmente, que las rocas puedan realizar su recorrido por la carrera anunciada, pues siendo de madera los ejes de los carros, por la trepidación que produce el tránsito sobre los adoquines, podría originar que se destrozasen dichas carrozas.

"La alcaldía—siguió diciendo el señor Bort—está dispuesta, hasta el último momento, a buscar la forma de que se subsane esta omisión, pero teme no conseguirlo, en cuyo caso se suprimiría el recorrido de las rocas, que quedarán expuestas por todo el día de hoy en la plaza de la Constitución para que el público pueda contemplarlas.

La impresión dominante es que las rocas, en el año actual, no rodarán por la carrera de la procesión.

LOS JUEVES EUCARISTICOS

Como preparación adecuada a la festividad de hoy, la Obra diocesana de los jueves eucarísticos, ha venido celebrando en la iglesia de San Vicente Ferrer un solemnísimo novenario, que hase visto muy concurrido. Ayer terminó éste, siendo mayor aún, si cabe, la afluencia de fieles, ante los cuales, el reverendo Padre Más, S. J., hizo el resumen de sus predicaciones de días anteriores, y exhortó a todos a perseverar en la devoción al Santísimo Sacramento, recordando las palabras de Jesús a la Samaritana: "Yo puedo darte a beber de un agua que, si la gustas, nunca más padecerás de sed."

A seguida del sermón, organizóse una devota procesión claustral, que llevando bajo palio a S. D. M., dió la vuelta al recinto del templo, en tanto que escogida capilla de música interpretaba los motetes "O salutaris", de Mozart, y "Ego Sum", de Cortina. Depositado nuevamente en el altar mayor el Augusto Misterio, cantáronse las preces de ritual "Credidi", de Casans: "Tantum Ergo", de Giner, y el "Sacris solemnis", del mismo.

La dignísima Junta de señoras, organizadora de los actos reseñados, recibió muchas y valiosas felicitaciones por el éxito alcanzado y desarrollo experimentado por la Obra, desde el pasado año.

LA VELADA

La ciudad por la noche presentó el magnífico aspectáculo de otras veces. Todas las calles ostentaban una iluminación espléndida, debido al gran número de vecinos que colocó luces en sus balcones y fachadas.

En la plaza de la Constitución dió su anunciado concierto la Banda Municipal, que fué muy aplaudida por el numeroso concurso que allí se reunió con tal motivo, y que al acabar aquél y retirarse, llevó la animación hasta las calles menos céntricas.

### Para hoy

Al amanecer se repetirá el volteo general de campanas, y a las siete se celebrará en la capilla del Santo Cáliz, de la Basílica, la misa de Comunión que, para reparar las ofensas que puedan inferirse en estos días al Augusto Sacramento, ha organizado la Obra de los Jueves Eucarísticos, en unión de la Real Hermandad del Santo Cáliz y de las Marías de los Sagrarios.

A las ocho y media comenzará en la Catedral y parroquias la misa de Renovación, y después será expuesto el Santísimo Sacramento.

Seguirá en la Metropolitana el canto de las Horas canónicas, "Prima" y "Tercia", y comenzará la misa solemne, a la que asistirán el prelado, ocupando su sitial del presbiterio las autoridades, etc.

A medio día deberá recorrer la vuelta de la procesión la tradicional "traca" y la cabalgata que debió salir ayer y visitar a las primeras autoridades. Decimos deberá, porque aunque se trata de festejos no religiosos, el ejemplo de lo ocurrido ayer, nos hace desconfiar de lo que quizá se quiera celebrar hoy.

A las siete de la tarde, y después de hacer su recorrido las rocas—si llegan a hacerlo,—comenzará a salir la procesión, que será lucidísima, y a la cual, como ya dijimos, el señor arzobispo, con el Cabildo, han invitado a los cleros, Comunidades, Colegios, Corporaciones y particulares, la cual recorrerá las calles y plazas de la Constitución, Caballeros, Trus-All, Bolsería, Mercado, Flasaders, Porchets, Colcheneros, Cajeros, San Vicente, Reina, Zaragoza, a entrar por la puerta de los Hierros,

EL ELEMENTO MILITAR

El elemento militar, haciendo honor a lo dispuesto en sus ordenanzas y con el entusiasmo con que siempre, en casos semejantes, ha dado patentes muestras, se asociará a los actos oficiales ya indicados, habiendo dictado ayer, nuestra dignísima primera autoridad militar, distintas disposiciones, cuya parte esencial dice así:

Las tropas vestirán de gala, se izará el pabellón nacional en los edificios militares, y por la tarde, a los cuatro, cubrirán aquéllas la carrera.

A los oficios de la mañana en la Catedral asistirá el general señor Gil Dolz del Castellar con comisiones de los cuerpos, en representación del capitán general, y por la tarde asistirá a la procesión el general gobernador señor Fontán de Santamarina.

Para la formación de la tarde, las tropas se atenderán a las siguientes disposiciones:

Mandará la línea el capitán general con su Estado Mayor.

Las tropas formarán dos brigadas.

La primera, mandada por el general señor Gil Dolz, que llevará a sus órdenes al comandante de Estado Mayor señor Moreno Calderón.

Formarán esta brigada los regimientos de Mallorca, Guadalajara y dos baterías del sexto ligero de artillería.

La segunda brigada la mandará el general señor Donat, llevando a sus órdenes al capitán de Estado Mayor don Emilio Sabater.

La formarán los regimientos de Victoria Eugenia, quinto de artillería y quinto de Zapadores.

El orden de formación será el siguiente:

Regimiento de Mallorca, desde la puerta de los Apóstoles hasta la calle de Caballeros; regimiento de Guadalajara, desde la Bolsería hasta la esquina de la plaza de Mariano Benlliure; quinto de ingenieros, hasta la plaza de Borriol.

El regimiento de Victoria Eugenia se situará en la calle de San Vicente; el quinto de artillería en la de Peris y Valero, y el sexto en las calles Alta y Cuarte.

Una compañía con bandera y música del regimiento de Mallorca y una sección de Victoria Eugenia acompañarán a la procesión.

Desde la ciudadela disparará la artillería las correspondientes salvas a la salida de Su Divina Majestad de la Catedral, a su llegada a la plaza del Mercado y a su entrada en el templo.

AVISOS

*Hermandad de San Felipe de Neri.*—Se ruega a todos los hermanos, tanto activos, como bienhechores, a que concurran esta tarde, a las cinco, al Capitulet (Santo Hospital), para acompañar la imagen del Santo Fundador a la procesión general.

*Venerable Orden Tercera de Santo Domingo.*—Se convoca a los hermanos de esta Venerable Orden Tercera, para las cinco, en la iglesia de San Vicente Ferrer (Dominicos), para acompañar la imagen del Patriarca a la procesión general. En la sacristía de la iglesia se les facilitará cera.

Débese llevar el escapulario-insignia.

*Congregaciones de la Purificación y de la Inmaculada*—Los señores congregantes de la Purificación y de la Inmaculada, sírvanse reunirse, a las cinco y media, en la sacristía de la Compañía, entrando por la plazoleta del Sagrario y llevando la medalla.

Se les facilitará cera en la propia iglesia.

### Para mañana

Corresponde, en el orden establecido, el celebrar mañana la primera función de la infraoctava del Corpus, a la parroquial de San Martín.

Por la mañana, a las diez, será la misa de renovación; por la tarde, a las siete, comenzará a salir del referido templo la lucidísima procesión de costumbre, que en el año actual recorrerá las calles de San Vicente, Santa Catalina, Yerbas, Platerías, Mercado, San Fernando, Cajeros, San Vicente, Llop, Emilio Castelar, Barcelonina, Moratín, Pelota, Gascóns, Embajador Vich, Abadía de San Martín, a la iglesia.

### Para el domingo

El próximo domingo celebrarán sus solemnísimas funciones las Obrerías de los Santos Juanes y la de San Valero. También la reverenda Comunidad de Dominicos, en unión de las distintas Asociaciones establecidas en su iglesia de San Vicente Ferrer, celebrará su fiesta anual al Santísimo Sacramento. Sin perjuicio de publicar oportunamente el programa íntegro, podemos anticipar que, a las ocho y media, habrá misa de Comunión general, que celebrará el señor arzobispo; la solemne, en la que predicará el nuevo prior, muy reverendo Padre doctor fray Narciso Salazar, tendrá lugar a las diez y media, y por la tarde, a las seis y media, saldrá la solemnísima procesión general, con el Santísimo Sacramento, presidida por las autoridades y con asistencia de Asociaciones, comitivas tradicionales, comisiones, coros y bandas de música. Recorrerá las calles de Cirilo Amorós, Císcar, Sorní, Colón, Pizarro, Gran Vía, Hernán Cortés y Cirilo Amorós.

## Crónica teatral

### PLAZA DE TOROS

Según nuestras noticias, el próximo sábado se inaugura la temporada teatral en el circo taurino, y como ya dijimos, la empresa ha contratado para cinco únicas funciones a la notable diva Mercedes Capsir, a los tenores Elías y Santuy, los barítonos Fran y Valls, sopranos Darius y Taboada y bajo Miracle.

El debut se hará con la ópera «Marina», probablemente.

Plaza de Toros de Valencia
Gran novillada nocturna
Jueves día 19, festividad del Corpus, a las 10'45
Seis novillos de Hidalgo Hermanos
Rubio : Pérez Ferrando : Carrión

NOVEDADES DE LA PRESENTE TEMPORADA
: ULTIMA SEMANA : VENTA DE RETALES :
CASA TORRÓ: PÉREZ PUJOL, 10

VIGORON
Depósito: Farmacia de la Morera

## Valencia

—Por efecto de la huelga de los operarios de la fábrica de gas, nuestras linotipias no han podido trabajar, teniendo necesidad de recurrirse al antiguo procedimiento de componerse a mano el periódico. Rogamos a nuestros lectores que nos dispensen las deficiencias que pudieran encontrar, debidas a las circunstancias especiales por que atravesamos.

—La huelga del puerto.

Con los doscientos obreros de las brigadas municipales y los ciento diez facilitados por los Sindicatos, comenzó ayer la descarga del vapor "Unde-Mendi". El trabajo comenzó a las nueve y media de la mañana, porque hubo que realizar algunos preparativos indispensables, y se desembarcaron 40 toneladas de trigo.

Si los vapores cargados de trigo pudieran descargarse en nuestro puerto con manga, como se hace esta operación en Barcelona y en todos los puertos modernos, el conflicto hubiera sido menor, y no se temería que los vapores fueran saliendo sin dejar en Valencia la cantidad suficiente.

De suerte que ayer quedaron descargadas más de 400 toneladas de trigo, sin haberse podido trabajar con la holgura necesaria. Hoy, como día festivo, los trabajos se suspenderán a la una de la tarde. No ha sido posible establecer dos turnos de descargadores, como quería el gobernador civil, pero a pesar de ello y de trabajar solo medio jornal, se cree que podrán sacarse más toneladas que ayer, porque los descargadores ya están entrenados en la faena.

El gobernador civil tuvo que luchar con otro inconveniente gravísimo que se le presentó ayer. Una orden del ministro de Abastecimientos para que en la mañana de hoy saliera el barco para Barcelona, donde están reclamando con perentoriedad el trigo que a dicha plaza va destinado.

La gestión del gobernador civil consistió en dar cuenta al ministro del actual gravísimo estado de las cosas en Valencia y de la importancia capital, de la significación, más bien que la descarga del trigo tienen en los presentes instantes.

No quería el ministro acceder en modo alguno, a que el "Unde-Mendi" permaneciese ni una hora más en nuestro puerto, pero el gobernador le hizo ver que hasta el sábado seguramente no podrá estar descargada la cantidad total del trigo que viene consignado a Valencia.

Preguntó el ministro si había trigo de otra procedencia en nuestra ciudad, y el gobernador le dijo que ayer habían llegado cinco vagones, que no iban consignados a los harineros.

A media tarde recibió el gobernador civil señor Durán una desagradable noticia: la de que los trabajadores de los molinos harineros que forman el turno de la tarde en dichas fábricas, sin previo aviso y de una manera inopinada, sin dar cuenta a nadie de su propósito, habían abandonado el trabajo, suspendiéndose la fabricación de harinas.

Según noticias recogidas en los centros oficiales, los huelguistas habían pedido a los molineros que se declarasen en huelga por solidaridad, y formularon primeramente su pretensión en las fábricas más próximas al Grao, las de los señores Camilleri y Peiró y en la del señor Pons. Desde allí (pues era a primera hora de la tarde), dirigiéronse a otras fábricas, recorriendo las de los señores Galindo y Albors( y pasando a las de Cuart de Poblet, Manises y Mislata, a todas, en fin, que son en total unas 24. Los comisionados se limitaban a dar la orden de que se suspendieran los trabajos y salieran de las fábricas los obreros, y éstos así lo hacían inmediatamente. Así se declaró ayer tarde la huelga de los operarios de los molinos harineros; así se arrastró ayer tarde a la huelga a más de 300 hombres.

La importancia de esta decisión de los obreros, creemos que no es necesaria encarecerla, pues bien pronto se alcanza a cualquiera que no es fácil sustituir a unos operarios casi técnicos ocupados en una fabricación especial, porque también los encargados de los molinos fueron obligados a dejar el trabajo.

Los patronos harineros dieron cuenta de lo que ocurría a la autoridad gubernativa, y se reunieron en seguida para adoptar acuerdos. En su reunión, que terminó a las nueve de la noche, acordaron requerir el auxilio de la autoridad y tomar a su cargo personalmente la dirección de los trabajos en las fábricas con el personal esquirol que pudieran encontrar. La fórmula era reunir primeramente a los huelguistas; darles cuenta de que gubernativamente se les obligaba, dadas las actuales circunstancias, a no suspender los trabajos en los molinos, y pedir a los operarios que volviesen a sus puestos, so pena de no ser admitidos en adelante, por la necesidad de conservar el personal esquirol que se les facilitase. Y obrar en consecuencia, según la respuesta de los huelguistas.

Los harineros visitaron anoche al gobernador civil y le comunicaron los acuerdos adoptados. Se convino en que desde por la noche, fuerzas de la Guardia civil, de policía y Seguridad, prestase servicio de vigilancia en los molinos para garantir la libertad del trabajo, y en que el mismo gobernador facilitaría obreros esquirols a los harineros.

En cuanto al reparto de la poca harina que queda hecha para mañana, se acordó (en vista de que por la festividad del Corpus y tener que formar las tropas, la Intendencia Militar no puede prestar el servicio de transporte), que fueran custodiados los carros particulares que se ocuparan de dicho transporte.

El gobernador civil nos dijo lo que antecede, y nos expuso el plan de los huelguistas, bien claro, por cierto: quieren a toda costa provocar la huelga general por la falta de pan, y atacan en primer término en el puerto, impidiendo la descarga de trigo, y como son vencidos en esta que pudiéramos llamar primera línea de resistencia, corren a utilizar para su plan a los carreteros; se provee a la necesidad del transporte, y entonces recurren a sus compañeros de los molinos para impedir que el trigo pueda ser convertido en harina, y aún si en esta línea son vencidos, recurrirán todavía a los horneros.

—¿Gestiones para la solución de la huelga?

No parece hoy el día más indicado para acoger el rumor, mejor diríamos la noticia, de que se vienen practicando determinadas gestiones encaminadas a la solución de la huelga. Precisamente ayer, el paro en que se hallan declarados los obreros del puerto se extendió, como decimos en otro lugar, a los molinos harineros, y este hecho ha causado una impresión penosa, que no permitirá acoger, con la confianza debida, la noticia de aquellas gestiones.

El hecho de éstas, es, sin embargo, exacto, y aún podríamos decir que van por buen camino. Ayer mismo oímos decir a una persona que ocupa un cargo de elección popular:

"Pudiera ser que la huelga fuera acabada dentro de breves días. Ella ocasiona perjuicios enormes a la ciudad, y cualquier sacrificio, comenzando por algo que afecta al gobierno, no parecerá a nadie excesivo. Tengo la seguridad de que si son liberados los obreros detenidos con motivo de esta huelga, y pudieran presentarse a una Asamblea de todos ellos, en el acto se acordaría reanudar el trabajo. Estoy seguro de que sucedería así."

Las manifestaciones antecedentes responden, sin duda, a una convicción, que no ha podido nacer sino luego de un minucioso y formal cambio de impresiones entre la persona que nos las dió y los organizadores del paro. Claro es que nuestro interlocutor no está obligado, como uno de sus deberes primordiales al mantenimiento del prestigio de la autoridad y del vigor de los elementos de gobierno, pero las manifestaciones que acotamos no dejan de ofrecer interés, y aunque no tengan eficacia ninguna, hemos creído oportuno darlas a la publicidad.

—El trabajo en la fábrica de gas.

Continuó ayer suspendido por la causa que conocen nuestros lectores.

El director de esta fábrica hizo ayer respecto del conflicto planteado, amplias declaraciones, que confirman cuanto llevamos publicado. En lo que se refiere a lo que puede ocurrir, se expresó el señor Santomá en los siguientes términos:

"Algunos de los obreros que ayer abandonaron voluntariamente el trabajo, renunciando con ello todos los beneficios activos y pasivos que la Compañía, espontáneamente, les había concedido, han intentado parlamentar conmigo esta mañana; pero yo les he contestado que cuando venga el director, que está en camino, ya se entenderán con él si les place.

Ahora la segunda parte del problema está en conducir el carbón a la fábrica; ya veremos cómo lo resuelvo.

Además estoy organizando una brigada de obreros para destinarlos a la fabricación de gas, con objeto de reanudar los trabajos cuanto antes sea posible.

Hay carbón y ganas de trabajar, y como abundan los obreros no asociados, que solo aspiran a llevar pan a las familias, creo que pronto se irá normalizando la situación y habrá gas.

Por el momento, conformémonos con las consecuencias de la huelga."

El delegado del Consejo de la Compañía Lebón llegará hoy a Valencia.

Dícenos, finalmente, que sobre el muelle hay más de 1.100 toneladas de carbón para la fábrica de gas, y que anoche continuó la paralización de este servicio, excepto del alumbrado público.

—Oficiosamente informados, podemos asegurar que la comunicación que el capitán general, señor Palanca, ha dirigido al señor Bort, tiene su principal fundamento en la real orden fecha 12 de mayo de 1902, en la cual se dispone que no es conveniente facilitar los soldados, caballos, mulos y armones para la organización de cabalgatas y otros festejos, que tanto desdice de la seriedad de los actos militares.

Además, también podemos afirmar que es inexacto que esta guarnición prepare ningún festejo para la próxima Feria de julio, como algún periódico asegura, por las mismas razones expuestas en la real orden que antes mencionamos.

Nuestra primera autoridad militar no ha hecho nada más que cumplir con lo legislado, sin que se le pueda atribuir la determinación tomada en este asunto a otro móvil cualquiera.

—En vista de las órdenes enviadas ayer por el ministro de Abastecimientos, disponiendo que el vapor "Unde-Mendi" saliera para Barcelona, el Comité Harinero telegrafió al señor Maestre, suplicándole que revocase esta orden y consintiese que dicho vapor no saliera de nuestro puerto hasta que haya descargado las 3.000 toneladas de trigo.

—Curación de la tos con las pastillas J. Miró, expectorantes y calmantes. Venta en farmacias y droguerías.—Precio de la caja, una peseta, aumento transitorio 0'25.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

—El presidente de la Diputación provincial, señor Paredes, entregó ayer, a la mano, a los senadores señores marqués de González, barón de Vallvert y Gadea Orozco, las credenciales de sus cargos.

Los citados senadores saludaron ayer a las autoridades.

—Ayer fué autorizada la exportación de 113.950 kilos de arroz.

—El precio de la carne.

El otro día publicamos un suelto en que, acogiendo el rumor de que habíase experimentado una baja de consideración en los precios de la carne en vivo, preguntamos al señor Bort el por qué no se reflejara aquélla en la venta al detall. El alcalde trasladó la pregunta a los gremios interesados, y éstos la contestaron ayer en un informe, en el que aseguran la imposibilidad de introducir aquella rebaja, por las razones siguientes:

El gremio de tablajeros de vacuno.—La huelga forzosa que tuvo el gremio por falta de reses, llegando hasta la incautación de ganado para abastecer en parte a la capital, y la necesidad de adquirirlas en Extremadura y Castilla, cuyos precios eran regulados por la plaza de Madrid, impiden por el momento que se llegue a la rebaja de medio real por kilo, que han experimentado las existencias que quedaron en esta ciudad. Las pérdidas sufridas en la adquisición de ganado extremeño no compensan ni con mucho la baja experimentada en la capital.

El gremio de tablajeros de lanar.—Insiste en que la baja que hizo es de cuarenta céntimos por kilo y no veinte, como se ha dicho.

El gremio de tablajeros de cerda.—Afirma que la baja experimentada en el ganado de cerda no es lo suficiente para poder fraccionarla en las pequeñas porciones en que dicha carne se vende, y que la res de cerda en la época actual de verano tiene mayores perjuicios que en ninguna otra época del año, como son los gastos que ocasiona su conservación, etcétera.

Añaden que los tablajeros de cerda convierten dicha carne en embutido, y todo lo concerniente a éstos, alcanza actualmente unos precios mayores que en épocas pasadas.

—Lo único que quita manchas, "*Conal*". Depósito en "*Las Barcas*".

—Acerca de ciertos extremos, en un suelto que publicamos ayer sobre el conflicto obrero, hemos de hacer la aclaración de que el señor Aguirre no pronunció las palabras que se le atribuyen, pues su criterio es el de trabajar, cuando teniendo elementos aptos para ello, se reanuden con carácter general las operaciones de carga y descarga. A pesar de ello, si hubiera sido requerido oficialmente por la autoridad gubernativa, lo hubiese puesto en conocimiento de los armadores del buque, a quienes representa, para que ellos decidieran; pero siempre sujetando su norma de conducta al criterio antes expuesto.

—El alcalde conferenció ayer con el gobernador civil, a quien comunicó que los obreros municipales continuaban con toda normalidad efectuando la descarga del trigo argentino.

El señor Durán dijo que el vapor que llegó anteayer y que se creía que lleva un cargamento de trigo, ha resultado ser un barco extranjero que viene de tránsito, con cargo general.

Añadió que el ministro le había ordenado que en cuanto se haya descargado una parte de trigo destinado a Valencia (1.000 toneladas), salga el vapor para Barcelona, y luego de dejar allí las 3.000 toneladas, regrese a nuestro puerto para descargar aquí las 2.000 restantes.

"He de procurar—agregó—que el barco no salga sin completar la descarga, porque es peligroso que entre nuestro trigo en el puerto de Barcelona y que luego lo dejen salir."

—Catarros crónicos y los rebeldes, *Balsamol Selma*. El mejor remedio, por ser balsámico y expectorante de efectos rápidos. Botica de Santa Catalina, viuda de Costas.

—Ayer, en el tren correo de Madrid, regresaron la señora doña María Calatayud de Sanchis, el intendente general don Manuel Piquer, don Manuel Galindo y don Arturo Suay con su esposa.

También llegó en este tren el Padre Sarabia, de los redentoristas.

—Atendiendo la indicación que el director de la Compañía del Norte, don Luis Olanda, hizo a la Compañía de M. Z. A., ésta ha enviado material de intercomunicación para el tren expreso descendente de Barcelona.

—Ayer tarde, con motivo de ser el último día de la novena a Jesús Sacramentado, el señor Arzobispo doctor Salvador y Barrera asistió a la función religiosa que el Centro Diocesano de los Jueves Eucarísticos celebró en la parroquia de San Juan y San Vicente.

—Los médicos más eminentes han tributado grandes elogios a las *Inyecciones hipodérmicas* del Fosfo-Glico-Kola Domenech, pues obran verdaderos prodigios en las convalecencias, en los estados débiles y neuróticos. De venta en las farmacias.

—Por la Delegación de Hacienda ha sido nombrado recaudador de contribuciones de la segunda zona de la capital don Diego Mendo.

El señor Fernández Cuñat, recaudador de la zona de Requena, se ha encargado también de la de Ayora.

—Arados de vertedera para todos los cultivos.—Depósito de máquinas agrícolas, calle de Don Juan de Villarrasa, número 2.

—La Asamblea que hay organizada en favor del Magisterio, se celebrará el próximo domingo 22, a las once de la mañana, en el salón del Centro Escolar y Mercantil (calle de Libreros).

—Ha regresado de su viaje nuestro querido amigo el especialista de garganta, nariz, oídos, doctor Vilar Sancho.

Recibirá a sus clientes en la clínica calle de la Paz, 7, todos los días, de 9 a 1 y de 5 a 6.

—En la Secretaría del Ateneo Mercantil continúan recibiéndose adhesiones al proyecto de emisión de acciones con destino su importe a la adquisición en propiedad del edificio que actualmente ocupa.

Las aludidas acciones de a 100 pesetas abonables el 40 por ciento en el acto, o sea después de hecha la suscripción, el 30 a los tres meses y el resto hasta el 31 de Diciembre próximo, han de amortizarse en los 25 años venideros, percibiendo un interés del 5 por ciento anual que comenzará a contarse por manera fija desde el año 1925, sin perjuicio de las facultades de la Junta administradora de ese capital y de cuanto a la compra del inmueble se refiera, a adelantar el plazo de pago de intereses, siempre que el estado económico de aquélla pueda consentirlo.

Los fondos que se recauden no tendrán distinta aplicación que la expresada y estarán garantidos los derechos de los accionistas con el valor de la finca, o caso de no poderse adquirir ésta les serán reintegrados sin pérdida de tiempo alguno.

—"*Conal*", el mejor quitamanchas. Depósito en "*Las Barcas*".

—Después de unos notables ejercicios, digno remate de su brillante carrera, obtuvo ayer el grado de licenciado en Medicina y Cirugía con la honrosa calificación de sobresaliente, el aventajado alumno interno de esta Facultad, don Francisco Javier Aguilar Castelló, hijo de nuestro buen amigo el doctor don Fraucisco de B. Aguilar, médico director de los baños de Vallfogona.

Nuestra enhorabuena al nuevo médico, y a su distinguida familia.

—El patriotismo por fin se ha impuesto en España, y no hay buen español que consuma dentífricos extranjeros, existiendo el Licor del Polo, que tiene acreditado en medio siglo sus importantes efectos.

—Anoche, como teníamos anunciado, se celebró la inauguración de la sucursal en Valencia de «Bodegas Bilbainas».

El acto se vió concurridísimo, revistiendo caracteres de verdadera solemnidad por la magnificencia del mismo y por el número de personalidades que a él acudieron.

Por exceso de original no podemos dar hoy la extensión debida a inauguración tan brillante. En breve lo haremos, dándole la importancia merecida.

—Para su AUTOMOVIL o MOTOCICLETA no hay como *GASTINE*

—El «Boletín Oficial del Arzobispado de Burgos», ha publicado un excelente número extraordinario, dedicado a su nuevo Arzobispo, excelentísimo señor doctor don Juan Bautista Benlloch.

Después de dedicar en este número justos y merecidos elogios, a sus talentos y virtudes, publica una bien documentada biografía que es un estudio completo de la vida de nuestro ilustre paisano.

Enriquecen la obra un buen retrato del Prelado, y su escudo, tirado litográficamente.

—El «Balneario de Benimarfull» es un excelente punto veraniego.

—El rey de las vísceras llamó gran Hipócrates al estómago, que tiene el papel de primer actor en la mayor parte de los dramas patológicos. Para evitar y curar sus males, pues obra también como preventivo, hay que tomar el Elixir Estomacal de Saiz de Carlos, que abre el apetito y tonifica.

—El Ayuntamiento recaudó ayer: Por arbitrio de carnes, 4.489'93 pesetas; por análisis y examen de substancias, 416'42; por entrada de carros, 20; por arbitrios extraordinarios, 249'25.—Total, 5.175'60 pesetas.

—Varios amigos que han regresado en la presente semana del balneario de los Herviderios de Cofrentes, nos hablan con el mayor entusiasmo de dicho establecimiento, pues la agradable temperatura, hermoso panorama y las múltiples comodidades que en él se disfrutan hacen sumamente agradable la estancia en el mismo, y por esto, y por la bondad universalmente reconocida de las aguas de aquellos Hervideros para la suración de las afecciones del estómago, intestinos, hígado, de la sangre, aparato urinario, estreñimiento, etc., es recomendado dicho balneario por los más distinguidos médicos de esta capital.

## Crónica nupcial

En la iglesia de San Juan y San Vicente se unieron anteayer con los santos lazos del matrimonio la virtuosa y encantadora señorita Margarita Bosch Díaz, hija del dignísimo general interventor D. Valeriano Bosch, con el ilustrado doctor en Medicina señor don Juan Alberto Achica-Allende Etchenique. Vestía la novia elegantísimo traje blanco de tricot de seda con manto de encaje de Bruselas y pomos de azahar.

El altar mayor del citado templo, en donde se celebró el acto, se encontraba profusamente adornado de plantas y flores, é igualmente el piso, figurando hermoso tapiz de rosas y claveles.

A la ceremonia acudió numeroso y escogido concurso, viéndose a las señoras y señoritas luciendo la clásica mantilla española, que las hacía realzar más y más sus naturales encantos.

Bendijo la unión el Padre Novelé, de la Orden de Dominicos; fueron padrinos el padre de la novia y la madre del novio, señora doña Celestina; tuvo la representación castrense el señor vicario de esta iglesia; autorizó el acta el juez señor Serrano Chassaing y la firmaron los Excmos. señores don Valeriano Bosch y don Basilio Achica-Allende, padres de los contrayentes; el general don Miguel Donato, el intendente general señor Butler y los tenientes coroneles señores Resino y Raimundo.

Terminado el acto se trasladaron los concurrentes al Hotel Inglés, en donde estaba dispuesta una mesa en forma de U, capaz para cien cubiertos, y completamente tapizada de rosas y claveles, sirviéndose espléndida comida, amenizada por el terceto Monzonís, y durante la cual fueron los novios continuamente felicitados, augurándoseles una eterna luna de miel para la bellísima Margarita y para su muy simpático esposo señor Achica-Allende.

Estos salieron para Madrid, en donde permanecerán breves días, marchando luego a la República Argentina, en donde fija su residencia tan feliz pareja, a la que deseamos todo género de bienandanzas, como nuestra más sincera felicitación a las distinguidas familias de los nuevos esposos.

## Escolares

—Han sido nombrados maestros interinos de la partida del Perú (Valencia), don Arturo Pérez Mantecón; de Fuente de Encorts (Valencia), don José Mengual Pereto, y de Mas del Olmo (Ademuz), don Vicente Espí Micó.

También ha sido nombrada maestra interina de la Isla del Palmar, doña Francisca Gil Payá.

—Mañana viernes, a las ocho de la misma, se verificarán en el Instituto General y Técnico exámenes de Física, enseñanza libre, para los que no tengan incompatibilidad con otras asignaturas.

## Publicaciones

—ROSAS Y ESPINAS.—Tras un estudio profundo del Padre Urbano sobre «los filósofos» y «los políticos» siguen multitud de trabajos en prosa y verso del mayor interés, sobresalen por el encanto de los pensamientos y la belleza de fotografías el dedicado a la consagración de España en el Cerro de los Angeles, la descripción de la Exposición artística valentina, y la sección «Para la mujer». Recomendamos mucho esta revista y la lectura, en especial, del presente número.

## Crónica de SUCESOS

ROBOS.—Como autores del robo de un fardo de telas, han sido detenidos por la Guardia civil Antonio González Latorre y Juan Castellano de la Hoz. Fueron entregados al juzgado.

## En la Filarmónica

Forzoso es decir poco y aprisa. Bien sabe Dios que quisiéramos fuese al revés.

La Sinfonía 7.ª, de Schubert, cubría la primera parte. Primor de interpretación. Ya en tiempos de Schumann se hablaba de "les divines longueurs" de la obra. Siguen siendo divinas.

Segunda parte.—Otra vez "Schherazade", de Rimsky. Color maravilloso, no menos maravillosa dirección de Arbós. Corvino, en los solos de violín, digno de Rimsky. ¿Hemos dicho algo?

La tercera parte, dedicada a Wagner, con una disposición programática verdaderamente original. Obertura de *Faust*, escena del bosque, de *Sigfrido*, y para terminar... ¡el solo de corno inglés del acto tercero de *Tristán*. Originalísimo.

Y como suplemento, el vals triste de Sibelius.

No hay que decir si Arbós y sus músicos, fueron ovacionados con todo calor físico y espiritual.

Y las alabanzas, elogios, aplausos, aclamaciones, todos eran para el maestro y sus profesores, signo de la profunda admiración que siempre tienen aquí en nuestra ciudad.

Bien por la orquesta.

Y ¡bien por la Filarmónica!

# TAURINAS

**La temporada nocturna**

Hoy se inaugura en nuestro circo la temporada nocturna taurina, con una novillada regional, porque las circunstancias obligaron á la empresa á ser regionalista.

Rubio, Ferrando y Carrión van á firmar el pasaporte á los novillos de Hidalgo, para que desde el desolladero pasen a la «clínica» de Andrés Alfaro.

El ser la primera nocturna, y el lidiarse por fin esos novillos que otros vieron con ascos, ha hecho que la corrida se espere con interés.

# Noticias teatrales

APOLO.—EMILIA BENITO.—Hoy, festividad del Corpus, se celebrarán dos variadas funciones en este teatro, á las siete tarde y 10'15 noche, con el siguiente programa: Cine; debut de The Onoto Brothers, notables excéntricos, acróbatas, cómicos; despedida de Laura de Santelmo, y la eminente cantadora de aires regionales Emilia Benito, predilecta del público valenciano.

# EL TIEMPO

**Servicio especial meteorológico de la Federación Agraria de Levante.**

18 de junio de 1919.

Categoría K. (Tormentosa.)

Con un pequeño aumento general de nivel, la disposición isobárica es análoga a la de ayer, es decir, altas presiones (769 milímetros) al Norte, apoyándose en Cantabria y Galicia, y débiles relativas (764 mm.) al Sur, entre la cuenca del Guadalquivir y mar Ibérico. Vientos débiles o en calma del primer cuadrante. Subsiste, pues, aunque atenuado, el mismo régimen atmosférico.

Temperaturas extremas regionales: Castellón, 28 y 21. Teruel, 26 y 13.

Lluvias tormentosas.—Del día 14: Albarracín, 31'1 mm.; Chert, 3; Motilla del Palanca, 16'4; Orihuela del Tremedal, 86; Reillo, 12; Villalba de la Sierra, 16'6.

Del día 15: Benicasim (Desierto de las Palmas), 3'4 mm.; Buseo (Pantano), 2; Castelfort, 56'3 (con pedrisco de gran tamaño, que arrasó los campos de este término municipal y parte del de Ares); Chert, 2, Forniche Alto, 7; Torreblanca, 3'2; Villalba de la Sierra, 0'8.

Del día 16: Benicarló (Faro), 0'4 mm.; Santa Magdalena de Pulpis, 0'6; Segorbe, 5'7; Utiel, 4'2.

Mediciones de hoy: Teruel, 6 mm.

3 tarde.—Gimeno.

# De la Región

CASTELLON

El Ilmo. señor Obispo de Tortosa ha conferido ordenes a los señores siguientes:

Presbiterado.—D. Eladio Ajado Sanjuán, de Benasal; D. Antonio Vicent Sansano, de Onda; D. Federico Fuertes Manzana, de Arenys; D. Juan B. Alvarez Clua, de Corbera; D. Samuel Beltrán Fabregat, de Cabanes.

Diaconado.—D. José M.ª Domingo Hierro, de Roquetas; D. Luis Bonfill Tafalla, de Roquetas; D. Ramón Millán Orti, de Morella; D. Sebastián Segarra Barberá, de Alfara; D. Aurelio Salvador Mallasán, de Villafamés; y D. Tobías Sales Beltrán, de Morella.

Subdiaconado.—D. Julio Martí Guimerá, de Morella; D. Antonio Boix Gamundi, de Morella; D. Juan Guarch Vidiella, de Morella; D. Pedro Navarro Montolio, de Chodos; D. Juan B. Albert Verdecho, de Alcalá de Chisvert; D. Jaime Folch Folch, de Castellfort; D. Francisco A. Zaragozá Ramos, de Calig.

Tonsura.—D. Manuel Gil Bort, de Villarreal; D. Diego Albert Sanz, de Alcalá de Chisvert; D. Joaquín Muñoz Aguilella, de Onda; D. Florencio M. Segura Puig, de Morella; D. Angel Aznar Moliner, de Villafranca del Cid; D. José Roca Juay, de Canet lo Roig, y D. José Vidiella Vidal, de Mora del Ebro.

PEDRONES

En su casa se suicidó ayer el vecino Víctor Carrasco Navarro de 57 años. Para conseguir su objeto se disparó un tiro de revolver en la cabeza.

Parece ser que el suicida padecía una grave dolencia crónica.

OLIVA

Julio Abad Ibiza entró por las tapias del corral de casa del vecino Antonio Mayans robando cuatro gallinas.

Fue detenido por la Guardia civil.

# CRÓNICA RELIGIOSA

SANTOS DE HOY.—La Conmemoración del Santísimo Corpus Christi; Santos Corvasio y Protasio, mártires, y Santa Juliana de Falconeri, virgen.—El oficio y la misa son de la festividad del día, con rito doble de primera clase y octava privilegiada, y color blanco.

SANTOS DE MAÑANA.—Santa Florentina, virgen, y San Silverio, papa y mártir.—El oficio y la misa son de la infraoctava del Corpus, con rito semidoble, color blanco y conmemoración de Santa Florentina y de San Silverio.

CUARENTA HORAS.—Empiezan en el convento de Corpus Christi.—Se descubre a las 6'30 de la mañana, y se reserva a las diez y media de la tarde.

CORTE DE MARIA.—Nuestra Señora de la Salete, en Santo Tomás.

†

Todas las misas que se celebrarán hoy jueves, en las parroquiales iglesias de San Martín, San Andrés y Santo Tomás, serán en sufragio del alma de

LA SEÑORA

**Doña Emilia Albert Ticulet**

que falleció el 19 de junio de 1906

R. I. P. A.

Sus sobrinos y albaceas testamentarios suplican a los demás parientes y amigos de la finada, la asistencia a alguno de dichos sufragios, quedándoles muy agradecidos.

# Espectáculos

TEATRO RUZAFA.—Sesión continua de cine desde las 4 tarde a 1 noche.—La sortija fatal.

APOLO.—A las 7 tarde y 10'15 noche.—Cine.—The Onoto Brothers (excéntricos).—Emilia Benito (cancionetista).

ESLAVA.—Compañía de comedia.—A las 4 y 6'30 de la tarde y a las 10'15 de la noche.—La casa de La Troya.

LÍRICO.—De 4 de la tarde a 12'30 de la noche, sesión continua de cine.

CINE SOROLLA.—Sesión continua de cine de 4'30 tarde a 12'30 noche.


Teatro Principal: Mañana, a las 10 de la noche

GRAN FIESTA DEL SAINETE

A BENEFICIO DE LOS NIÑOS QUE SOCORRE LA JUNTA DE PROTECCION A LA INFANCIA Y REPRESION DE LA MENDICIDAD

4 sainetes, 4 — 3 estrenos, 3

En capilla: El manteo prodigioso

La noche de la verbena: La chala

Asistirán los Sres. ANTONIO RAMOS MARTIN, DIEGO SAN JOSE y ANTONIO CASERO, que leerán poesías alusivas al acto

Al finalizar el espectáculo, concierto por la

BANDA MUNICIPAL

Se despacha en Contaduría sin recargo alguno. Horas: de 4 a 7 tarde y de 9'30 a 11 noche.

CINE SOROLLA

PROGRAMA EXTRAORDINARIO

Empezará la sesión con una película panorámica.

La hermosa película en cuatro partes, asunto interesantísimo, magnífica presentación y espléndida fotografía, titulada

La pequeña estalmadrida

interpretada por la gran artista de fama mundial PINA MENICHELLI

Terminará la sesión con una película cómica.

Viernes, estreno extraordinario

Casamiento de Olimpia

interpretada por la bellísima artista ALMIRANTE MANZINI.

Teatro Ruzafa

Empresa CINE MODERNO

HOY: Ultimo día: HOY

8.º y 9.º capítulos de

LA SORTIJA FATAL

Creación de

PERLA BLANCA

¡¡EL EXITO DE LOS EXITOS!!

Mañana, estreno de los 10.º y 11.º capítulos

Diario de avisos

Dr. Arturo Ferris

MEDICINA Y CIRUGIA GENERAL

Martínez Cubells, 5, pral.

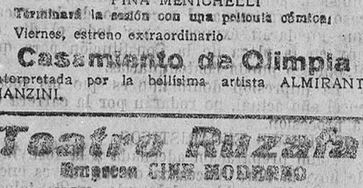
Horas de consulta: de 12 a 2 y de 4 a 5

Dr. Aranda Soriano

Medicina interna y enfermedades de la nutrición

Martínez Cubells, 8

Consulta de 11 a 1 y de 2 a 4.




ES EL ABONO AZOADO más económico

OTTO MEDEM

Despacho: Alfredo Calderón, 13

Almacén: Grao, Travesía Atarazanas, 12

Cualquier persona puede ser feliz y considerarse el

POBRE RICO

con sólo poseer una cama de la Casa Tamarit, Hospital, 3 y 5, Valencia.

†

D. O. M.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

D.ª Josefa Cosme Sanfeliu

de Llago-Taberner

que falleció el 19 de junio de 1917

R. I. P.

Todas las misas que de ocho a doce se celebrarán mañana, día 20, en la capilla de la Santísima Virgen de los Desamparados de la parroquia de San Martín, serán aplicadas y en sufragio del alma de la finada.

Sus hijas, hijo político, hijas políticas, hermana, hermanas políticas, nietos, sobrinos y demás familia, ruegan á sus parientes y amigos asistan a alguno de dichos sufragios, por lo que les quedarán agradecidos.

APOLO :: HOY JUEVES

A las 7 tarde y 10'15 noche

CINE

Debut THE ONOTO BROTHERS

Excéntricos

Despedida de LAURA DE SANTELMO

EMILIA BENITO

Cantadora de aires regionales, predilecta del público

Benasal (Provincia de Castellón)

HOTEL EN-SEGURES

Aguas sin rival para combatir el mal de piedra, arenillas, gota, reumatismo, enfermedades del estómago, hígado e intestinos. Centenares de curaciones completas. Estación veraniega privilegiada. Panorama admirable. Excelente Hotel. Pabellones independientes económicos. Chalets completamente independientes, montados con todo el confort necesario. Temporada: 1.º de mayo al 31 de octubre.—Informará E. Rodríguez, dueño de los establecimientos.

ITINERARIOS.—Salida de Valencia: en el tren mixto de las 8'4, y de Barcelona en el de las cuatro de la mañana, que enlazarán (dichos dos trenes) con los automóviles correos de Benasal, que se encontrarán a la salida de la estación de Alcalá de Chivert y saldrán a las 15 y media en punto.

El precio del pasaje desde Alcalá de Chivert hasta el pie del Hotel Fuente de En-Segures, con derecho a diez kilogramos de equipaje, son 3'75 ptas.; hasta Benasal, 7'50 ptas.

SALIDAS DE CASTELLON DE LA PLANA.—Servicio especial rápido de automóviles de Benasal que saldrá del garaje, calle Asensi, núm. 6, a las 14 y media en punto, llegando a Fuente En-Segures (Benasal) a las 18 y media. El precio del pasaje, con derecho a 10 kgs. de equipaje, son pesetas 11 (hasta Benasal 9'75 pesetas). Este servicio regirá desde el 1.º de junio hasta fin de año.

Reparaciones

DE MAQUINAS DE ESCRIBIR. La única casa que tiene taller montado en condiciones para componer todos los sistemas de máquinas para escribir

Trust Mecanográfico, Paz, 17; teléfono 949

SIDRA Champagne El Gaitero SIDRA Champagne

Depositario: R. GASANOVA BOIX, calle Pi y Margall, 72. Teléfono 776.—Valencia


Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

# Teatro Lírico

Temporada de cine

HOY, GRANDIOSO PROGRAMA

Extraordinario éxito de la película

**: El coronel Bridau :**

Exito : Exito : Exito

Colosal éxito de la film

**Charlot en el barco**

Mañana viernes: La hermosa película

**La banda de las cifras**

Protagonistas: el genial actor Za la Mort y Callo.

Sesión desde las 3'30 de la tarde.


## Concurso literario

La revista literaria *Arenillas de Oro* ha recibido para su concurso los trabajos, cuyos temas, a continuación se expresan:

1, La mantilla de blonda; 2, Herminia; 3, Tristis es anima mea; 4, La muerte del Nazareno; 5, Fe, Patria, Amor; 6, Sapan; 7, Ego sum qui sum; 8, Amalia; 9, Lo que soy; 10, Eucaristía; 11, Eucaristía; 12, Siluetas del hospital; 13, Honra es gloria; 14, Divinos amores; 15, Amapola; 16, Nocturno; 17, El cuento de la Princesa; 18, Atardecer; 19, ¿Cuento? ¿Historia?; 20, Carmucha; 21, Dies irae; 22, Guerra a la andante glauquería; 23, Mi mejor amigo; 24, Madre del amor, etc.; 25, Jardín de flores; 26, Violeta; 27, ¡Se vive! 28, E. de Alianza; 29, Tú sobre todo; 30, Mi extirpe; 31, Qui puga más pa ell; 32, Serve ordinem, etcétera; 33, Sigam valenciáns.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia

Operaciones verificadas en la semana del 9 al 14 de junio.

*Caja de Ahorros.*—1.259 imposiciones en libreta con interés, de las cuales, 130 han sido de nuevos imponentes; 19 ídem a plazo fijo; 11 imposiciones en libreta sin interés; 720 reintegros de cantidades impuestas.

*Monte de Piedad.*—2.678 préstamos facilitados sobre ropas y alhajas; 6 ídem sobre fincas; 2 ídem sobre efectos públicos; 2.925 ídem cancelados; 294 ídem renovados; 284 garantías de préstamos vendidos; 58 entregas a los interesados por restos de almoneda.

Las expresadas operaciones han producido una entrada en caja de 777.159'40 pesetas, y una salida de 854.652'34.

## MOVIMIENTO DE POBLACION

Matrimonios nacimientos y defunciones registrados el día 17.

*Distrito del Mar.*

Nacimientos: Varones, 1.—Hembras, 0.

Defunciones: Luis Benito Sánchez Ceja, de 18 años, Don Juan de Austria, 38, de epilepsia.—Modesta Martí Muñoz, de 71 años, Cubells, 21, de asistolia.

*Distrito del Mercado*

Nacimientos: Varones, 0.—Hembras, 0.

Defunciones: Eduardo Sanchis Belda, de 60 años, En Colom, 8, de bronquitis.—José Sanchis Martínez, de tres años, Cerrajeros, 23, de meningitis aguda.—Rosa González Ramón, de cuatro meses, Cádiz, 13, de infección intestinal.

*Distrito de San Vicente.*

Nacimientos: Varones, 3.—Hembras, 4.

Defunciones: Francisco Crú Marqués, de 39 años, Estrella, 9, de neoplasia intestinal.—Salvador Salcedo Romero, de 67 años, Botánico, 16, de hematocefalia.—Angeles Albentosa Boil, de 14 meses, Cuenca, 32, de bronco-neumonia.—Rosalía Reig Monllor, de 32 años, Borrull, 3, de invaginación intestinal.—Amparo Pastor Collado, de 14 meses, Sanchis Bergón, 4, de meningitis.—María Lloret Ripoll, de 55 años, Turia, 7, de apoplegía cerebral.—Laureano Solanes Ciscar, de 47 años, Manicomio, de congestión cerebral.—Ramón Mocholí Vidal, de 60 años, Hospital provincial, de hernia estrangulada.—Manuel Villalba Fornes, de 39 años, Hospital provincial, de oclusión intestinal.—José Boscá Domenech, de 64 años, Hospital provincial, de enterocolitis crónica.

*Distrito de Serranos.*

Nacimientos: Varones, 0.—Hembras, 2.

Defunciones: José Castellanos Victores, de un año, Marchalenes, 48, de meningitis.—Francisco Catalá Castelló, de nueve meses, camino de Godella, 22, de meningitis.

Total: Matrimonios, 0.—Nacimientos, 10.—Defunciones, 17.


## Libros de venta

En la Administración de "Las Provincias"

DE TEODORO LLORENTE

| | Ptas. |
|---|---|
| VALENCIA, SUS MONUMENTOS Y SU HISTORIA.—*Dos gruesos volúmenes profusamente ilustrados* | 28'75 |
| FAUSTO, *traducción en verso castellano,* | 6'00 |
| VERSOS DE LA JUVENTUD | 3'00 |
| LIBRETS DE VERSOS, *dos tomos* | 2'00 |
| CARTES DE SOLDAT | 0'50 |
| POESIAS DE HEINE | 2'00 |
| TEODORO LLORENTE, SU VIDA Y SUS OBRAS, *por Juan Navarro Reverter* | 3'50 |
| LEYENDAS DE ORO (*dos volúmenes*) | 1'00 |

DE T. LLORENTE FALCÓ

| | |
|---|---|
| RAFAGAS DEL CAMPO, *profusamente ilustrado* | 2'00 |
| CUENTOS MARAVILLOSOS, *con nutridas ilustraciones* | 2'00 |

DE LÁZARO ELORO

| | |
|---|---|
| ALEMANIA, *crónicas de viaje* | 2'00 |
| EL MEJOR VERANEO, *apuntes de un viaje á Suiza* | 1'50 |
| DE VALENCIA A CADIZ | 0'50 |
| LA CATEDRAL | 15'00 |
| EL MIGUELETE Y SUS CAMPANAS | 0'50 |
| DOS MESES EN ITALIA | 3'00 |
| EL PAIS DE LOS FARAONES | 3'00 |

## OBRAS COMPLETAS DE ESCALANTE

La colección de todas las comedias escritas por el gran sainetero, va acompañada de los retratos del autor y de los más aplaudidos actores del género valenciano que fueron sus intérpretes, y gran profusión de dibujos referentes a las principales escenas de dichas obras, hechos por los reputados artistas señores Zapater y Estrems.

Esta interesante colección comprende las 47 COMEDIAS escritas por tan popular autor, y está editada en tres gruesos y elegantes volúmenes en folio, encuadernados a la inglesa con relieves.

De venta en la Administración de este periódico, al precio de 40 pesetas.


# Sección comercial

## Información marítimo-frutera

18 de junio 1919.

BUQUES ENTRADOS

El vapor inglés Dee, de los señores Mac-Andrews y Compañía, procedente de Barcelona, con cargo, de tránsito.

El vapor español Ciudad de Cádiz, de la Compañía Trasatlántica, procedente de Alicante, con cargo, de tránsito.

VELEROS

Laúd Manuela Martí, de Sagunto, en lastre.

Laúd Miguel Cerveré, de Andraixt, con madera.

Laúd Pilar Teresa, de Alicante, con tejas.

Pailebot Diligencia, de San Carlos, en lastre.

SALIDOS

El vapor Ciudad de Cádiz, de la Compañía Trasatlántica, para Barcelona, con cargo general.

El vapor Mar Rojo, de don José Aguirre, para Barcelona, con amoniaco.

VELEROS

Laúd Teresa Garcerá, para Cartagena, en lastre.

Laúd Dolores, para Cartagena, en lastre.

Laúd Filomena, para Barcelona, con tierra.

Laúd José Canalejas, para Cartagena, en lastre.

Laúd Dolores Casavall, para Cartagena en lastre.

Laúd Conde del Serrallo, para Garrucha, en lastre.

Laúd Mercedes, para Barcelona, en lastre.

A LA CARGA

El vapor Arnabal Nendi, de don E. Mackistosh para Londres; fletes convenidos.

El vapor Dee, de los señores Mac Andrews y Compañía, para Londres; fletes convenidos.

El vapor Jorge Juan, de la Compañía Trasmediterránea, para Barcelona.

El vapor Comercio, de la Compañía Trasmediterránea, para Cette.

DESCARGANDO

El vapor Unbe-Mendi, trigo.

El vapor Oiz, carbón.

El vapor Newton, carbón.

El vapor Spes, carbón.

VELEROS

Laúd Miguel Cerveró, madera.

Laúd Pilar Teresa, tejas.

EN REPARACION

El vapor Vicente Ferrer.

## Nuestras frutas en el extranjero

Liverpool 16.

Ofrecidas 14.200 cajas.

La naranja.—Mercado animada demanda.

Precios, sobre 7 chelines alza.

La cebolla.—Ventas máximos de tasa.

Vapor Poeta Querol llegado.

## Movimiento bursátil

Cotización del Colegio de Corredores de esta plaza correspondiente al día 18 de junio de 1919:

París vista, cheque de banquero, 77'00.
París 8 d vista, comercial, 74'30 a 75'00.
Londres vista, cheque de banquero, 23'12.
Londres 8 d vista, comercial, 22'42 a 22'62.

DEUDA PERPETUA AL 4 POR 100 INTERIOR

Serie F, d 78'80, p 79'00.
Serie E, d 80'30, p 80'50.
Serie D, d 80'70, p 80'90.
Serie C, d 80'70, p 80'90.
Serie A, d 79'25, p 79'50.

DEUDA 4 POR 100 AMORTIZABLE

Serie E, d 90'00, p 90'25.
Serie D, d 90'00, p 90'25.
Serie C, d 90'00, p 90'25.
Serie B, d 90'00, p 90'25.
Serie A, d 90'00, p 90'25.

DEUDA 5 POR 100 AMORTIZABLE

Serie F, d 97'35, p 97'50.
Serie E, d 97'50, p 97'75.
Serie D, d 97'50, p 97'75.
Serie C, d 97'20, p 97'40.
Serie B, d 97'20, p 97'40.
Serie A, d 97'30, p 97'50.
Serie F, d 96'90, p 97'20.

DEUDA AMORTIZABLE 5 POR 100.—1917

Serie E, d 96'90, p 97'20.
Serie D, d 96'90, p 97'20.
Serie C, d 96'90, p 97'20.
Serie B, d 96'90, p 97'20.
Serie A, d 69'00, p 97'20.

OBLIGACIONES DEL TESORO 475 POR 100

Serie A, d 101'80, p 102'00.
Serie B, d 101'80, p 102'00.

OBLIGACIONES DEL TESORO 4 POR 100

Serie A, d 101'25, p 101'50.
Serie B, d 101'25, p 101'50.

VALORES DE SOCIEDADES NACIONALES

*Acciones.*

Compañía Trasmediterránea, A, B y C, números 1 al 87.240. Cupón número 170'00.

*Obligaciones.*

Ferrocarril Norte España, especiales adheridas, 72'00.

Sociedad Valenciana Tranvías (acciones amortizables), 90'00.

Sociedad La Electra del Cabriel, 93'50.

*Ayuntamiento de Valencia:*

Obligaciones al 5 por 100 emisión 6.ª y 8.ª Ensanches, 100'50.
Idem ídem 7.ª, 102'25.
Idem ídem 9.ª Cabañal, 102'25.
Idem ídem Mercados, 102'25.
Idem al 4 por 100 carpetas provisionales; por Resultas, 82'00.

*Diputación provincial de Valencia:*

Obligaciones al 5 por 100 Junta Obras del Puerto, 102'00.
Idem ídem Cárceles, serie A, 100'00.
Títulos amortizables al 5 por 100 (títulos de 250 pesetas nominales), 102'25.

*Cédulas Banco Hipotecario de España:*

De 100 y 500 pesetas al 4 por 100, d 99'50, p 99'75.
De 500 pesetas al 5 por 100, d 103'75, p 104'00.

Servicio particular

Barcelona 18 de junio de 1919.

4 por 100 Exterior, 89'00.
Colonial, 69'70.
Acciones F. C. Norte, 66'80 y 66'95.
Idem Alicante, 69'90 y 70'15.
Idem Andaluz, 66'80.
Idem Orense, 25'05 y 25'05.
Francos, 76'90.
Libras, 23'00.

Madrid 18 junio 1919.

Francos, 76'90.
Libras, 22'98.

Crédit Lyonnais

Madrid 18, a las 17.

Interior 4 por 100, 77'90.
Amortizable 4 por 100, 90.
Amortizable 5 por 100, 97'25.
Acciones Banco España, 515.
Acciones Tabacalera, 314.
Cambios París, 76'90.
Cambios Londres, 22'98.

# Telegramas-Teletonemas-Radiogramas

## LOS PERIÓDICOS OFICIALES

La «Gaceta» publica las siguientes disposiciones:

Fijando la división de los distritos para las elecciones de diputados provinciales en Zaragoza.

Disponiendo que en las Juntas provinciales y locales antituberculosas, figure como vocal un representante obrero.

Ordenando que los presidentes de las Audiencias envíen al ministerio de Gracia y Justicia, antes del 15 de julio, los datos que se les piden relativos a prisiones.

## DE PALACIO

El Rey ha recibido la contestación al telegrama que envió al Rey de Bélgica.

Está concebido, poco más o menos, en los siguientes términos:

«Recibí tu telegrama; me complazco en reiterarte el testimonio de amistad de Bélgica y de mi familia hacia España. Isabel y yo te expresamos nuestro afecto a Victoria Eugenia y a tí.—«Alberto».

Asimismo ha recibido Su Majestad la siguiente contestación del jefe del gobierno del Paraguay:

«El gobierno y el pueblo de Paraguay sienten honda gratitud por el testimonio de simpatía de Vuestra Majestad en horas de duelo.»

Restablecido de su dolencia, el Rey despachó con el jefe del gobierno y los ministros de Guerra y Marina.

Después recibió en audiencia militar a varios jefes y oficiales.

La Reina doña Victoria visitó al medio día el Colegio de María Inmaculada, del Paseo de Martínez Campos, presidiendo la distribución de una comida entre las mujeres pobres que que acuden a dicho asilo en busca de auxilio.

La capilla pública del próximo domingo comenzará a las once de la mañana.

Las damas de la Reina vestirán de gala, con mantilla blanca.

El próximo sábado visitará el Rey la Escuela de Ingenieros de Caminos, para imponer una condecoración a uno de los profesores de la misma.

Uno de estos días visitará el Rey la Exposición de Cerámica instalada en los patios del ministerio de Estado.

A primeros de julio los Reyes marcharán a Santander.

Su Majestad el Rey hará frecuentes viajes a Madrid.

## Robo importante

Aunque la reserva que se guarda en todos los centros policíacos es absoluta, se sabe que las autoridades están desplegando todo su celo para descubrir un robo cometido en un envío de joyas de gran precio, de una importante entidad comercial del extranjero a una casa de París, con tránsito por España.

Parece que se sigue la pista a los ladrones, y que éstos no tardarán en caer en manos de la policía, y que las circunstancias del robo realizado en ocasiones repetidas, han de causar sensación.

Las joyas robadas ascienden a más de un millón de pesetas.

## El jefe del gobierno

El Sr. Maura despachó con el Rey, que se encuentra restablecido de su indisposición.

Manifestó el señor Maura que, habia sometido a la firma del Monarca el decreto sobre la rectificación del Censo electoral, disposición que no alcanzará a las próximas elecciones provinciales, porque ha estimado el gobierno que no habia motivo para aplazarlas.

Las elecciones municipales se harán con arreglo al nuevo Censo.

También manifestó que seguirán los Consejos de ministros hasta que termine el estudio de los asuntos que tiene preparados el gobierno.

—Esto—dijo el señor Maura—es régimen normal, pues no ocurre nada extraordinario.

## Vista de actas

Comenzó ante el Tribunal Supremo la vista de las actas protestadas, presidiendo el señor Ruiz García Hita y actuando como vocales los magistrados señores Enjuto, Rodríguez de Celis, Tormo, Valle, Ovalla y Groizard.

Acta de Huesca: Impugnó la validez el señor Elorrieta, defendiéndola el señor Lequerica.

Getafe: La impugnó el señor Aguilera, no habiéndose presentado nadie a defenderla.

Morella: El señor Prida combatió la elección. La defendió el señor Gómez en representación del señor Montiel.

Jaén: La impugnó el señor Centeno, defendiéndola el señor Anguita en representación del señor Ramos Abril.

Torrelaguna: Sostuvo la ilegalidad el señor Avila.

Mañana viernes se verán las actas de Tarrasa, Olot, Cáceres, Castrojeriz, Llerena, Nava del Rey y Alcalá de Henares.

## La firma del Rey

Su Majestad el Rey firmó los siguientes decretos:

De Guerra:

Nombrando consejero del Supremo de Guerra y Marina al vicealmirante don Pedro Fernández de la Puente y jefe de la segunda brigada de la 14 división al general don Enrique Baños, que continuará en el cargo de gobernador militar de Ciudad Rodrigo y provincia de Salamanca.

Ascendiendo a generales de la primera reserva a los coroneles de infantería don Dionisio Hernández, don Carlos Gómez y don Vicente Alvarez Ardaniu.

Destinando al coronel don Guillermo Wisolospi, a la zona de Palencia; don Pascual Gracia, a la de Huesca; don José A. Yáñez, a la de Vitoria; don Juan Vaquer, a la de Zaragoza; don Telesforo Sanz, a la de Inca; don Domingo Batel, a la de Lérida; don Ceferino Pérez, a la de Zamora; don José Gómez, a la de Tenerife.

Nombrando gobernador militar de Palma al coronel don Carlos Mendoza, al coronel de Intendencia don Balbino Egido, jefe de la primera comandancia de tropas; al teniente coronel de ingenieros don Luis Castañón, jefe del grupo de Radiotelegrafía, de reciente creación; al coronel don Fernando Andreu gobernador militar de Soria y a don Antonio Soriano, comandante del fuerte de Alfonso XIII.

De Marina:

Concediendo empleo de general de brigada al coronel de ingenieros de la Armada, don Juan Antonio Ruiz; grandes cruces del Mérito Naval al subdirector de la Compañía de los Ferrocarriles Andaluces; al administrador de la misma Compañía, y al de la de los Ferrocarriles del Mediodía.

## Huelga general en la Coruña

Dicen de la Coruña que se ha declarado la huelga general, no publicándose periódicos.

No se sabe a qué obedece la huelga, ni se esperaba este movimiento.

## DE PROVINCIAS

DE BARCELONA

Barcelona.—Después de muchos días de escasez de pan, hoy estuvieron abastecidos los hornos, aunque la calidad del pan deja mucho que desear.

—Ha sido detenido el presidente del Sindicato de Obreros Zapateros, en cuyo domicilio se han encontrado proclamas anarquistas.

También han sido detenidos varios individuos que recaudaban cuotas para los Sindicatos.

Entre ellos figura uno que estuvo preso a bordo del «Pelayo».

—De huelgas no hay nada nuevo. Continúan en el mismo estado la del ramo de agua y otras varias.

—En casa del señor Layret se reunieron hoy los diputados catalanes del partido republicano, para acordar la línea de conducta parlamentaria que han de seguir de acuerdo con los partidos de las izquierdas.

—El Comité Republicano Federal ha acordado, en vista de las actuales circunstancias, suspender la jira campestre que había organizado para mañana.

NAUFRAGIO

Ferrol.—El velero «Weyler» número 5», que regresaba al puerto a las cinco de la mañana, después de pasar la noche pescando, chocó con unos bajos a la altura del Cabo Prior, y se hundió.

Perecieron cinco tripulantes y se salvó uno solo de los marineros.

A las once de la mañana salió el «Weyler número 6» para prestar auxilios, conduciendo al Ferrol los cadáveres del patrón de pesca, del fogonero, de dos marineros y del patrón de cabotaje.

Todos tienen heridas en distintas partes del cuerpo.

Las barcas que hay en el puerto tienen la bandera a media asta, en señal de duelo.

## LA BOLSA

BOLSA DE MADRID

Interior, 77'90.
Amortizable al 5 por 100 antiguo, 00'00.
Idem nuevo, 00'00.
Amortizable al 4 por 100, 00'00.
Exterior 88'55.
Francos, 76'90.
Libras, 22'48.

## Consejo de Ministros

A LA ENTRADA

A las cinco y media de la tarde se reunieron los ministros en la Presidencia, para celebrar Consejo.

El general señor Santiago, que fué el primero en acudir al Consejo, dijonos á los periodistas que había despachado por la mañana con el Rey, que se encuentra ya completamente restablecido.

Hablando de Marruecos, manifestó que las operaciones militares allí no se han suspendido, sino que se han atenuado, porque las fuerzas indígenas que toman parte en ellas están celebrando las fiestas del Ramadán.

—¿Será usted extenso en el Mensaje de la Corona?—le preguntamos los periodistas.

—El Mensaje será lacónico—contestó el general.

Al llegar el señor Cierva, un periodista le indicó que anoche celebraron una nueva reunión los exministros conservadores, a lo que contestó el ministro de Hacienda:

—Sí, lo he leído en la prensa.

Yo no sé nada de ese asunto.

Y procurando desviar la conversación, añadió:

—Hoy firmó el Rey una extensa combinación del personal de Aduanas, y he de advertir que he prescindido del turno de libre elección, habiendo hecho todos los nombramientos á base de la antigüedad.

El ministro de Fomento nos comunicó que las cosas de Andalucía van mejorando, y que ahora se discuten allí los jornales de la trilla.

También le preguntó uno de nosotros si sería extenso en el Mensaje de la Corona, y contestó el señor Ossorio:

—No, muy extenso no; pero se tratará de la cuestión obrera y del problema agrario.

Después habló de la inversión de parte del dinero de la Hacienda en obras públicas, y en general en el fomento de la riqueza nacional.

A LA SALIDA

El Consejo terminó a las nueve y cuarto de la noche.

La nota oficiosa facilitada a la prensa dice que el Consejo examinó las líneas generales del plan parlamentario y los extremos que deben incluirse en el Mensaje de la Corona, habiéndose adoptado los oportunos acuerdos.

Termina anunciando que continuarán las deliberaciones el viernes próximo.

Y no contiene más la nota oficiosa.

El señor Maura, al salir, nos dijo que el día del Corpus estará en Madrid, por la mañana, proponiéndose pasar unas horas de la tarde en el campo.

## Se examinan los infantes

En el Instituto del cardenal Cisneros se examinaron los infantitos don Luis Alfonso y don José Eugenio de Baviera y de Borbón hijos del infante don Fernando y el principa don Carlos de Borbón y de Orleáns, hijo del infante don Carlos.

El primero se examinó de las asignaturas del cuarto curso de bachillerato y los otros dos de las del segundo curso.

Los tres hicieron unos exámenes brillantísimos, mereciendo la calificación de sobresaliente en todas las asignaturas.

Los exámenes drraron desde las diez de la mañana hasta las doce y media.

## De Abastecimientos

El señor Maestre al recibir a los periodistas, dijo que recibió a una comisión de representantes en Cortes de la provincia de Córdoba, formada por los señores duque de Almodóvar del Valle, Sánchez Guerra, Barroso y el republicano señor Ayuso, la cual le pidió que autorice la elevación del precio de tasa del aceite.

El ministro se opuso resueltamente, y entonces los comisionados le pidieron que autorice de nuevo la exportación suspendida ahora.

Alegaron los comisionados, que debiendo salir un vapor para Nueva York en los primeros días de Julio, convendría poder mandar existencias a dicho punto, donde tanto ha costado introducir dicho artículo.

El ministro prometió firmar una real orden en el sentido expuesto por los comisionados.

Añadió el señor Maestre que tiene el propósito de que se establezca un depósito de carbón este verano, para que durante el invierno no escasee el combustible, y éste pueda ser adquirido a menos precio.

Asimismo, la Sociedad "Peñarroya" establecerá un depósito de carbón para la Hidroelectrica y la fabricación de gas.

Preguntado por un periodista acerca de las noticias que circulan respecto a la petición de la Compañía Duro Felguera de exportar carbón a Portugal, las negó rotundamente el señor Maestre.

## La reunión de los conservadores

La reunión de conservadores no fué anunciada, y como terminó después de las dos de la madrugada, no se dió referencia de ella a provincias.

«La Epoca» dice hoy, acerca de este asunto, que incidentalmente se reunieron con el señor Dato, en el domicilio del vizconde de Eza, varios exministros conservadores. Se supone que trataron de la actual situación política, sabiéndose que acordaron mantener los acuerdos de la reunión anterior.

## La unión de los liberales

A la carta del exministro D. Amos Salvador interesando a los personajes liberales la unión de todos los distintos grupos del partido liberal, ha contestado el conde de Romanones con la siguiente:

«Querido Amos:» La lectura de tu carta ha producido en mi ánimo una honda impresión. Coincido con las apreciaciones que haces del resultado de las últimas elecciones, de las cuales se deduce una lección que todos debemos tener muy en cuenta.

Es indudable que desde la muerte de Sagasta, cuyo recuerdo enaltezco más cada día, el partido liberal atraviesa una grave crisis é indudable es tambien que en la política española se ha operado una gran transformación. Esto último me hizo creer en que era imposible en los momentos actuales la reconstitución de los antiguos grandes partidos y que la única solución viable sería acaso la de los gobiernos de grupos, pero la realidad, imponiéndose con toda su fuerza me ha hecho dudar.

Y como las ideas liberales han sido mi único norte, y como todo lo que soy al partido liberal lo debo, sin que esto sea una frase, sino una sincera verdad, que cuando de ideales se trata nada es sacrificio para mí. Todo antes que ver aunque haya quién crea que de nuestra actuación puede haber entorpecimiento. Es tuyo afectísimo, conde de Romanones.»

El marqués de Alhucemas por su parte ha contestado al señor Salvador con los mismos términos, diciéndole que está dispuesto a procurar la unión de las distintas fracciones liberales.

También el señor Alcalá Zamora ha contestado en parecidos términos al señor Salvador.

La idea del exministro don Amos Salvador de reconstruir el partido liberal, ha tenido una excelente acogida en todos los círculos políticos. Visitamos esta noche al ilustre exministro quién nos dijo que le había parecido el momento más oportuno para lanzar esa idea patriótica, y añadió que el señor Alcalá Zamora le había visitado para reiterarle los téamnos de su carta y felicitarle por su propuesta.

La región andaluza

## Noticias de conflictos obreros

De Sevilla comunican las siguientes noticias:

Una comisión de obreros del ferrocarril de Sevilla a Carmona visitó al gobernador, para manifestarle que no han sido admitidos al trabajo por el Director de la Compañía, no siendo, por tanto, ellos culpables de que continúe la anormalidad.

—Los obreros panaderos se han reunido, con objeto de ver la forma de sustituir el trabajo nocturno.

—De Jerez telegrafían que el general señor Barrera ha hecho público que la operación de la siega se realiza sin novedad ninguna, por obreros portugueses.

## El Corpus en Madrid

Mañana, como día de la festividad del Corpus, se celebrarán en la Catedral y demás templos, las acostumbradas solemnes ceremonias religiasas. A las seis y media de la tarde saldrá de la Catedral la solemne procesión, en la que figurarán los Caballeros Congregantes del Pilar, con su bandera.

## Capilla en Palacio

El domingo próximo se celebrará capilla pública en Palacio, con motivo de la infraoctava del Corpus.

Las damas de la Reina asistirán con traje de gala, mantilla blanca y manto.

## Telegrama de pésame

Con motivo del fallecimiento del presidente de la República del Paraguay, Su Majestad el Rey envió al jefe de aquel Estado un afectuoso y sentido telegrama de pésame, al que ha contestrdo el nuevo presidente, señor Montero, agradeciendo las manifestaciones de duelo del Monarca español.

## La temperatura

Se han registrado nuevas y marcadas elevaciones de la temperatura.

El termómetro marcó hoy en la sombra desde 14 grados a 34 y dos décimas.

La temperatura máxima al sol fué de 42 grados.

Durante las últimas cuarenta y ocho horas han descargado fuertes tormentas en toda España.

## La unión de los conservadores

Los exministros conservadores se reunieron esta noche. La reunión ha sido comentadísima. Todo hace creer que, a pesar de las afirmaciones optimistas del Sr. Maura, el porvenir político no está claro.

Los conservadores parece que han reiterado su acuerdo de apoyar al gobierno en todo cuanto sea altamente patriótico, pero no facilitar ninguno de sus hombres para colaborar en el gobierno.

Este fué el tema de los comentarios de esta noche.

El hecho de que se reunieran los conservadores poco después del Consejo de ministros, ha hecho que fuera más comentada la reunión. Se supone que se relacionó con alguno de los temas estudiados en el Consejo de ministros.

# Del extranjero

Viajes aéreos por Europa

De París dicen que la dirección aeronáutica ha confeccionado un programa de viajes por las principales ciudades de Europa: Londres, Constantinopla, Praga, Varsovia, Viena, Bruselas, Amsterdam y otras.

Estos viajes se realizarán después de firmada la paz.

Ruptura de relaciones

Copenhague.—La oficina de prensa ukraniana comunica, que las relaciones diplomáticas entre Rumanía y Ukrania han sido rotas a causa de la invasión de la Galitzia oriental por los rumanos, habiendo salido ya de Bucarest la misión diplomática ukraniana.

Después del reconocimiento

París.—El gobierno francés a comunicado al de Finlandia que mande a Helsingfors un ministro plenipotenciario. Para dicho cargo ha sido designado Mr. Jean Fabre, exministro de Francia en Venezuela.

Berlín sin periódicos

Basilea.—Desde Berlín comunican que a causa de la huelga de tipógrafos, desde el sábado no se publican periódicos allí.

El gobierno, en vista de ello, ha ordenado a los grandes diarios de provincias que aumenten sus tiradas y envíen el excedente a la capital.

Cierre de fronteras

Berlín.—El gobierno ha dado orden de que sea cerrada la frontera polaca, alegando que aquella república ha adoptado una semejante decisión respecto a Alemania.

Wilson insiste en su plan

Washington.—Telegramas particulares anuncian que Wilson, en el discurso que pronunciará en Bélgica, afirmará solemnemente sus principios respecto a la Liga de las Naciones, inaugurando con él la campaña que en pro de su idea prepara para en cuanto regrese a su país.

Si los alemanes firmasen el Tratado el sábado, el presidente saldría de Francia el día 24, para llegar a los Estados Unidos el 4 de julio.

Conócense ya oficialmente los detalles de la tournée, que durará unas tres semanas, y permitirá a Wilson recorrer toda América.

En el Mensaje dirigido al Congreso plantea ya la cuestión de la ratificación simultánea del Tratado de Paz y del convenio de la liga de las Naciones.

Lo que dice «El Times» de la acción de España en Marruecos

Londres.—El *Times* de hoy publica un largo despacho de su corresponsal en Tánger, exponiendo el desarrollo y consecuencias de las operaciones que se están llevando a cabo en la zona española de Marruecos.

Comentando estas operaciones el corresponsal citado, se extiende en encomiásticos tonos acerca de la labor de España, cuya acción militar en Marruecos es merecedora de todo elogio.

Termina aconsejando al gobierno español consolide esa acertada labor, mediante el desarrollo de obras públicas, y muy especialmente la construcción de caminos, por estimar que ello habrá de contribuir al mayor éxito de la misión pacificadora que los españoles están realizando en el Norte de Marruecos.

El gobierno alemán se reune

Basilea.—En Weimar reunióse el gobierno alemán para examinar las últimas noticias recibidas de Versalles, no llegando a tomarse ningún acuerdo, hasta oir la detallada exposición que de lo ocurrido ha de hacer la delegación alemana, que ya está camino de Berlín.

Los incidentes de Versalles

Dicen de París que la prensa de hoy publica largos relatos sobre los incidentes ocurridos anoche en Versalles al marchar los alemanes. Según dichos informes franceses, al arrancar los automóviles, algunos agregados y secretarios de los delegados alemanes hicieron gestos de dudoso gusto e incorrectas señas con las manos, que provocaron general indignación entre el público, que correspondió a tales groserías con fuertes silbidos.

La gente se arremolinó en el trayecto de Versalles a Noisy, colocando los más decididos grandes piedras en la carretera, que obligaron a los autos a disminuir la velocidad.

Entonces se lanzaron contra los coches gran número de piedras, que destrozaron los cristales e hirieron a una señora y tres caballeros.

*Le Matin* calcula en dos mil personas las que había delante del hotel "Des Reservoiss" momentos antes de salir los alemanes. Estos salieron a los balcones y agitaron los sombreros, decían, para despedirse de los compatriotas que se quedaban en Francia. Estas señales fueron interpretadas de otro modo por el público, que prorrumpió en una silba imponente.

Entonces las señoras de dos secretarios alemanes, adelantando el busto fuera del balcón, abrieron desmesuradamente la boca, y sacando la lengua, hicieron señales de burla, al ver que con esto arreciaba la grita, arreciaban ellas sus desprecios.

Tal fué el origen de los sucesos que tuvieron su final en la carretera, al ser apedreados los autos.

El teniente coronel Henry ha dirigido el siguiente informe al secretario general de la Conferencia sobre los incidentes ocurridos al partir los delegados alemanes de Versalles el 16 del actual:

A su regreso de Noisy le Roy, a donde fué a acompañar a Brockdorff Rantzau, vino a decirme von Lesner que Brockdorff le había rogado que elevase su protesta contra los incidentes de esta tarde, gritos y pedradas dirigidos contra la delegación alemana. Agregó que comprendía que el gobierno no tenía nada que ver en eso, pero que lamentaba sobre todo que hubiera sido herida la señora Dorubach, y que otro miembro de la delegación lo estuviera también, aunque no de gravedad.

El presidente de la Conferencia de la Paz, Clemenceau, ha dirigido al presidente de la delegación alemana la siguiente carta:

«Señor presidente: He sabido que al marchar a Versalles la delegación alemana, se formaron grupos ante vuestra residencia, que dieron origen a algunos incidentes tumultuosos. Me apresuro a expresaros todo mi sentimiento por estos actos condenables, tan contrarios a las leyes de hospitalidad.

Estas manifestaciones no pudieron realizarse más que a causa de la ausencia de algunos funcionarios de policía, cuya permanencia en aquellas cercanías había sido ordenada para impedir que se turbase el orden público.

El prefecto irá a presentar sus excusas a von Berniez, y será relevado de sus funciones, así como también el comisario de policía, por no haber tomado medidas que les habían sido ordenadas.

Sírvase aceptar, señor presidente, las seguridades de mi alta consideración.—Firmado: *Clemenceau.*"

Desórdenes en Bolonia

Telegrafían de Roma, que ayer ocurrieron graves desórdenes en Bolonia, a consecuencia del Congreso de labradores. La manifestación de labradores encontróse con la manifestación de anarquistas, agrediéndose a tiros. Resultaron varios muertos y heridos.

Los desórdenes duraron hasta la madrugada.

Noticias de Weimar

Basilea.—De Weimar dicen que ayer se oyó estrépito de ametralladoras y que llegaron numerosas tropas aliadas.

También dicen que la delegación alemana ha informado a su gobierno, que le ha sorprendido el tono de la contestación de los aliados, que califica de arrogante.

La opinión alemana está francamente disgustada y descorazonada por la contestación aliada, que cree fría y altiva, porque esperaba mayores concesiones, en vista de lo dicho por la prensa.

Italia no perjudicará a Portugal

París.—El embajador de Italia ha manifestado públicamente que Italia no aspira a obtener compensaciones de ninguna clase a costa de Portugal, ni quiere las colonias portuguesas.

Crucero averiado

Nueva York.—A consecuencia de una grave avería, el crucero francés "Juana de Arco", en que iba el presidente de la república del Brasil, tuvo que detenerse en alta mar. Fué auxiliado inmediatamente por el crucero americano "Imperator", a bordo del cual se trasladó el presidente brasileño, continuando su viaje.

IMPRENTA DOMENECH, MAR, 29

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

De uso universal como
AGUA DE MESA
NEURASTENIA, DISPEPSIA, HIPERCLORHIDRICA Y CATARROS GASTRO-INTESTINALES.

# AGUA DE SOLARES

De venta en todas las farmacias y droguerías, y en casa el depositario
Ramón Pons
Calle de los Angeles, núm. 5.--VALENCIA

## HISTORIA DE ESPAÑA

Y SU INFLUENCIA EN LA HISTORIA UNIVERSAL
POR
**A. BALLESTEROS Y BERETTA**

INDIVIDUO DE NUMERO DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, CATEDRATICO DE HISTORIA UNIVERSAL Y DE HISTORIA DE AMERICA EN LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD CENTRAL, CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA NACIONAL DE LA HISTORIA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA, ETC. ETC.

Esta obra constará de tres tomos. Se ha publicado el tomo primero, que comprende los siguientes capítulos:

**Prólogo.—Geografía y comienzos de la prehistoria.—El neolítico y la edad del bronce.—Los primeros pobladores históricos.—Las primeras colonias.—La dominación cartaginesa.—La conquista romana.—El Imperio.—La civilización romana.—El Cristianismo.—Los Wisigodos.—La civilización wisigoda :: ::**

Consta de 612 páginas, ilustrado con 359 grabados intercalados en el texto y 17 magníficas láminas en negro y colores. Puede adquirirse elegantemente encuadernado en tela, con vistosas tapas.

**Precios: 25 ptas. al contado y 28 a plazos**

## EGMAR

UNICA LAMPARA
IRROMPIBLE
DE FILAMENTO ESTIRADO

**Unica lámpara insensible á fuertes sacudidas.-La más conveniente para fábricas, talleres, comercios y particulares.**

## Línea de Pinillos

VIAJES RAPIDOS Y TELEGRAFIA SIN HILOS

**Servicio a las ANTILLAS**

El vapor BARCELONA saldrá el día 19, directo para SAN JUAN DE PUERTO RICO, SANTIAGO DE CUBA y HABANA.

**Servicio al BRASIL PLATA**

El vapor MARTIN SAENZ saldrá el día 16 directo para SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES.

Estos vapores admiten carga y pasajeros de PRIMERA, SEGUNDA y TERCERA CLASE.

Consignatarios en Valencia: REQUENA E HIJOS, Colón, 58

Teléfonos: Para carga, 246, y para pasaje, 928

## LA SALUD
**recuperada en la naturaleza**
mediante el **Cinturón eléctrico GALVANI**

INTERESA la lectura de nuestro libro, que enviamos gratis á los que sufren enfermedades nerviosas, neurastenia, debilidad general y genital (impotencias), gota, reuma, dolor de riñones y espalda, parálisis, diabetes, obesidad, males de estómago, hígado, intestinos, estreñimiento, tos, asma, bronquitis crónicas, hecho, predispuestos á la tisis; á los que tengan dificultad en concebir el sueño, que os levantáis más fatigados que cuando os acostáis, enfermos crónicos en general, cansados de tomar drogas y específicos que dañan el estómago, consultad nuestro libro, sin demora, si deseáis recuperar con seguridad y rapidez la salud perdida, que es la vida.
NOTA: Al pedir nuestro libro procuren indicar la enfermedad que se sufra.
**CURA DURANTE EL SUEÑO.—ÉXITO SEGURO**
CONSULTAS Y LIBROS GRATIS DIRIGIRSE AL DIRECTOR DEL **INSTITUTO ELECTROTÉCNICO**
**A. Palau, Rambla del Centro, 12, principal, Barcelona**

## Versos de la juventud
**Por TEODORO LLORENTE**
Se halla en la Administración de LAS PROVINCIAS, al precio de
**Tres Pesetas**

## Compañía Trasmediterránea

**Servicio rápido para Andalucía**

El vapor
saldrá el lunes 23 de junio, para Málaga, Cádiz y Sevilla, a las seis en punto de la tarde.

**Servicio rápido para el Norte de España**

El vapor
saldrá el lunes 23 de junio, directo para Melilla, Ceuta, Málaga, Cádiz, Huelva, Vigo, Villagarcía, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

**Para Baleares, con salidas fijas todos los sábados**

El vapor X
saldrá el sábado 28 de junio, a las doce en punto de la tarde, para Santa Cruz de Tenerife y Habana.

**SERVICIO BISEMANAL PARA BARCELONA**

Salidas fijas los miércoles y sábados, a las seis de la tarde, admitiendo carga y pasaje.

Informarán: Delegación de Valencia, Muelle de Poniente, letra E, Grao, teléfono 8.255

## C. I. T. I.
**Centro Técnico Industrial Ibérico**

Gran depósito de motores eléctricos, bombas centrífugas y maquinaria en general.
Pascual y Genís, 18, [illegible] Teléf. 1296

## Para la Habana y Nueva York

EL VAPOR
**Ille de Sumatra**

Saldrá de Valencia el 23 del actual.
Admitiendo carga a fletes reducidos.
Para informes y cabida dirigirse a su consignatario
JUAN BAUTISTA IBAÑEZ CARLES
Capdepón, 18, 1.º (Cabañal)
Teléfono 3187

## MADAME DE TEVE

La célebre vidente universal da consultas para todos los casos é incidencias de la vida. Recibe todos los días de nueve mañana á nueve noche, en su domicilio, Gran Vía de Germanías, 42, segundo. Nada contra moral ni religión, confianza y discreción absoluta.

## SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRANSATLANTICA
**de Barcelona**

Líneas al Río de la Plata y el Brasil

Vapor
saldrá el de Barcelona, el día y el de Cádiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Vapor X
saldrá el día de Bilbao, el de Santander, el de Gijón, el de Coruña y el de Vigo, para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

Línea a Antillas, Méjico, Nueva York y Continuará

Vapor LEGAZPI
saldrá el de junio de Barcelona, el de VALENCIA, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, etc., etc.

Vapor
saldrá el de mayo de Barcelona, el de VALENCIA, el de Málaga y el de Cádiz, para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

Vapor X
saldrá el de de Santander, el de Gijón y el de Coruña, para Nassau, Veracruz y Tampico. Admite carga y pasaje para Centroamérica y Pacífico, con transbordo en Habana.

Enlace de Fernando Póo

Vapor
saldrá el de de Barcelona, el de VALENCIA, con escalas en Alicante y Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Línea del Golfo

Vapor X
saldrá el de de Barcelona y el de Cádiz, para Canarias, Barbada, Bahamas, Nassau, Margarita, Carupano y Curaçao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como lo acreditado en sus distintas navieras. Todos los vapores llevan telegrafía sin hilos. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para más informes, dirigirse al agente consignatario en Valencia, MANGLANO (barón de Valldolí), SAN VICENTE, 18? Teléfono 839.—En el Grao calle de Mar, núm. 9, bajo.—Teléfono núm. 1.448.

## VALENCIA
SUS MONUMENTOS Y ARTES
SU NATURALEZA E HISTORIA

Dos gruesos volúmenes, esmeradamente impresos, con gran número de dibujos y fotograbados, y lujosamente encuadernados, 28'75 pesetas.—De venta, en la Administración de este periódico

**Por D. TEODORO LLORENTE**

AÑO CRISTIANO [illegible] tomos, 15 ptas. [illegible]

## Seguros MUTUOS

TELÉFONO 1246

**Nada han pagado a sus asegurados desde 1876**
**¡43 años de seguro gratis!**
El Excmo. Ayuntamiento y la Económica de Amigos del País, crearon los SEGUROS MUTUOS.

Su único fin es el socorro mutuo — **contra incendios de edificios en Valencia** FUNDADA EN — 1844 —

Los SEGUROS MUTUOS son una comunidad de propietarios unidos para indemnizarse unos a otros en caso de incendio.
Esta forma de seguro es la más sencilla, la más barata y la más conveniente de todas.
No explota el seguro como negocio, porque está fundada para el socorro mutuo entre los asegurados.
Es gobernada, dirigida y administrada la Sociedad única y exclusivamente por los mismos asegurados.
Si hay gastos, ellos se los pagan; si hay sobrantes, ellos se los conservan para cuando hagan falta

Se admiten seguros en Valencia, Camino del Grao y las vecinas poblaciones marítimas.

**61.685 casas aseguradas en Valencia por 175 millones de pesetas**
**Oficinas: Plaza de la Figuereta, 1**
**hoy POETA BADENES**

No ganará V. jugando a ciegas
ni curará su estreñimiento con purgantes que irritan el intestino y son de efecto pasajero.
**LAXEN. BUST**
es un laxante de acción permanente, que no causa molestias y educa el vientre, acostumbrándole a funcionar todos los días
De venta en Valencia y pueblos importantes de la provincia

## La Unión y El Fénix Español

Compañía de Seguros reunidos
— CAPITAL SOCIAL —
**12.000.000 de ptas. efectivas**
COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO
Agencias en todas las provincias de España, Francia, Portugal y Marruecos
**--- 84 años de existencia**
Seguros sobre la vida — Seguros contra incendios — Seguros sobre valores
Seguros contra accidentes
Subdirectores en Valencia: D. Javier Ferrer Gimeno, calle Cuarte, 8; y Sres. Albert é hijos, plaza de Rodrigo Botet, 3.

DESCONFIARSE
DE LAS FALSIFICACIONES E IMITACIONES
Exigir la firma:
SANTAL MIDY
Tratamiento y fórmula Parisién absolutos
CURACION RADICAL Y RÁPIDA
(sin copaiba — ni inyecciones)
de los Flujos Recientes ó Persistentes
Cada frasco lleva el sello de garantía de esta Medalla
En todas las Farmacias

## Exámenes

de Septiembre. Preparación particular rápida de ASIGNATURAS e INGRESO en INSTITUTO y NORMAL.
Padre Jofré, 5, 5.ª puerta.

## Instrumentos

para banda, varios sistema Boehm, nuevos, y accesorios, se venden.
Plaza del Pozo, 4, Burjasot.

## Vendo

en el casco de la capital, 10 casas de 55.000 a 600.000 pesetas; en el ensanche 8, de 47.000 a 300.000 y en distintas calles varias de 15.000 a 35.000 pesetas.
Martí, corredor colegiado, Ausias March, 4, entresuelo, frente a San Bartolomé; de 9 a 11 y de 3 a 5.

## SE ALQUILA

magnífica «Villa» en el Camino de Benimaclet, núm. 2.
Razón: Maldonado, 18.

Muebles americanos prácticos para despachos, nuevos modelos, mesitas especiales. Contado y a plazos.
BAR-LOCK, Mar, 8

## CHOCOLATES

Viuda de R. COMOS
Especialidad a la Vainilla
SANTA CATALINA, 16

## Buques

**Línea de vapores Ybarra y Compañía, S. en C., de Sevilla.**

*Servicio rápido*
El vapor ITALICA saldrá de este puerto el 20 del actual para Alicante, Málaga, Cádiz y Sevilla, admitiendo carga y pasajeros.

*Servicio corriente*
El vapor CABO HIGUER saldrá de este puerto el 20 del actual para Alicante, Cartagena, Almería, Málaga, Cádiz, Huelva, Vigo, Ferrol, Gijón, Bilbao y Pasajes, admitiendo carga y pasajeros.

Consignatarios en Valencia: Hijos de Nogués, Sorní, 2, entresuelo, y en el Grao, Muelle Poniente (Caro).

## Discos

de gramófono desde 1'50 pesetas. Aparatos de 50 pesetas en adelante. Se compran y cambian discos de zafiro y aguja. Calle del Bisbe, 11

ALQUILER — UNDERWOOD, REMINGTON, MONARCH, YOST, ROYAL, etc., etc. de 10 ptas. mensuales. — VENTA
BAR-LOCK, Mar, 8

## L'IDEAL

Sombrillas y abanicos. No comprar sin visitar esta casa. **San Vicente, chaflán, n.º 2**

## Clínica de Belleza

Cuando haya apurado usted todos los medios y no le quede ya ningún recurso para conseguir la desaparición completa del Vello, de las Pecas, Arrugas, Manchas de la piel, Canas y Viruelas, venga a consultarme y le explicaré el secreto para quitarse radicalmente estos y otros defectos físicos con procedimientos externos, inofensivos, científicos y económicos, pues mi larga práctica y experiencia serán segura garantía de éxito. Despacho: Libreros, 9, principal, de diez a una y de tres a siete. Festivos hasta la una. Cerca del Patriarca. Consultas por correo con sello.

## Pathephones

Se transforman los de zafiro en aguja, y los de aguja en zafiro. Discos doble cara desde 3 pesetas. Composturas garantizadas. Se compran y cambian discos de zafiro y aguja, Calle del Bisbe. 11.

## Sillas para Bar

plegables de hierro en buen estado se venden 300 a precio conveniente. Darán razón: calle Calderereros, núms. 4 y 6.

## Gramófonos

Desde 50 pesetas en adelante. Discos desde 1'50 pesetas. Composturas garantizadas. Se compran y cambian discos de zafiro y aguja. Calle del Bisbe, 11.

## MARMOLES

GRANDES TALLERES
**S. ORTIZ**
Especialidad en lápidas
MIGUELETE, 3, VALENCIA
Teléfono 792

## Pellejos

Se venden pellejos calados. San Vicente, 297.

## J. Folqué

vende en total o lo que convenga, a precios baratísimos, un taller de IMPRENTA. Máquinas rotativas; planas, a pedal y a palanca; guillotinas, perforadoras, etc. Tipos de todas clases, filetaje de bronce; etcétera, etc.
Ermita, 25; teléfono 1.015.

## Venta de fincas

Por 30.000 pesetas vendo casa en la calle de Carniceros, y desde 15.000 a 400.000 en el centro de la población y en sus ensanches.
Informará el corredor colegiado José M.ª Bernal, Hernán Cortés, 6; de 10 a 12 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde.

## Llibret de Versos

— POR —
**Teodoro Llorente**

Colección completa de poesías valencianas. Dos tomos, esmeradamente impresos. Se venden al precio de dos pesetas, en las oficinas de nuestra Administración.

## De Alemania

Notas de viaje
por LAZARO FLORO
Se vende al precio de DOS PESETAS, en la Administración de este periódico.

# CESTONA ::

**Aguas y Balneario de Cestona, S. A. (Guipúzcoa), cerca de San Sebastián**
**El Karlsbad de España**

Unicas indicadas con éxito maravilloso para las enfermedades del Hígado, Bazo, Intestinos, Estreñimiento, Artritismo, Neurastenia, etc.

Se exportan en botellas de a litro.—De venta en todas las farmacias y droguerías.

**Temporada oficial: de 15 junio a 30 de septiembre**

Se han introducido grandes mejoras este año y aumentado los hoteles del Balneario en 163 habitaciones más de las ya existentes.
ITINERARIO.—Estaciones de ferrocarril más próximas al Balneario:
ZUMARRAGA.—Línea del Norte a 27 kilómetros.
ARRONA.—Ferrocarriles vascongados a 7 kilómetros. (Línea de Bilbao a San Sebastián).
Hay automóviles de servicio en ambas estaciones durante la temporada oficial.

Antes y después de la temporada oficial hay un hotel del Balneario abierto al público, a precios módicos.

Pídanse noticias y detalles a sus oficinas, directamente Cestona (Guipúzcoa).

**Depositario en Valencia: Ramón Ortiz Bau, Lauria, 10; teléfono 793**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte